

# EPSON®

9-точечный ударный матричный принтер

# DFX-8500

Охраняется авторским правом. Никакая часть данной публикации не может быть воспроизведена, записана в поисковой системе или перенесена в любой форме и любыми средствами, в том числе электронными, механическими, фотографическими, записывающими или иными без предварительного письменного разрешения от фирмы SEIKO EPSON CORPORATION. Фирма не несет никаких патентных обязательств в связи с использованием изложенной здесь информации. Подразумевается также отсутствие обязательств по возможному повреждению, связанным с использованием изложенной здесь информации.

Ни фирма SEIKO EPSON CORPORATION, ни ее филиалы не несут юридической ответственности перед покупателем этого изделия или третьей стороной за повреждения, потери и убытки, которые несут покупатели или третья сторона в результате несчастного случая, неправильного пользования изделием, его видоизменения или внесения в его конструкцию модификаций, не предусмотренных инструкциями фирмы SEIKO EPSON CORPORATION по эксплуатации и техническому обслуживанию.

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы "EPSON") или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой "EPSON").

EPSON и EPSON ESC/P являются зарегистрированными товарными знаками фирмы SEIKO EPSON CORPORATION.

*Общее уведомление:* Другие названия продуктов используются здесь лишь для идентификации и могут быть товарными знаками их соответствующих правообладателей.

Copyright © 1996 by SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japan.



Printed on Recycled Paper.

## Руководство пользователя

---

## Соответствие стандарту на допускаемые радиопомехи

Данный аппарат прошел испытания и признан соответствующим требованиям по подавлению радиопомех, предъявляемым к цифровым устройствам Класса В согласно Части 15 Правил FCC. Эти нормы направлены на обеспечение разумной защиты от генерируемых радиопомех при установке принтера в жилых помещениях. Принтер вырабатывает, потребляет и может излучать радиочастотную энергию, поэтому если его не установить и не использовать в соответствии с инструкциями, он может создавать вредные помехи приему радиовещательных и телевизионных передач. Однако нет гарантии, что помехи не будут возникать в конкретном случае установки принтера. Если принтер действительно создает помехи радиоприему и телевидению, что можно проверить, выключая и включая принтер, то пользователь должен попытаться устранить эту неполадку одним из следующих способов:

- Переориентировать приемную антенну или установить ее в другом месте
- Увеличить расстояние между принтером и приемником радио/телепередач
- Подключить принтер в другую розетку электросети, которая не питает приемник радио/телепередач
- Проконсультироваться с дилером или опытным радио/телемастером.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При подключении принтера к компьютеру через неэкранированный интерфейсный кабель пользователь лишается сертификата FCC на данный принтер, так как в этом случае могут быть превышены нормы на допускаемый уровень радиопомех. Вся ответственность за приобретение и использование для подключения принтера к компьютеру экранированного интерфейсного кабеля возлагается на пользователя. Если у принтера имеется несколько интерфейсных разъемов, отсоедините кабели от неиспользуемых интерфейсных портов.

Изменения или модификации, введенные пользователем без письменного разрешения от производителя принтеров, лишают пользователя права эксплуатировать данный принтер.

---

## Декларация соответствия стандартам

Согласно инструкциям ISO/IEC Guide 22 и EN 45014

Изготовитель: SEIKO EPSON CORPORATION  
Адрес: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi,  
Nagano-ken 392 Japan  
Представитель: Московское представительство  
Адрес: 123610, Москва, Краснопресненская  
наб., 12, Центр Международной  
Торговли, офис 1807.

Заявляет о том, что изделие:

Наименование: Ударный матричный принтер  
Тип: DFX-8500  
Модель: P970A

Соответствует следующим директивам и нормам:

Directive 89/336/EEC:  
EN 55022 Class B  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4

Directive 73/23/EEC:  
EN 60950

Март 1998

Y Ishii

Президент EPSON EUROPE B.V.

---

# Указания по технике безопасности

## **Важные инструкции по технике безопасности**

Для безопасного и эффективного использования принтера сначала внимательно прочтите все приведенные ниже инструкции. Следуйте всем предупреждениям и указаниям, нанесенным на принтер.

- ❑ Не ставьте принтер на неустойчивую подставку, вблизи радиатора или другого источника теплоты.
  - ❑ Устанавливайте принтер на плоскую горизонтальную поверхность. Принтер не будет нормально работать в наклонном положении.
  - ❑ Не закрывайте щелей и отверстий в корпусе принтера. Не засовывайте в них посторонних предметов.
  - ❑ Применяйте только такой источник электропитания, который указан в табличке электрических параметров на корпусе принтера.
  - ❑ Подключайте всю аппаратуру к правильно заземленным сетевым розеткам. Избегайте розеток в общей сети с фотокопировальными машинами и кондиционерами, которые периодически включаются и выключаются.
  - ❑ Не пользуйтесь поврежденным или потертым сетевым шнуром.
  - ❑ При включении принтера через удлинитель проверьте, чтобы общая нагрузка от всех потребителей на этот удлинитель не превышала нагрузки, допустимой по току. Суммарный ток, потребляемый всеми аппаратами, включенными в общую настенную розетку, не должен превышать номинального тока настенной розетки.
  - ❑ Перед чисткой принтера выньте вилку сетевого шнура из розетки. Для протирки принтера используйте только влажную салфетку. Не обливайте принтер жидкостями.
  - ❑ Кроме случаев, специально оговоренных в настоящем руководстве, не пытайтесь самостоятельно обслуживать принтер.
-

- ❑ Вынимайте вилку сетевого шнура принтера из розетки и вызывайте аттестованного мастера по техническому обслуживанию принтеров в следующих случаях:

При повреждении сетевого шнура или его вилки; если внутрь принтера попала жидкость; если принтер падал или поврежден его корпус; если принтер не работает нормально или произошло заметное снижение его производительности и ухудшилось качество печати. Самостоятельно выполняйте только оговоренные в руководстве пользователя регулировки органов управления.

- ❑ Для защиты принтера от коротких замыканий и перегрузки по току цепь электропитания должна быть снабжена автоматическим выключателем на 16 А.



### **Соответствие принципам энергосбережения ENERGY STAR**

Как член международной организации ENERGY STAR фирма EPSON установила, что данное изделие соответствует принципам энергосбережения ENERGY STAR.

Программа International ENERGY STAR Office Equipment представляет собой добровольное партнерство предприятий, выпускающих компьютеры и офисное оборудование, и нацелена на разработку и выпуск энергосберегающей аппаратуры типа персональных компьютеров, мониторов, принтеров, факсимильных и копировальных аппаратов, чтобы уменьшить потребление электроэнергии и тем самым снизить загрязнение атмосферы электростанциями.

---

## **Использование дополнительной оснастки**

Фирма SEIKO EPSON CORPORATION не несет юридической ответственности за любые повреждения или неполадки, возникающие в результате использования дополнительных устройств или расходных материалов, кроме обозначенных фирмой SEIKO EPSON CORPORATION как Original EPSON Products (оригинальная продукция фирмы “EPSON”) или EPSON Approved Products (продукция, сертифицированная фирмой “EPSON”).

## **Информация по технике безопасности**

***Предупреждение:** Данное устройство должно быть заземлено. На табличке, прикрепленной на корпусе принтера, указано его номинальное напряжение питания. Проверьте, что принтер подключен именно к такому напряжению питания.*

***Важно:** Провода сетевого ввода в принтер имеют изоляцию следующих цветов:*

*Желто-зеленый— Земля*

*Синий— Нейтральный*

*Коричневый— Под напряжением*

Если необходимо подсоединить вилку сетевого шнура:

Так как маркировка изоляции проводов у сетевого шнура может не соответствовать цветной маркировке контактных клемм внутри вилки, действуйте следующим образом:

Желто-зеленый провод следует подключать внутри вилки к клемме с буквой E или с символом заземления (⊕).

Синий провод подсоедините к клемме с буквой N.

Коричневый провод подсоедините к клемме с буквой L.

При повреждении вилки замените сетевой шнур целиком или обратитесь за технической помощью к квалифицированному электрику.

Перегоревшие предохранители заменяйте предохранителями соответствующего размера и номинала по току.

---

---

# Содержание

## **Введение**

---

|  |   |
|--|---|
| Функциональные возможности .....                   | 1 |
| Дополнительная оснастка .....                      | 2 |
| Как использовать данное руководство .....          | 2 |
| Предупреждения, предостережения и примечания ..... | 3 |
| Если вам нужна помощь .....                        | 4 |

## **Глава 1 Установка принтера**

---

|   |      |
|---|------|
| Распаковка принтера .....                   | 1-2  |
| Выбор места для принтера .....              | 1-4  |
| Установка картриджа с красящей лентой ..... | 1-6  |
| Включение принтера в электросеть .....      | 1-10 |
| Подключение принтера к компьютеру .....     | 1-11 |

## **Глава 2 Установка программного обеспечения**

---

|   |      |
|---|------|
| Для пользователей Windows 95 .....                                      | 2-2  |
| Установка драйвера принтера с помощью приложения<br>Мой Компьютер ..... | 2-3  |
| Установка драйвера принтера методом plug-and-play .....                 | 2-4  |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-5  |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-6  |
| Для пользователей Windows 3.1 .....                                     | 2-8  |
| Установка драйвера принтера .....                                       | 2-8  |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-9  |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-11 |

---

|   |      |
|---|------|
| Для пользователей Windows NT 4.0 .....      | 2-12 |
| Установка драйвера принтера .....           | 2-12 |
| Доступ к драйверу принтера .....            | 2-13 |
| Изменение установок драйвера принтера ..... | 2-15 |
| Для пользователей Windows NT 3.5x .....     | 2-16 |
| Установка драйвера принтера .....           | 2-16 |
| Доступ к драйверу принтера .....            | 2-17 |
| Изменение установок драйвера принтера ..... | 2-19 |
| Для пользователей программ DOS .....        | 2-21 |
| Установка драйвера принтера .....           | 2-21 |

### **Глава 3    Управление подачей бумаги**

---

|  |      |
|--|------|
| Использование двухтракторной системы .....           | 3-2  |
| Позиционирование подачи бумаги .....                 | 3-2  |
| Бумагу каких типов можно использовать .....          | 3-3  |
| Загрузка бумаги в передний трактор .....             | 3-4  |
| Загрузка бумаги в задний трактор .....               | 3-10 |
| Регулировка положения бумаги .....                   | 3-17 |
| Настройка позиции верхней границы формы .....        | 3-17 |
| Настройка позиции печати .....                       | 3-20 |
| Отрыв напечатанных страниц .....                     | 3-21 |
| Режим отрыва .....                                   | 3-21 |
| Использование клавиши Tear Off .....                 | 3-23 |
| Установка позиции отрыва .....                       | 3-23 |
| Переключение между передним и задним трактором ..... | 3-26 |
| Замена бумаги .....                                  | 3-28 |
| Печать многоэкземплярных форм и этикеток .....       | 3-31 |
| Использование многоэкземплярных форм .....           | 3-32 |
| Использование этикеток .....                         | 3-33 |

---



## Глава 4 **Использование принтера**

---

|  |      |
|--|------|
| Панель управления .....                        | 4-2  |
| Световые индикаторы .....                      | 4-2  |
| Клавиши .....                                  | 4-4  |
| Прочие функции панели управления .....         | 4-8  |
| Использование переключателей DIP .....         | 4-9  |
| Изменение установок переключателей DIP .....   | 4-9  |
| Таблицы переключателей DIP .....               | 4-11 |
| Функции переключателей DIP .....               | 4-16 |
| Использование функции запоминания бумаги ..... | 4-22 |
| Сохранение установок запоминания бумаги .....  | 4-23 |

## Глава 5 **Использование EPSON Status Monitor 2**

---

|  |      |
|--|------|
| Установка EPSON Status Monitor 2 .....                     | 5-2  |
| Доступ к EPSON Status Monitor 2 .....                      | 5-4  |
| Проверка состояния принтера .....                          | 5-4  |
| Окно EPSON Status Monitor 2 .....                          | 5-4  |
| Окно Printer Status .....                                  | 5-8  |
| Установка параметров контроля .....                        | 5-10 |
| Включение режима фонового контроля .....                   | 5-10 |
| Использование пиктограммы фонового контроля .....          | 5-12 |
| Использование утилиты запоминания бумаги .....             | 5-12 |
| Доступ к утилите запоминания бумаги .....                  | 5-13 |
| Регистрация или изменение ваших установок для бумаги ..... | 5-13 |

---

## **Глава 6    Использование дополнительных устройств**

---

|   |      |
|---|------|
| Использование протягивающего трактора .....                                       | 6-2  |
| Установка протягивающего трактора .....   | 6-2  |
| Использование протягивающего трактора с передним трактором .....                  | 6-5  |
| Использование протягивающего трактора с задним трактором .....                    | 6-9  |
| Удаление протягивающего трактора .....  | 6-11 |
| Использование перфорационного резака .....  | 6-12 |
| Установка перфорационного резака .....  | 6-13 |
| Присоединение приставки для вывода перфорированной бумаги и приемного лотка ..... | 6-16 |
| Управление бумагой .....  | 6-18 |
| Удаление перфорационного резака .....   | 6-20 |
| Использование резака бумаги .....   | 6-24 |
| Установка резака бумаги .....   | 6-24 |
| Управление бумагой .....  | 6-28 |
| Удаление резака бумаги .....  | 6-32 |
| Интерфейсные карты .....  | 6-35 |
| Установка интерфейсной карты .....  | 6-36 |
| Использование карты последовательного интерфейса (С82305* или С82306*) .....      | 6-38 |

## **Глава 7    Обслуживание и транспортировка**

---

|  |     |
|--|-----|
| Замена картриджа с красящей лентой ..... | 7-2 |
| Чистка принтера .....                    | 7-4 |
| Транспортировка принтера .....           | 7-5 |

---

## Глава 8 Поиск и устранение неисправностей

---

|   |      |
|---|------|
| Использование индикаторов ошибок .....              | 8-2  |
| Печать встроенного теста .....                      | 8-4  |
| Использование режима шестнадцатеричной печати ..... | 8-6  |
| Проблемы и их решения .....                         | 8-7  |
| Источник питания .....                              | 8-7  |
| Управление бумагой .....                            | 8-9  |
| Управление .....                                    | 8-13 |
| Печать .....  | 8-15 |
| Опции .....   | 8-18 |
| Устранение замятия бумаги .....                     | 8-19 |

## Приложение А Технические характеристики

---

|  |      |
|--|------|
| Технические характеристики принтера .....                                  | A-2  |
| Печать .....   | A-2  |
| Бумага .....   | A-4  |
| Механические характеристики .....  | A-13 |
| Электротехнические характеристики .....                                    | A-14 |
| Условия окружающей среды .....   | A-14 |
| Соответствие стандартам безопасности .....                                 | A-15 |
| Соответствие стандартам на аппаратуру связи .....                          | A-15 |
| Спецификации параллельного интерфейса .....                                | A-16 |
| Прямой канал .....   | A-16 |
| Обратный канал .....   | A-16 |
| Спецификации последовательного интерфейса .....                            | A-17 |
| Технические характеристики дополнительного<br>перфорационного резака ..... | A-17 |

## Приложение В Управляющие коды и кодовые таблицы СИМВОЛОВ

---

|   |     |
|---|-----|
| Управляющие коды EPSON ESC/P .....                          | B-2 |
| Команды штрихового кода .....                               | B-3 |
| Управляющие коды эмуляции принтера IBM 2380/2381 Plus ..... | B-6 |
| Кодовые таблицы символов .....                              | B-7 |

## Глоссарий

---

## Предметный указатель

---



---

# Введение

Принтер EPSON DFX-8500 является усовершенствованным ударным матричным принтером, который был разработан для применения в сфере бизнеса. В нем сочетаются, с одной стороны, высокая производительность и надежность, а, с другой стороны, широкий диапазон возможностей, включающих высокоскоростную печать и автоматическое управление бумагой.

---

## Функциональные возможности

- ❑ Высокая скорость черновой печати (режим draft), обеспечивающая при плотности печати 10 символов на дюйм скорость вывода до 1120 символов в секунду.
  - ❑ Встроенные механизмы протяжки бумаги вперед и назад обеспечивают удобное управление подачей бумаги. Такая двойная система позволяет быстро и легко переключаться с одного типа непрерывной бумажной ленты на другой. Для каждого механизма протяжки бумаги принтер запоминает отдельные позиции верхних границ формы.
  - ❑ Восемь шрифтов штрихового кода и три матричных шрифта.
  - ❑ Передний трактор позволяет печатать многоэкземплярные формы (один оригинал и до шести копий).
  - ❑ Удобная панель управления позволяет выбирать шрифты для печати.
  - ❑ Поддержка усовершенствованной системы команд EPSON ESC/P® и эмуляция команд принтера IBM® 2380/2381 Plus.
  - ❑ Драйвер принтера и утилита монитора состояния позволяют легко изменять установки принтера.
  - ❑ Утилита запоминания бумаги, которая позволяет записывать в принтер информацию о бумаге.
-

---

## **Дополнительная оснастка**

Для вашего принтера можно приобрести следующее дополнительное оборудование:

- ❑ Протягивающий трактор (#8309) улучшает возможности управления подачей бумаги для многоэкземплярных форм и этикеток. Он также расширяет возможности настройки при печати на готовых заранее отпечатанных формах.
- ❑ Перфорационный резак (С81507\*) и Резак бумаги (С81500\*) облегчают работу с непрерывными бумажными лентами, поскольку автоматически отрывают перфорацию и разрывают напечатанные документы на отдельные листы.
- ❑ Имеющиеся в продаже интерфейсные платы дополняют встроенные последовательный и параллельный интерфейсы принтера. В Главе 6 приведены указания по выбору правильного интерфейса и даны инструкции по установке интерфейсной карты.

---

## **Как использовать данное руководство**

Это руководство включает хорошо иллюстрированные последовательные инструкции по установке принтера и работе с ним.

Глава 1 содержит информацию по распаковке, установке и подключению принтера. Обязательно прочтите эту главу в первую очередь.

В главе 2 описано, как установить программное обеспечение принтера, включающее драйвер принтера для операционных систем Microsoft® Windows®.

Глава 3 содержит важную информацию по управлению подачей бумаги и о том, как печатать на различных типах бумаги.

Глава 4 рассказывает как управлять принтером с помощью функций его собственной панели управления; как изменять установки переключателей DIP и как использовать средство запоминания данных о бумаге.

В главе 5 дается объяснение использования приложения EPSON Status Monitor 2 для Windows 95.

---

Глава 6 рассказывает как использовать дополнительную оснастку для вашего принтера.

В главе 7 содержатся сведения об общем техническом обслуживании принтера и указания по его перевозке.

Глава 8 содержит советы и рекомендации по поиску и устранению возможных неполадок. Если принтер не работает надлежащим образом или результаты печати не соответствуют вашим ожиданиям, то следует обратиться к этой главе и просмотреть список проблем и их решений.

В Приложении А приведены технические характеристики принтера.

Приложение В содержит список команд ESC/P и встроенные таблицы символов.

В конце руководства приведены Глоссарий и предметный указатель.

---

## **Предупреждения, предостережения и примечания**

В этом руководстве приняты следующие условности:

***Предупреждениям** необходимо следовать во избежание телесных травм.*

***Предостережениям** надо уделять внимание, чтобы избежать повреждения оборудования.*

***Примечания** содержат важную информацию и полезные советы по работе с принтером.*

|   |      |
|---|------|
| Распаковка принтера .....                   | 1-2  |
| Выбор места для принтера .....              | 1-4  |
| Установка картриджа с красящей лентой ..... | 1-6  |
| Включение принтера в электросеть .....      | 1-10 |
| Подключение принтера к компьютеру .....     | 1-11 |

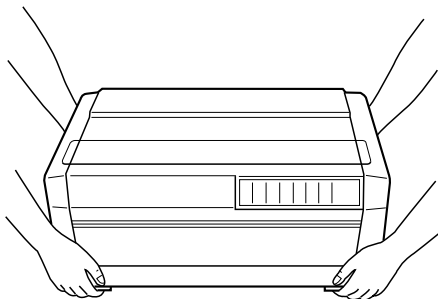
---



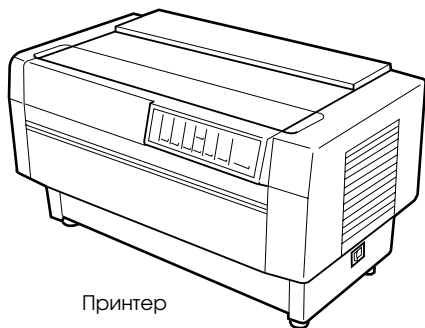
---

## **Распаковка принтера**

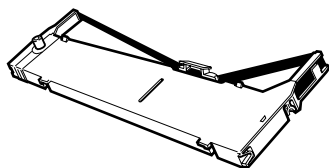
Поскольку вес принтера составляет примерно 29 кг, то вам не следует переносить его самостоятельно. Принтер должны переносить два человека, держа его за днище, как показано на приведенном ниже рисунке.



Помимо этого руководства в упаковочной коробке принтера должны находиться диск с драйвером принтера EPSON, Памятка и следующие предметы:



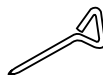
Принтер



Картридж с красящей лентой



Сетевой шнур



Отвертка



Дополнительные фиксаторы соединительного разъема

**Примечание:**

*В зависимости от модели, принтер может поставляться с прикрепленным сетевым шнуром. Форма вилки для включения в сеть переменного тока также различается в зависимости от страны-импортера, в которой вы приобрели свой принтер. При покупке принтера проверяйте, чтобы вилка его сетевого шнура соответствовала вашим розеткам.*

Перед установкой и подключением принтера к сети с него следует удалить все защитные и упаковочные материалы, находящиеся как снаружи, так и внутри. При удалении этих материалов следуйте информации, приведенной в Памятке. Для удаления фиксирующего винта, необходимого для транспортировки принтера, следует использовать прилагаемую отвертку.

Сохраните все снятые упаковочные и защитные материалы, включая защитные фиксирующие зажимы, установленные на блоке регулировки натяжения бумаги, и фиксирующий винт, используемый при транспортировке принтера, для возможной перевозки принтера в будущем. Принтер необходимо всегда перевозить в его оригинальной или равноценной ей упаковке.

***Предостережение:***

*Фирма выпускает принтеры нескольких моделей, рассчитанные на различные напряжения электропитания. Принтер нельзя подстраивать под другое напряжение. Если номинальное напряжение принтера, указанное в табличке на задней панели его корпуса, не соответствует напряжению вашей электросети, обратитесь к своему дилеру.*

---

## **Выбор места для принтера**

При выборе места для установки принтера учитывайте нижеследующие рекомендации:

- Устанавливайте принтер на плоскую и устойчивую поверхность. Расстояние от принтера до компьютера не должно превышать длину интерфейсного кабеля.
  - Оставляйте вокруг принтера свободное пространство для удобства работы на принтере и его технического обслуживания.
  - Избегайте мест с повышенной влажностью, запыленностью, температурой или таких, на которые падает прямой солнечный свет.
  - Используйте правильно заземленную электрическую розетку; не используйте переходники.
  - Располагайте принтер так, чтобы можно было легко вынимать вилку сетевого кабеля из розетки.
-

- ❑ Избегайте электрических розеток, управляемых настенными выключателями или автоматическими таймерами. Случайное размыкание электрической цепи может привести к стиранию информации в памяти вашего принтера или компьютера.
- ❑ Избегайте подключения к розеткам, находящимся в той же самой электрической цепи, в которую включены мощные электромоторы или другие устройства, вызывающие заметные колебания напряжения.
- ❑ Располагайте всю компьютерную систему вдали от таких потенциальных источников электромагнитных помех, как, например, громкоговорители или базовые блоки радиотелефонов.

Если вы намерены установить принтер на специальную подставку, то учитывайте следующее:

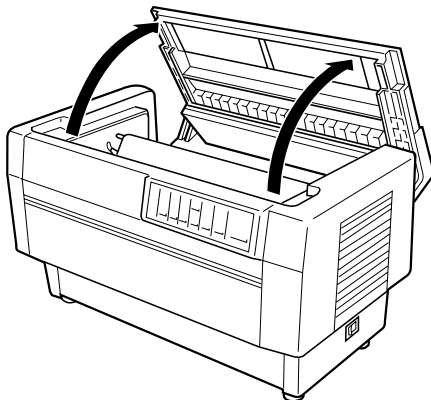
- ❑ Используйте подставку, выдерживающую вес не менее 58 кг.
  - ❑ Никогда не используйте подставку, на которой принтер будет стоять наклонно. Принтер всегда должен располагаться горизонтально.
  - ❑ Если вы планируете использовать непрерывную бумажную ленту, подаваемую снизу, то выберите такую подставку, которая обеспечит свободную подачу бумаги.
  - ❑ Располагайте сетевой и интерфейсный кабели таким образом, чтобы они не препятствовали движению бумаги. По возможности прикрепите кабели к ножке подставки принтера.
-

---

## Установка картриджа с красящей лентой

Перед установкой картриджа с красящей лентой убедитесь, что удалены все защитные и упаковочные материалы и что кабель питания отключен от розетки. Выньте картридж с красящей лентой из коробки и из пластикового пакета. Далее выполните следующую процедуру:

1. Откройте верхнюю крышку принтера, как показано на рисунке.



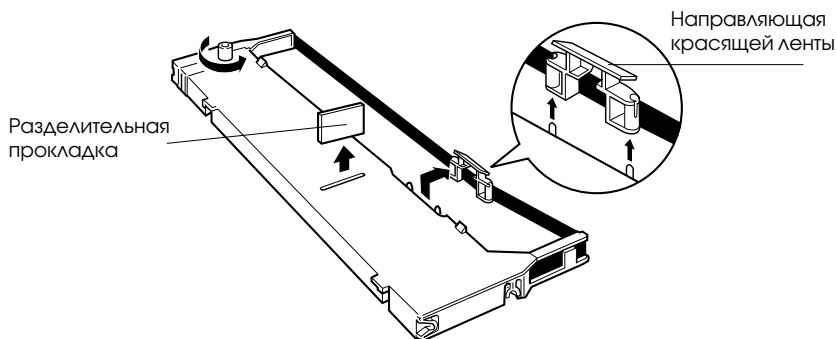
### ***Предупреждение:***

*Никогда не перемещайте печатающую головку включенного принтера, поскольку это может привести к поломке принтера. Кроме того, в процессе печати головка нагревается, поэтому до того, как прикоснуться к головке, дайте ей остыть в течение нескольких минут.*

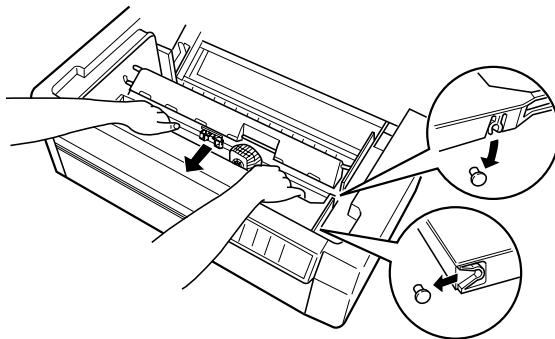
2. Сдвиньте печатающую головку к открытой части пластинки, прижимающей бумагу, как показано ниже.



3. Выньте разделительную прокладку из середины картриджа с красящей лентой и выбросьте ее. Затем отделите направляющую красящей ленты от картриджа, но не от самой ленты, и поверните ручку натяжения ленты в направлении, обозначенном стрелкой, чтобы устранить малейшее провисание ленты.

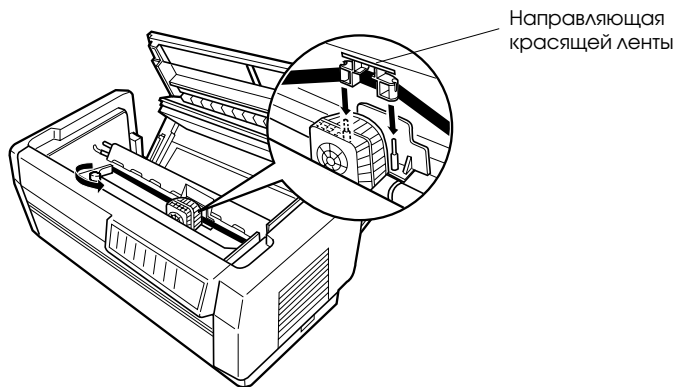


4. Удерживая картридж с красящей лентой двумя руками, опустите его в принтер, как показано на рисунке. Слегка прижимая картридж в направлении к себе, надвиньте ближайшие к вам прорези на два соответствующих штифта в принтере. Затем нажимайте на картридж в направлении сверху вниз до тех пор, пока два других выреза не защелкнутся в положении над двумя установочными штифтами, находящимися в принтере.

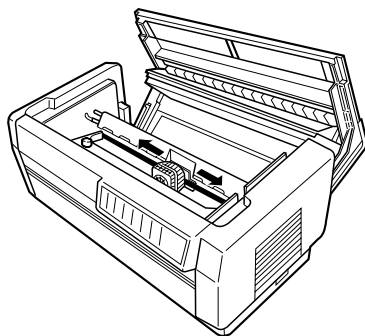


5. Слегка нажмите на оба края картриджа, чтобы проверить, правильно ли он зафиксирован.
-

6. Наденьте направляющую красящей ленты на два металлических штифта, расположенных по обе стороны печатающей головки, как показано на рисунке. Меньший конец направляющей должен находиться сверху, причем ее загнутый под углом край должен быть направлен назад в сторону валика. Снова поверните ручку натяжения ленты, чтобы удалить малейшее провисание ленты.

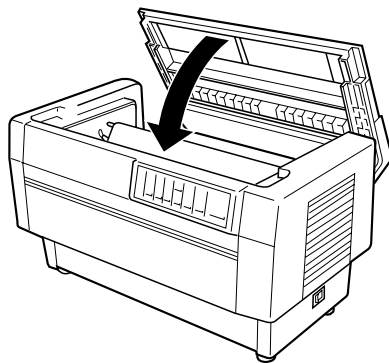


7. Подвигайте печатающую головку из стороны в сторону, чтобы проверить как она двигается. Головка должна свободно перемещаться и лента не должна скручиваться или образовывать складки.





8. Закройте верхнюю крышку



---

## **Включение принтера в электросеть**

1. Убедитесь в том, что принтер выключен. (На это указывает нажатое положение той части выключателя питания, расположенного в правой нижней части принтера, на которую нанесен символ “|”.)
2. Проверьте, чтобы номинальное напряжение, указанное в табличке на задней стенке корпуса принтера, соответствовало напряжению розетки.

***Предостережение:***

*Если номинальное напряжение вашего принтера не совпадает с напряжением в электрической розетке, то обратитесь за помощью к вашему дилеру. Не втыкайте вилку сетевого кабеля в розетку.*

3. Если сетевой кабель не прикреплен к принтеру, то воткните розеточную часть сетевого кабеля в сетевой вход принтера, находящийся на задней панели принтера.
  4. Вставьте вилку сетевого кабеля в правильно заземленную электрическую розетку.
-

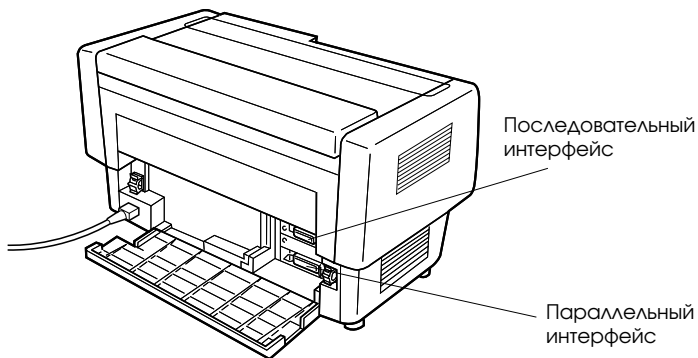
---

## Подключение принтера к компьютеру

Ваш принтер имеет два отдельных интерфейсных разъема: разъем параллельного интерфейса типа Centronics® и разъем последовательного интерфейса RS-232C. Если вы не вполне уверены какой интерфейс для подключения принтера используется в компьютере, то обратитесь к руководству по вашему компьютеру.

**Примечание:**

*Ваш принтер имеет возможность автоматически выбирать нужный интерфейс, что позволяет использовать одновременно несколько интерфейсов. Более подробная информация об этой возможности приведена в разделе “Использование DIP-переключателей” в Главе 4.*

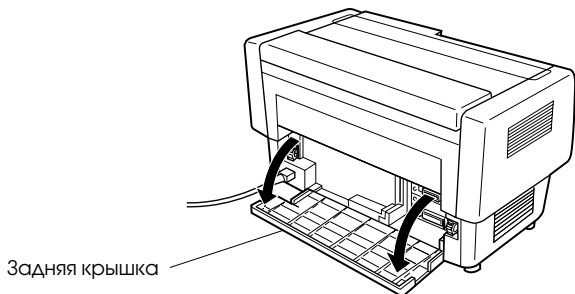


Если у вас есть подходящий экранированный кабель, то можно сразу подключить принтер к компьютеру. Если у вас один из тех немногих компьютеров, которые используют интерфейс другого типа, то нужно использовать дополнительную интерфейсную плату. См. Главу 6.

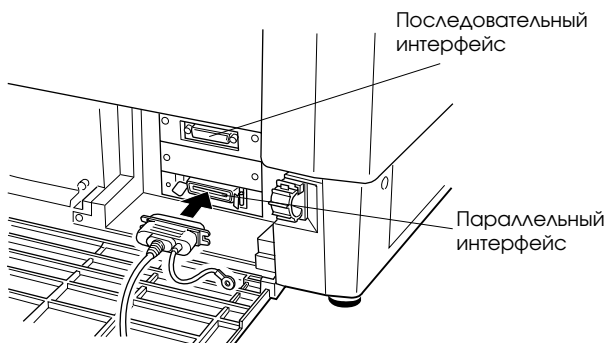
---

Для подключения принтера к компьютеру с помощью кабеля последовательного или параллельного интерфейса необходимо выполнить следующие шаги:

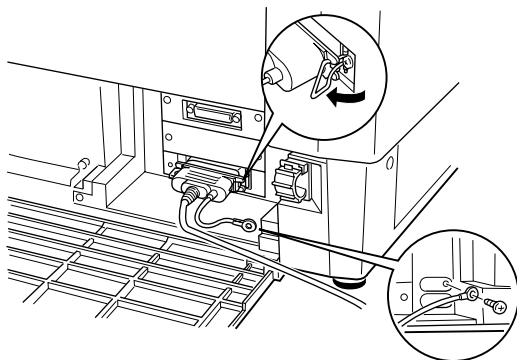
1. Убедитесь, что принтер и компьютер выключены.
2. Откройте заднюю крышку принтера, ухватив ее с двух сторон и отжав вниз, как показано на рисунке.



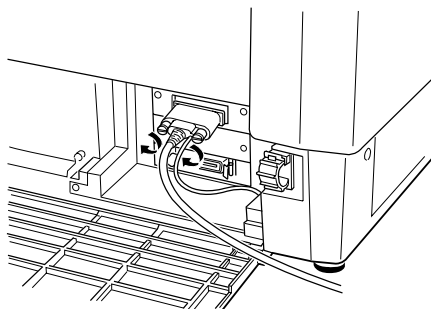
3. Надежно воткните разъем интерфейсного кабеля в разъем параллельного или последовательного интерфейса принтера, как показано ниже.



4. Если вы подключаете кабель к параллельному интерфейсу, то сведите вместе пружинные фиксаторы, пока они не защелкнутся с обеих сторон разъема. Если ваш кабель имеет провод заземления, то подсоедините его к контакту заземления, как показано на рисунке.



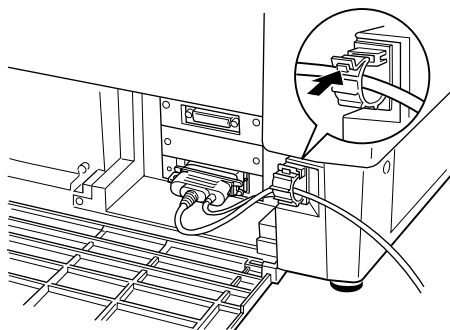
Если вы подключаете кабель к последовательному интерфейсу, то завинтите фиксирующие винты, находящиеся в разъеме кабеля, как показано на рисунке.



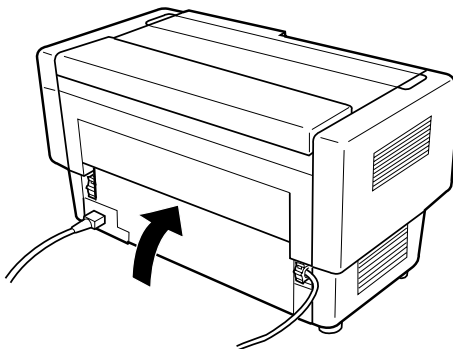
**Примечание:**

*Если резьба винтов, поставляемых с кабелем не совпадает с резьбой приемных гаек интерфейсного разъема принтера, то замените фиксирующие винты на дополнительные фиксирующие винты, поставляемые вместе с принтером.*

5. Откройте пластиковую скобу, находящуюся справа или слева от интерфейсного разъема, для чего следует нажать на ее верхнюю кнопку. Вставьте кабель в пластиковую скобу и закройте ее, как показано на рисунке.



6. Закройте заднюю крышку.



***Предостережение:***

*Всегда закрывайте заднюю крышку перед началом использования принтера.*

7. Воткните другой конец интерфейсного кабеля в компьютер. (Если на компьютерном конце кабеля есть провод заземления, то присоедините его к контакту заземления, расположенному в задней части компьютера.)

Перед тем, как использовать последовательный интерфейс, вам необходимо установить режим соединения по последовательному интерфейсу, для чего в принтере следует изменить установку переключателей DIP. Возможно, что для правильного обмена информацией между принтером и компьютером вам также придется изменить еще две установки последовательного интерфейса: скорость передачи по последовательному интерфейсу и контроль четности. Более подробная информация об установке переключателей DIP приведена в Главе 4.

---



## Установка программного обеспечения

|   |      |
|---|------|
| Для пользователей Windows 95 .....                                      | 2-2  |
| Установка драйвера принтера с помощью приложения<br>Мой Компьютер ..... | 2-3  |
| Установка драйвера принтера методом plug-and-play .....                 | 2-4  |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-5  |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-6  |
| Для пользователей Windows 3.1 .....                                     | 2-8  |
| Установка драйвера принтера .....                                       | 2-8  |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-9  |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-11 |
| Для пользователей Windows NT 4.0 .....                                  | 2-12 |
| Установка драйвера принтера .....                                       | 2-12 |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-13 |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-15 |
| Для пользователей Windows NT 3.5x .....                                 | 2-16 |
| Установка драйвера принтера .....                                       | 2-16 |
| Доступ к драйверу принтера .....  | 2-17 |
| Изменение установок драйвера принтера .....                             | 2-19 |
| Для пользователей программ DOS .....                                    | 2-21 |
| Установка драйвера принтера .....                                       | 2-21 |

---



В состав программного обеспечения, поставляемого в комплекте с принтером EPSON, входит драйвер принтера, утилита монитора состояния и утилита запоминания бумаги, предназначенная для использования с Windows 95.

Драйвер принтера — это программа, позволяющая вашему компьютеру управлять принтером. Вам следует установить на компьютере драйвер принтера, чтобы программные приложения могли бы полностью использовать все функциональные возможности вашего принтера.

В зависимости от того, с какой операционной системой вы работаете (Windows или DOS), для установки программного обеспечения принтера обратитесь к соответствующему разделу данной главы<sup>1</sup>:

- Для Windows 95 прочтите следующий раздел
- Для Windows 3.1 прочтите страницу 2-8
- Для Windows NT 4.0 прочтите страницу 2-12
- Для Windows NT 3.5x прочтите страницу 2-16
- Для программ, работающих под DOS прочтите страницу 2-21

***Примечание:***

*Перед тем, как начать процедуру установки программного обеспечения, целесообразно сделать запасные копии всех дисков, содержащих программное обеспечение принтера EPSON.*

---

## **Для пользователей Windows 95**

Для установки драйвера принтера для Windows 95 выполните все приведенные ниже шаги. Инструкции по установке утилиты монитора состояния принтера EPSON приведены на странице 5-3.

---

<sup>1</sup>Поскольку в России в основном используется локализованная версия Windows 95, то в данном Руководстве все названия команд Windows 95 даются на русском языке, а их английские эквиваленты приводятся в скобках. Для Windows 3.1 и, тем более, для Windows NT, ситуация обратная, поэтому для них названия команд даются на английском языке, а русские эквиваленты приводятся в скобках.

---

## Установка драйвера принтера с помощью приложения Мой Компьютер

1. Убедитесь, что работает Windows 95 и что принтер выключен.
2. Вставьте Диск 1 с драйвером принтера в дисковод. Сначала выполните двойной щелчок на пиктограмме Мой Компьютер (My Computer), а потом двойной щелчок на пиктограмме дисковода, в который вы вставили Диск 1.
3. Двойной щелчок на пиктограмме Setup.exe после чего в диалоговом окне EPSON Printer Driver Setup, показанном ниже, выберите пиктограмму вашего принтера. Щелкните на ОК и следуйте инструкциям, которые будут появляться на экране.



После того, как вы завершите установку драйвера принтера для Windows 95, можно установить утилиту Монитора Состояния принтера EPSON. Эта утилита контролирует состояние вашего принтера, предупреждает вас при возникновении ошибок и дает советы по поиску и исправлению неисправностей. Инструкции по установке Монитора состояния приведены в главе 5.

## Установка драйвера принтера методом *plug-and-play*

Если ваш компьютер имеет двунаправленный параллельный порт, совместимый со стандартом IEEE-1284, то вы можете установить драйвер принтера с помощью реализованного в Windows 95 метода *plug-and-play*. Более подробную информацию об этом методе можно прочитать в вашей документации по компьютеру.

1. Убедитесь, что принтер подключен к вашему компьютеру, как это описано на стр. 1-10.
2. Сначала включите принтер, а потом включите компьютер. Ваш компьютер начнет загружать Windows 95.
3. Если вы используете пароль, то введите его в ответ на подсказку. Вы увидите экран Обнаружено Новое Устройство (New Hardware Found).

### **Примечание:**

*Если вы не увидите экрана Обнаружено Новое Устройство или если вы столкнетесь с какой-либо проблемой, то щелкните на кнопке Отмена (Cancel) и следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Установка драйвера принтера с помощью приложения Мой Компьютер” на стр. 2-2.*

4. Убедитесь, что на экран выведено название именно вашей модели принтера. Затем щелкните на кнопке с зависимой фиксацией Драйвер с диска предоставлен производителем устройства (Driver from disk provided by hardware manufacturer).

### **Примечание:**

*В следующий раз, когда вы включите ваш компьютер уже с установленным драйвером, Windows 95 может снова вывести экран Обнаружено Новое Устройство. В этом случае следует выбрать кнопку с зависимой фиксацией Не устанавливать драйвер (Do not install a driver) и щелкнуть на ОК. Этот экран больше уже не появится.*

5. Щелкните на ОК. Вы увидите экран Установка с диска (Install From Disk).
  6. Вставьте Диск 1 с драйвером вашего принтера в дисковод.
  7. Если вы вставили диск в дисковод А, то наберите “Win95” и щелкните на ОК. В противном случае измените букву дисковода в окне Копировать файлы производителя с (Copy manufacturer’s files from) и щелкните на ОК.
-

8. В окне названия принтера диалогового окна Мастера установки дополнительного принтера (Add Printer Wizard) вы можете ввести уникальное имя для вашего принтера. Мы рекомендуем в качестве такого имени задать название модели принтера, как это было показано на стр. 2-3.

Чтобы приложения Windows 95 могли использовать этот принтер в качестве принтера по умолчанию, следует выбрать Да (Yes); Нет (No) является установкой по умолчанию.

9. Щелкните на кнопке Готово (Finish). После этого программа скопирует файлы на жесткий диск вашего компьютера и в папку Принтеры (Printers) добавит пиктограмму с заданным вами именем (названием модели принтера или любым другим).

После установки драйвера принтера для Windows 95 можно установить утилиту Монитор состояния (EPSON Status Monitor 2). Эта утилита контролирует состояние вашего принтера, предупреждает вас при возникновении ошибок и дает советы по поиску и исправлению неисправностей. Инструкции по установке и использованию Монитора состояния приведены в Главе 5.

Перед тем, как начать печатать, вам следует проверить, что установки драйвера принтера соответствуют требованиям вашего документа. Хотя многие Windows-приложения подавляют установки драйвера принтера, но некоторые прикладные программы учитывают их.

В следующих разделах приведены инструкции, объясняющие как получить доступ к драйверу принтера, как проверить установки драйвера и как их изменить в случае необходимости.

## **Доступ к драйверу принтера**

Доступ к драйверу принтера можно получить двумя способами:

- ❑ Из приложения Windows — любое изменение установки драйвера будет действовать только для используемого в данный момент приложения.
  - ❑ Из меню Пуск (Start) — все изменения установок драйвера будет действовать для всех ваших Windows-приложений.
-

## **Доступ к драйверу принтера из приложений Windows**

Чтобы получить доступ к драйверу принтера из вашего Windows-приложения, выберите из меню Файл (File) команду Параметры страницы (Print Setup) или Печать (Print). При этом на экране появится диалоговое окно Печать или Параметры страницы. В диалоговом окне Печать в зависимости от опций, доступных в вашем приложении выберите Принтер (Printer), Настройка (Setup), Свойства (Properties) или Параметры (Options). (Возможно, что вам придется выбрать некоторую комбинацию из этих опций). Появится окно Свойств. Меню Бумага (Paper) и Графика (Graphics) содержат установки принтера по умолчанию. Для того, чтобы открыть любое из этих меню, нужно щелкнуть на одной из соответствующих закладок, находящихся в верхней части окна.

## **Доступ к драйверу принтера из меню Пуск (Start)**

Когда в среде Windows 95 вы получаете доступ к меню принтера из меню Пуск, то задаваемые вами установки драйвера принтера будут действовать для всех Windows-приложений, с которыми вы будете работать впоследствии. Чтобы получить доступ к драйверу принтера из меню Пуск, выполните следующие действия:

1. Щелкните на кнопке Пуск, а затем укажите на Настройка (Settings).
2. Щелкните на Принтеры (Printers).
3. Щелкните правой кнопкой на пиктограмме вашего принтера и в распахнувшемся меню щелкните на Свойства (Properties). Появится окно Свойства.
4. Меню Бумага (Paper) и Графика (Graphics) содержат установки принтера. Для того, чтобы открыть любое из этих меню, нужно щелкнуть на одной из соответствующих закладок, находящихся в верхней части окна.

## **Изменение установок драйвера принтера**

Перед началом печати проверьте, что установки драйвера принтера, приведенные в Меню Бумага и Графика, соответствуют требованиям документа, который вы собираетесь напечатать. При необходимости внесите изменения в эти установки. Когда вы закончите внесение изменений, щелкните на ОК, чтобы активизировать эти установки, или щелкните на Восстановить исходные параметры (Restore Defaults), чтобы восстановить заводские значения параметров.

---

## Меню Бумага

- Размер бумаги (Paper size) Выберите размер бумаги, загруженной в принтер. Если вы не видите размера своей бумаги, воспользуйтесь полосой прокрутки для просмотра всего списка. Если размер вашей бумаги не включен в список, то щелкните на кнопке Пользовательский (Custom) и в появившемся диалоговом окне введите правильный размер бумаги.
- Ориентация (Orientation) Выберите ориентацию Книжная (Portrait) или Альбомная (Landscape).
- Источник бумаги (Paper Source) Выберите тот источник бумаги, который в наибольшей степени соответствует вашим запросам. Если установлен дополнительный режим обрыва бумаги по перфорации, то в списке Источника бумаги будут присутствовать три варианта разрыва бумаги по перфорации как для переднего, так и для заднего трактора. Более подробная информация приведена в разделе “Использование перфорационного резака” в Главе 6.

## Меню Графика

- Разрешение (Resolution) Щелкните на желаемом разрешении при печати.
- Передача полутонов (Dithering) Можете оставить настройку Точная (Fine), которая является настройкой по умолчанию, или выбрать другой режим передачи полутонов в зависимости от того, какого типа печать вам нужна. В небольшом окне, расположенном слева от списка полутонов, отображается эффект от каждой установки.
- Интенсивность (Intensity) Перемещайте ползунок, чтобы сделать отпечаток светлее или темнее.

После того, как вы проверите все установки драйвера вашего принтера, можно начинать печать. Если в процессе печати возникнут какие-либо проблемы, то руководство по устранению неисправностей приведено в Главе 8.

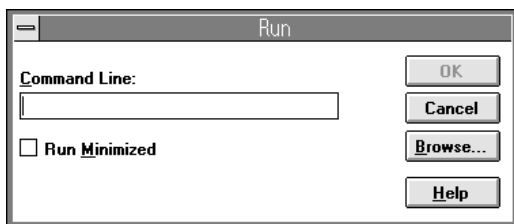
---

## Для пользователей Windows 3.1

Если вы используете Windows 3.1, то для установки и использования драйвера принтера следуйте приведенным ниже инструкциям.

### Установка драйвера принтера

1. Убедитесь, что операционная среда Windows 3.1 работает и что открыто окно Program Manager (Диспетчера программ).
2. Вставьте в дисковод Диск 1 с драйвером принтера.
3. Из меню File (Файл) выберите команду Run (Выполнить). На экране появится диалоговое окно, показанное на рисунке.



4. Наберите команду A:\Setup. (Если вы вставили диск в дисковод с другим именем, то вместо буквы "А" введите букву, обозначающую этот дисковод.) Щелкните на ОК. Появится диалоговое окно EPSON Printer Driver Setup (Установка драйвера принтера EPSON).



5. Выберите ваш принтер и щелкните на ОК. Программа установки начнет копировать файлы драйвера принтера. Через короткий промежуток времени программа установки создаст в Windows программную группу EPSON.
6. После завершения процесса установки, для выхода щелкните на ОК.

Теперь Windows будут использовать принтер EPSON DFX-8500 в качестве принтера по умолчанию, подключенного к порту LPT1. Если вы захотите изменить принтер по умолчанию или назначение порта, то воспользуйтесь утилитой Printer (Принтер) в Control Panel (Панель Управления).

Перед тем как начать печатать, вы должны убедиться в том, что установки драйвера принтера соответствуют требованиям вашего документа. Хотя большинство Windows-приложений подавляют установки принтера, заданные через драйвер, некоторые прикладные программы учитывают их.

В следующих разделах, рассказывается как получить доступ к драйверу принтера и как изменять установки параметров.

## **Доступ к драйверу принтера**

Доступ к драйверу принтера можно получить двумя способами:

- из приложения Windows — любое изменение в установке драйвера принтера будет применяться только к приложению, с которым вы работаете в данный момент.
  - из Control Panel — любое изменение в установке драйвера принтера будет применяться ко всем вашим Windows-приложениям.
-



## **Доступ к драйверу принтера из приложения Windows**

Для доступа к драйверу принтера в меню File (Файл) вашего Windows-приложения выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать). При выборе Print Setup вам откроется окно Print Setup (Параметры печати). В этом окне вы можете задать установки таких параметров, как размер бумаги, источник бумаги и ориентация. В некоторых приложениях имеется также кнопка Options (Опции), которая дает вам возможность войти в диалоговое окно Options (Опции) драйвера принтера.

Если вы выберете Print, то появится диалоговое окно Print (Печать) вашего приложения. Чтобы получить доступ к установкам драйвера принтера, в открывшемся диалоговом окне щелкните мышью на кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка) или Options (Опции) в зависимости от опций, доступных в вашем приложении. (Вам может потребоваться выбрать комбинацию из этих опций.)

### ***Примечание:***

*Ваше приложение может открыть для вас доступ не ко всем установкам драйвера принтера.*

## **Доступ к драйверу принтера из Control Panel**

Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через Control Panel (Панель управления, то задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех Windows-приложениях, которые вы откроете впоследствии. Для доступа к драйверу принтера через Control Panel (Панель управления) выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главное) выполните двойной щелчок на пиктограмме Control Panel.
  2. Двойной щелчок на пиктограмме Printers (Принтеры). Появится диалоговое окно Printers.
  3. Проверьте, выделен ли ваш принтер и затем щелкните на Setup (Установка). Появится окно установок драйвера принтера.
-

## Изменение установок драйвера принтера

Перед началом печати вы должны убедиться в том, что установки параметров драйвера принтера соответствуют типу документа, который вы намереваетесь печатать. При необходимости внесите изменения. После того как вы закончите вводить изменения, щелкните на ОК, чтобы активизировать эти установки, либо щелкните на Cancel (Отменить), чтобы отменить ваши изменения.

Если вы входили в драйвер принтера из своего приложения, то в диалоговом окне Page Setup (Параметры страницы) вашего приложения могут появиться некоторые из установок, перечисленных ниже. Если же вы получили доступ к драйверу через Control Panel (Панель управления), то эти установки появятся в окне параметров драйвера принтера.

- Resolution (разрешение) Щелкните на нужном разрешении для печати.
  - Paper size (Размер бумаги) Выберите размер бумаги, загруженной в принтер. Если вы не видите размера своей бумаги, то воспользуйтесь полосой прокрутки для просмотра всего списка. Если размер вашей бумаги не включен в список, то щелкните на User Defined Size (Размер, задаваемый пользователем) и в появившемся диалоговом окне введите правильный размер бумаги.
  - Paper source (Источник бумаги) Выберите тот источник бумаги, который в наибольшей степени соответствует вашим нуждам. Если установлен дополнительный перфорационный резак, то в списке Paper source будут присутствовать три варианта разрыва бумаги по перфорации как для переднего, так и для заднего трактора. Более подробная информация приведена в разделе “Использование перфорационного резака” в Главе 6.
  - Orientation (Ориентация) Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная). Диаграмма на экране будет изменяться в соответствии с выбранной вами ориентацией.
-

Для доступа из вашего приложения к приведенным ниже установкам необходимо щелкнуть мышью на кнопке Printer (Принтер), Setup (Настройка) или Options (Опции) либо на комбинации из этих кнопок. Если же вы вошли в драйвер через Control Panel (Панель управления), то щелкните на кнопке Options (Опции), чтобы получить доступ к этим установкам.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Dithering (Передача полутонов)                | Вы можете оставить настройку Fine (Точная), которая является настройкой по умолчанию, или выбрать другой режим передачи полутонов в зависимости от того, какого типа печать вам нужна. |
| <input type="checkbox"/> Intensity Control (Управление интенсивностью) | Перемещайте ползунок, чтобы сделать отпечаток светлее или темнее.  |

---

## **Для пользователей Windows NT 4.0**

Если вы используете Windows NT 4.0, то для установки и использования драйвера принтера следуйте приведенным ниже инструкциям.

### ***Примечание:***

*Для установки драйвера принтера может потребоваться привилегированный режим сетевого администратора. За более подробной информацией следует обращаться к сетевому администратору.*

## **Установка драйвера принтера**

1. Убедитесь, что Windows NT 4.0 работает и что принтер в данный момент выключен.
  2. Вставьте в дисковод Диск 1 в драйвером для вашего принтера. Двойной щелчок на пиктограмме My Computer (Мой Компьютер), после чего надо выполнить двойной щелчок на пиктограмме дисковода, в который был установлен Диск.
-

3. Сделайте двойной щелчок на пиктограмме Setup.exe, после чего выберите в диалоговом окне EPSON Printer Driver Setup (Установка драйвера принтера EPSON) пиктограмму вашего принтера, как показано на рисунке. Щелкните на ОК и следуйте выводимым на экран инструкциям.



Перед тем как начать печатать, вы должны убедиться в том, что установки драйвера принтера соответствуют требованиям вашего документа. Хотя большинство Windows-приложений подавляют установки принтера, заданные через драйвер, некоторые прикладные программы учитывают их.

В следующем разделе приведены инструкции, объясняющие как получить доступ к драйверу принтера и как, в случае необходимости, изменить установки драйвера.

## **Доступ к драйверу принтера**

Доступ к драйверу принтера можно получить двумя способами:

- ❑ из приложения Windows — любое изменение установки драйвера будет действовать только для используемого в данный момент приложения.
- ❑ из меню Start (Пуск) — все изменения установок драйвера будет действовать для всех ваших Windows-приложений.

## **Доступ к драйверу принтера из приложений Windows**

Чтобы получить доступ к драйверу принтера из вашего Windows-приложения, выберите из меню File (Файл) команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать). Если вы выбрали Print Setup, то вы увидите диалоговое окно Print Setup в вашем приложении. Если вы выбрали Print, то вы увидите диалоговое окно Print в вашем приложении.

Для доступа к драйверу принтера из диалоговое окно Print в зависимости от опций, доступных в вашем приложении выберите Printer (Принтер), Setup (Настройка), Properties (Свойства) или Options (Параметры). (Возможно, что вам придется выбрать некоторую комбинацию из этих опций). Появится окно Properties. Меню Page Setup (параметры страницы) и Advanced (дополнительные) содержат установки драйвера принтера. Для перехода к этим меню следует щелкнуть на их закладках, находящихся в верхней части окна.

## **Доступ к драйверу принтера из меню Start (Пуск)**

Когда в Windows NT вы получаете доступ к меню принтера из меню Start, то задаваемые вами установки драйвера принтера будут действовать для всех Windows-приложений, с которыми вы будете работать впоследствии.

Чтобы получить доступ к драйверу принтера из меню Start, выполните следующие действия:

1. Щелкните на кнопке Start, а затем укажите на Settings (Настройка).
  2. Щелкните на Printers (Принтеры).
  3. Щелкните правой кнопкой на пиктограмме вашего принтера и щелкните на Document Defaults (параметры документа по умолчанию). На экране появится окно Default Document Properties (Свойства документа по умолчанию), которое содержит меню Page Setup и Advanced. Для перехода к этим меню следует щелкнуть на их закладках, находящихся в верхней части окна.
-

## Изменение установок драйвера принтера

Перед началом печати проверьте, что установки драйвера принтера, приведенные в меню Page Setup и Advanced, соответствуют требованиям документа, который вы собираетесь напечатать. При необходимости внесите изменения в эти установки. Когда вы закончите внесение изменений, щелкните на ОК, чтобы активизировать эти установки, или щелкните на Cancel (отменить), чтобы восстановить предыдущие значения установок.

2

### Меню Page Setup

- Paper size (Размер бумаги) Выберите размер бумаги, которую вы хотите использовать. Если вы не видите размера своей бумаги, то выберите его из списка Paper Size.
- Paper Source (Источник бумаги) Выберите тот источник бумаги, который в наибольшей степени соответствует вашим нуждам. Если установлен дополнительный перфорационный резак, то в списке Paper Source будут присутствовать три варианта разрыва бумаги по перфорации как для переднего, так и для заднего трактора. Более подробная информация приведена в разделе “Использование перфорационного резака” в Главе 6.
- Orientation (Ориентация) Выберите ориентацию Portrait (Книжная) или Landscape (Альбомная).

### Меню Advanced

- Paper / Output (Бумага/ Вывод) Проверьте установки Paper Size, Orientation и Paper Source, которые вы задали в меню Page Setup, и, если нужно, измените их. Выберите источник бумаги и после этого из окна списка Change Setting (Изменение установок) выберите нужный размер бумаги.
  - Graphics (Графика) Выберите Resolution (Разрешение) и после этого из окна списка Change Setting выберите разрешение для печати. Щелкните на Color appearance (выводимый цвет) и выберите в нижней части окна Gray Scale (Серая шкала) или Color (Цвет).
-

- Document Options (Опции документа) Двойной щелчок на HalfTone Color Adjustment (Настройка цветовых полутонов), чтобы открыть его диалоговое окно. Щелкните на Print Text as Graphics (печатать текст как графику) или Metafile Spooling (Запись в метафайл спулинга) и выберите в каждом окне списка On (Включить) или Off (Выключить).

После того, как вы проверите все установки драйвера вашего принтера, можно начинать печать. Если в процессе печати возникнут какие-либо проблемы, то руководство по устранению неисправностей приведено в Главе 8.

---

## Для пользователей Windows NT 3.5x

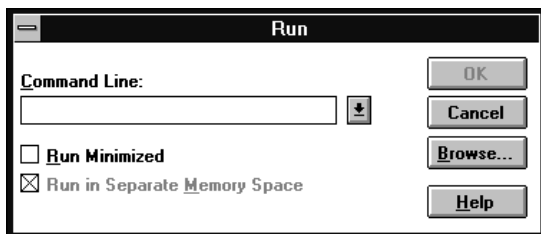
Если вы используете Windows NT 3.5x, то для установки и использования драйвера принтера следуйте приведенным ниже инструкциям.

### **Примечание:**

*Для установки драйвера принтера может потребоваться привилегированный режим сетевого администратора. За более подробной информацией следует обращаться к сетевому администратору.*

## Установка драйвера принтера

1. Убедитесь, что Windows NT 3.5x работает и что принтер в данный момент выключен.
2. Вставьте в дисковод Диск 1 в драйвером для вашего принтера.
3. Из меню File выберите Run (выполнить). Вы увидите диалоговое окно Run, как показано на рисунке.



4. В окне командной строки наберите A:\Setup и щелкните на ОК. Если вы вставили диск с драйвером в дисковод, обозначенный другой буквой, то вместо “A” введите соответствующую букву.
5. В диалоговом окне EPSON Printer Driver Setup выберите пиктограмму вашего принтера, как это показано на рисунке. Щелкните на ОК и следуйте выводимым на экран инструкциям.



Перед тем как начать печатать, вы должны убедиться в том, что установки драйвера принтера соответствуют требованиям вашего документа. Хотя большинство Windows-приложений подавляют установки принтера, заданные через драйвер, некоторые прикладные программы учитывают их.

В следующем разделе приведены инструкции, объясняющие как получить доступ к драйверу принтера и как, в случае необходимости, изменить установки драйвера.

## **Доступ к драйверу принтера**

Доступ к драйверу принтера можно получить двумя способами:

- ❑ Из приложения Windows — любое изменение в установке драйвера принтера будет применяться только к приложению, с которым вы работаете в данный момент.
- ❑ Из Control Panel — любое изменение в установке драйвера принтера будет применяться ко всем вашим Windows-приложениям.



## **Доступ к драйверу принтера из приложения Windows**

Для доступа к драйверу принтера в меню File (Файл) вашего Windows-приложения выберите команду Print Setup (Параметры печати) или Print (Печать). Появится диалоговое окно Print или Print Setup. Убедитесь, что выбран ваш принтер, после чего щелкните на Printer, Setup, Properties или Options. Возможно вам придется щелкнуть на комбинации из этих кнопок. Вы увидите диалоговое окно Document Properties (Свойства документа), в котором находятся установки Form (Форма) и Orientation (Ориентация). Чтобы открыть диалоговое окно Advanced Document Properties (Расширенные свойства документа), вы должны будете щелкнуть на Options. Диалоговое окно Advanced Document Properties содержит установки Graphics Resolution (Разрешение при печати графики), Color (Цвет) и Optimization (Оптимизация).

### ***Примечание:***

*Ваше приложение может открыть для вас доступ не ко всем установкам драйвера принтера.*

## **Доступ к драйверу принтера из Control Panel**

Когда вы получаете доступ к драйверу принтера через Control Panel операционной системы Windows NT 3.5x, то задаваемые вами установки параметров будут действовать во всех Windows-приложениях, которые вы откроете впоследствии. Для доступа к драйверу принтера через Control Panel (Панель управления) выполните следующие действия:

1. В окне Main (Главное) двойной щелчок на пиктограмме Print Manager (Диспетчер печати). Появится окно Print Manager.
2. Убедитесь, что выделен ваш принтер, после чего щелкните на Printer и выберите Properties (Свойства). Появится диалоговое окно Printer Properties (Свойства принтера).

- Щелкните на кнопке Details (Детали), после чего щелкните на Job Default (Работа по умолчанию). Вы увидите диалоговое окно Document Properties (Свойства документа), в котором находятся установки Form (Форма) и Orientation (Ориентация), описанные ниже.

Если вы хотите получить доступ к установкам форм источника, то щелкните на кнопке Set Up (Установка) вместо кнопки Details. Тогда вы увидите диалоговое окно Printer set up, в котором находятся установки Forms Source (Источник формы) и Forms Name (Имя формы), описанные ниже.

- Щелкните на Options, чтобы открыть диалоговое окно Advanced Document Properties (Дополнительные свойства документа), в котором находятся установки Graphics Resolution (Разрешение при печати графики), Color (Цвет) и Optimization (Оптимизация).

## **Изменение установок драйвера принтера**

Перед началом печати проверьте, что установки драйвера принтера соответствуют требованиям документа, который вы собираетесь напечатать. При необходимости внесите изменения в эти установки. Когда вы закончите внесение изменений, щелкните на ОК, чтобы активизировать эти установки, или щелкните на Cancel (отменить), чтобы восстановить предыдущие значения установок.

### *Диалоговое окно Printer Setup*

- Forms Source (источник формы) Выберите тот источник бумаги, который в наибольшей степени соответствует вашим нуждам. Если установлен дополнительный перфорационный резак, то в списке Paper Source будут присутствовать три варианта разрыва бумаги по перфорации как для переднего, так и для заднего трактора. Более подробная информация приведена в разделе “Использование перфорационного резака” в Главе 6.
  - Forms Name (имя формы) Выберите тип формы, загружаемой в принтер. Если вы не видите вашу форму, то выберите ее из списка Name. Для каждого источника можно выбирать отдельный тип формы. Сначала выберите источник, а потом из списка Name выберите нужный тип формы.
-

## Диалоговое окно *Document Properties*

- Form**  
(форма) Выберите тип формы, загружаемой в принтер. Если вы не увидели вашей формы, то выберите ее из списка **Form**.
- Orientation**  
(ориентация) Выберите **Portrait** или **Landscape**. Диаграмма на экране будет изменяться в соответствии с выбранной ориентацией.

## Диалоговое окно *Advanced Document Properties*

- Graphics Resolution**  
(графическое разрешение) Щелкните на желаемом разрешении для печати. Если вы не увидели нужного разрешения, то выберите его из списка **Graphics Resolution**.
- Optimization**  
(оптимизация) Включите или выключите установку **Print Text as Graphics** (Печать текста как графики).

Если вам нужно задать установки для контраста, яркости, входного коэффициента контрастности для сигнала **RGB** и т. д., то щелкните на **Halftone** (полутона). Появится диалоговое окно **Halftone Color Adjustment** (Настройка цветových полутонов). Чтобы получить более подробную информацию, щелкните в этом диалоговом окне на **Help** (Справка).

После того, как вы проверите все установки драйвера вашего принтера, вы можете начинать печать. Если в процессе печати возникнут какие-либо проблемы, то руководство по устранению неисправностей приведено в Главе 8.

---

## Для пользователей программ DOS

Если вы используете программы, работающие под DOS (не Windows-приложения), то для установки драйвера принтера следуйте приведенным ниже инструкциям.

2

### Установка драйвера принтера

Чтобы установить драйвер принтера в большинстве DOS-приложений, вы должны выбрать используемый вами принтер во время процедуры установки или настройки.

На определенном шаге процедуры выберите принтер EPSON DFX-8500. Если в списке печатающих устройств вашего приложения нет принтера DFX-8500, то выберите в приведенном ниже списке первый из доступных принтеров:

- DFX-8000
- DFX-5000+
- DFX-5000
- FX-2170
- FX-1170

Если в списке все эти принтеры отсутствуют, то выберите первый доступный принтер из следующего списка:

- FX
- EX
- LX
- RX
- MX
- EPSON printer (Принтер EPSON)
- Standard printer (Стандартный принтер)
- Draft printer (Принтер для черновой печати)

**Примечание:**

*Если ваше приложение не содержит подходящего альтернативного принтера, то обратитесь к разработчику программного обеспечения, нет ли у него обновленного списка.*



## Управление подачей бумаги

---

|  |      |
|--|------|
| Использование двухтракторной системы .....           | 3-2  |
| Позиционирование подачи бумаги .....                 | 3-2  |
| Бумагу каких типов можно использовать .....          | 3-3  |
| Загрузка бумаги в передний трактор .....             | 3-4  |
| Загрузка бумаги в задний трактор .....               | 3-10 |
| Регулировка положения бумаги .....                   | 3-17 |
| Настройка позиции верхней границы формы .....        | 3-17 |
| Настройка позиции печати .....                       | 3-20 |
| Отрыв напечатанных страниц .....                     | 3-21 |
| Режим отрыва .....                                   | 3-21 |
| Использование клавиши Tear Off .....                 | 3-23 |
| Установка позиции отрыва .....                       | 3-23 |
| Переключение между передним и задним трактором ..... | 3-26 |
| Замена бумаги .....                                  | 3-28 |
| Печать многоэкземплярных форм и этикеток .....       | 3-31 |
| Использование многоэкземплярных форм .....           | 3-32 |
| Использование этикеток .....                         | 3-33 |

---

## **Использование двухтракторной системы**

Система подачи бумаги, реализованная в вашем принтере, состоит из переднего проталкивающего трактора и заднего проталкивающего трактора. Оба трактора обеспечивают простую загрузку и простое управление. Они рассчитаны на разнообразные типы бумаги, включая этикетки и многоэкземплярные формы. Принтер автоматически настраивается на толщину используемой вами бумаги, поэтому вам не придется вручную регулировать установку толщины бумаги.

Вы можете печатать на непрерывной бумажной ленте шириной от 101 мм до 406 мм. Ваш принтер автоматически определяет ширину бумаги.

При использовании бумаги нескольких типов (более, чем два) загружайте бумагу, которую вы используете более часто, в передний трактор. С передним трактором легче обращаться, поэтому в нем проще заменять бумагу, используемую чаще всего. Для печати этикеток, непрерывных форм с этикетками, перекрывающихся многоэкземплярных форм и перекрывающихся многоэкземплярных форм с этикетками следует использовать только передний трактор.

### ***Примечания:***

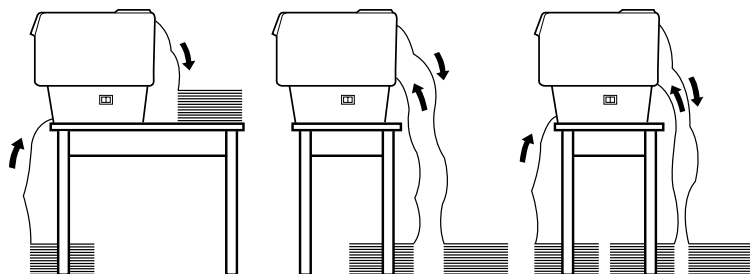
- Перед тем, как использовать бумагу, проверьте, соответствует ли она спецификациям, приведенным в Приложении А. Проверьте также, имеет ли ваша бумага ровные края.*
- Если непрерывная бумага миновала подающие звездочки трактора (например, при подаче последнего листа), то это может нарушить правильную подачу бумаги.*

## **Позиционирование подачи бумаги**

Поскольку непрерывную бумагу можно загружать как спереди, так и сзади, то следует проверить, достаточно ли места вокруг принтера для двух стоп чистой бумаги и для приема напечатанной бумаги. Проверьте, правильно ли вы выровняли подачу бумаги в трактор, чтобы бумага подавалась в принтер ровно и без помех.

---

На рисунке показаны три способа расположения принтера и подаваемой в него бумаги: бумага подается в передний трактор; бумага подается в задний трактор и бумага поступает в оба трактора.



**Примечание:**

*Убедитесь, что приемник напечатанной бумаги не препятствует подаче бумаги в задний трактор.*

**Бумагу каких типов можно использовать**

Ниже приведен перечень типов непрерывной бумаги, которую можно использовать для печати. (Для некоторых типов бумаги нельзя использовать задний трактор.)

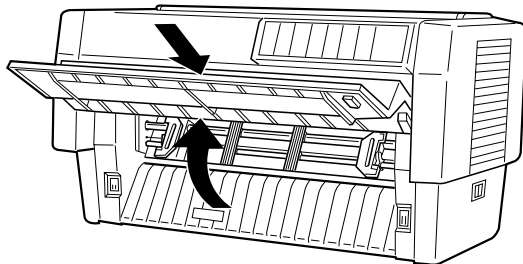
| Типы непрерывной бумаги                              | Передний трактор | Задний трактор |
|--|------------------|----------------|
| Листы  | Можно            | Можно          |
| Многоэкземплярная                                    | Можно            | Можно          |
| Этикетки   | Можно            | Нельзя         |
| Непрерывные формы с этикетками                       | Можно            | Нельзя         |
| Перекрывающиеся многоэкземплярные формы              | Можно            | Нельзя         |
| Перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками | Можно            | Нельзя         |



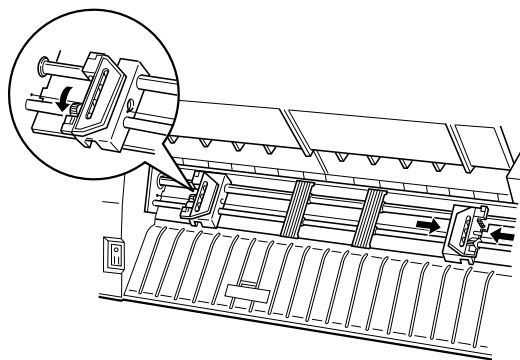
## Загрузка бумаги в передний трактор

Загрузка бумаги в передний трактор выполняется в следующей последовательности:

1. Выключите принтер, затем откройте переднюю крышку принтера, поднимая за середину ее нижний край, пока крышка не зафиксируется в поднятом положении, как показано на рисунке.



2. Освободите замки, фиксирующие положение звездочек, расположенных справа и слева. Для этого нужно потянуть вниз запирающие рычаги замков, как показано на рисунке.

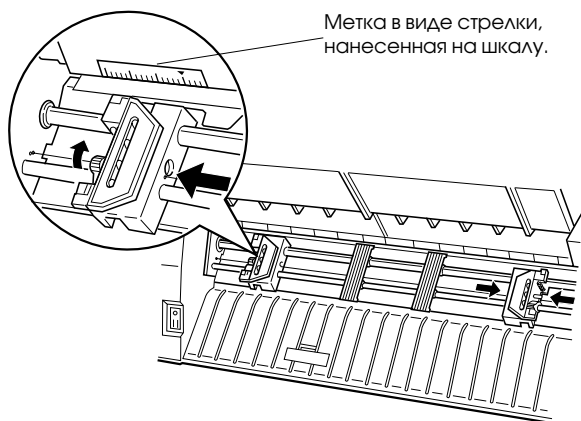


### **Предостережение:**

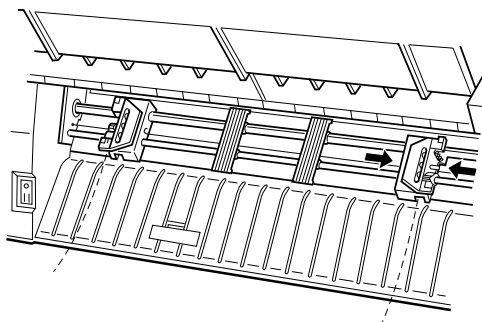
*Не пытайтесь тащить или удалять с трактора эластичный корд.*

---

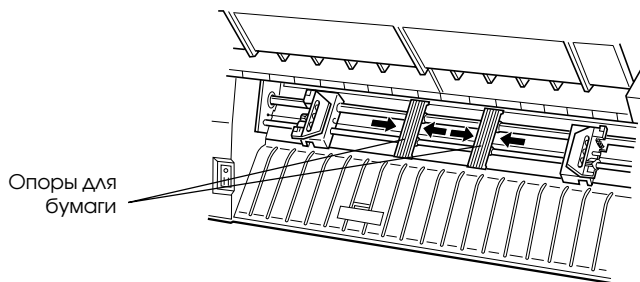
3. Переместите левую звездочку таким образом, чтобы ее зубчики расположились слева от нанесенной на шкалу метки в виде стрелки. Зафиксируйте звездочку в этом положении, для чего нажмите вверх на рычаг замка, как показано на рисунке.



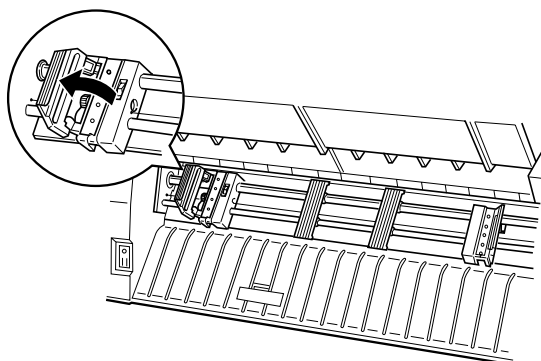
4. Теперь так переместите правую звездочку, чтобы она примерно соответствовала ширине вашей бумаги, как показано на рисунке. (Пока не фиксируйте ее положение.)



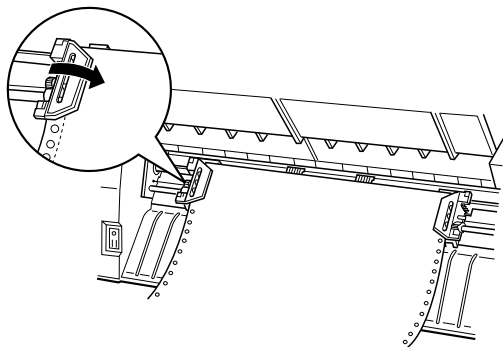
5. Передвиньте две опоры для бумаги таким образом, чтобы они расположились примерно посередине между двумя звездочками как показано на рисунке.



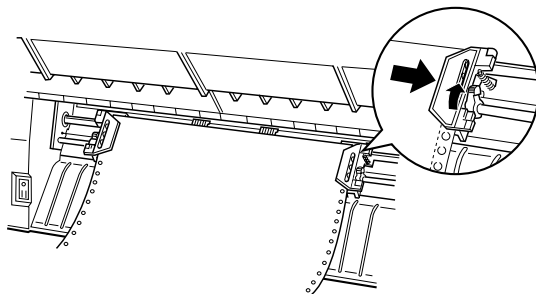
6. Откройте обе крышки звездочек, как показано на рисунке.



7. Убедитесь, что край вашей бумаги обрезан чисто и под прямым углом, после чего наденьте пять первых перфорационных отверстий бумаги на зубчики звездочек, как это показано на рисунке. Та сторона бумаги, на которой вы собираетесь печатать, должна быть обращена к вам. Теперь закройте крышки звездочек.



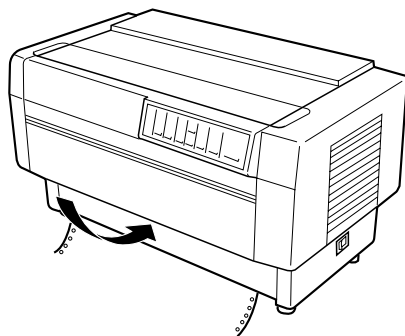
8. Передвиньте правую звездочку таким образом, чтобы устранить провисание бумаги. Нажмите вверх на рычаг замка звездочки, чтобы зафиксировать ее положение. После того, как вы запрете правую звездочку, она может еще немного переместиться. Это нормально.



**Примечание:**

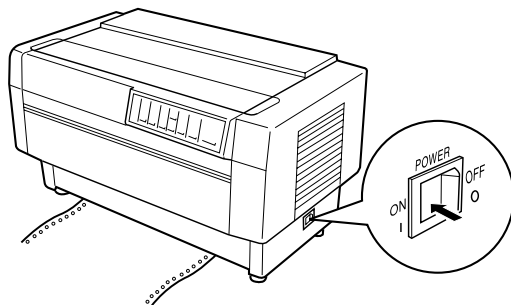
*Соблюдайте осторожность и при перемещении правой звездочки не натягивайте бумагу слишком сильно.*

9. Слегка потяните переднюю крышку принтера наружу, после чего опустите ее, пока она не закроется.



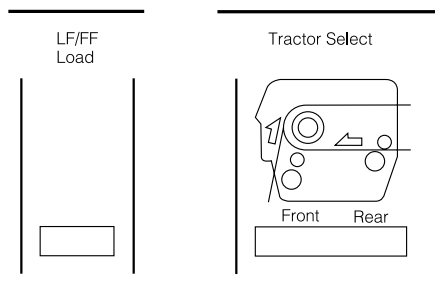
**Предостережения:**

- ❑ Не нажимайте на крышку сверху вниз; всегда сначала немного потяните ее наружу и потом закрывайте.
  - ❑ Перед включением принтера вы должны быть абсолютно уверены, что удалили все упаковочные и предохранительные материалы. Включение принтера, когда его печатающая головка не в состоянии свободно перемещаться, может привести к серьезной поломке механизма.
10. Включите принтер. Печатающая головка передвинется влево и загорятся индикаторы Power (Питание) и Paper Out (Нет бумаги). Кроме того, в зависимости от того, какой трактор был выбран перед последним выключением принтера, на панели индикатора Tractor Select (Выбран трактор) загорится стрелка индикатора переднего или заднего трактора.

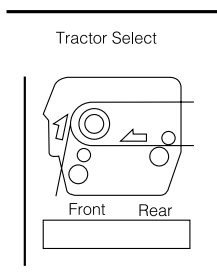


11. Проверьте состояние индикатора Tractor Select, чтобы определить какой трактор выбран:

- ❑ Если стрелка индикатора переднего трактора горит красным светом, то для загрузки бумаги нажмите клавишу LF/FF Load.



- ❑ Если красным светом горит стрелка индикатора заднего трактора, то нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на передний трактор. При переключении трактора принтер автоматически загружает бумагу.



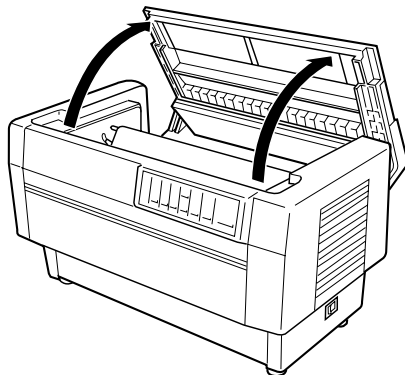
Индикатор Tractor Select изменит свой цвет на зеленый и индикатор Paper Out погаснет. Теперь бумага загружена и установлена на верхнюю границу формы. Если вам покажется, что печать начнется слишком высоко, то отрегулируйте положение верхнего края бумаги, как указано на стр. 3-17.

---

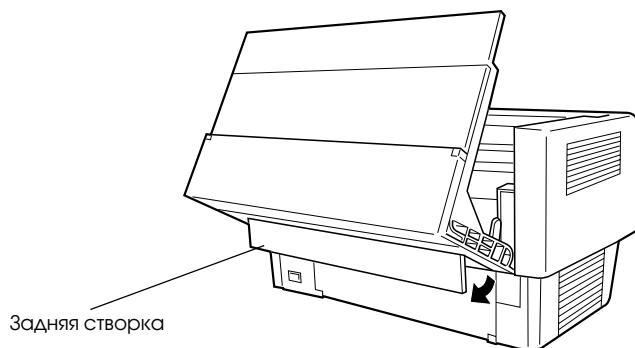
## Загрузка бумаги в задний трактор

Для загрузки бумаги в задний трактор следуйте приведенным ниже указаниям. (При этом необязательно удалять бумагу из переднего трактора.)

1. Выключите принтер.
2. Откройте верхнюю крышку принтера, как показано на рисунке.



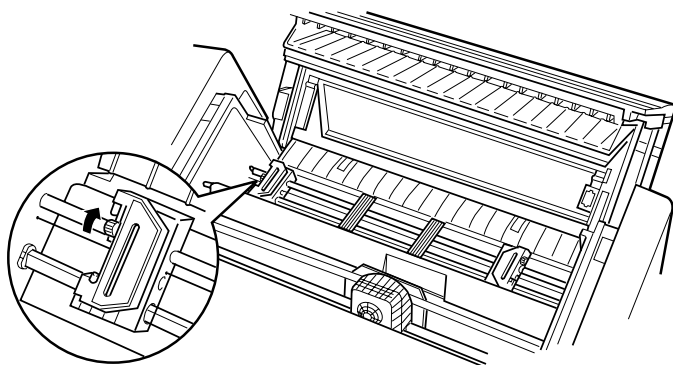
3. Откройте заднюю створку на обратной стороне верхней крышки, как показано на рисунке.



Задняя створка

---

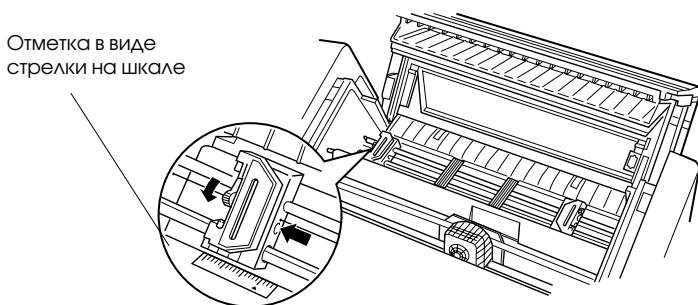
4. Освободите замки, фиксирующие положение звездочек, расположенных на заднем тракторе справа и слева. Для этого надо нажать на рычаги замков в направлении от себя, как показано на рисунке.



***Предостережение:***

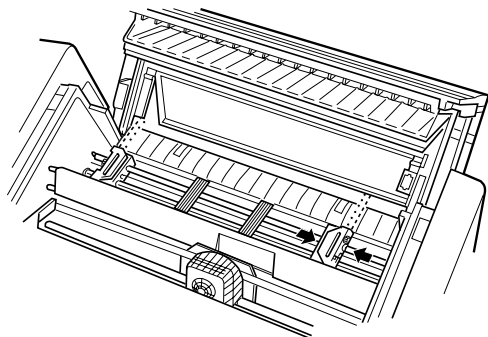
*Не пытайтесь тащить или удалять с трактора эластичный корд.*

5. Таким образом передвиньте левую звездочку, чтобы ее зубчики оказались слева от нанесенной на шкале метки в виде стрелки. Зафиксируйте ее в этом положении, потянув на себя рычаг замка, как показано на рисунке.

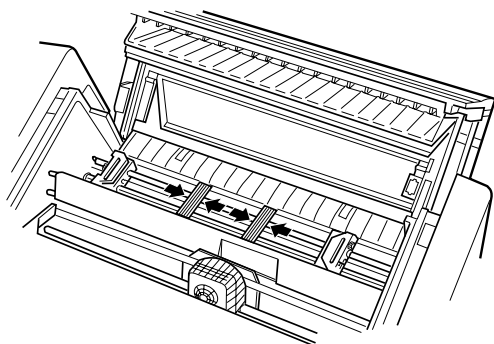




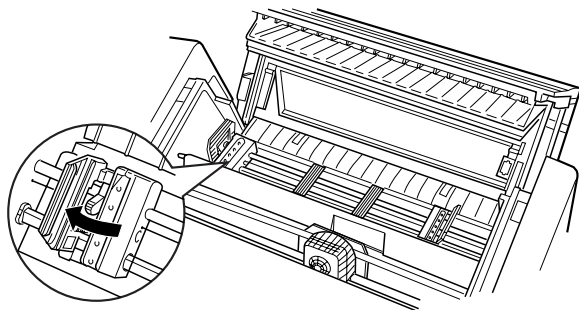
6. Теперь так переместите правую звездочку, чтобы она примерно соответствовала ширине вашей бумаги, как показано на рисунке. (Пока не фиксируйте ее положение.)



7. Передвиньте две опоры для бумаги таким образом, чтобы они расположились примерно посередине между двумя звездочками как показано на рисунке.



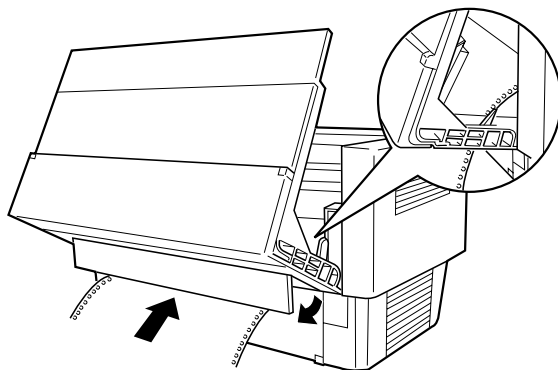
8. Откройте обе крышки звездочек, как показано на рисунке.



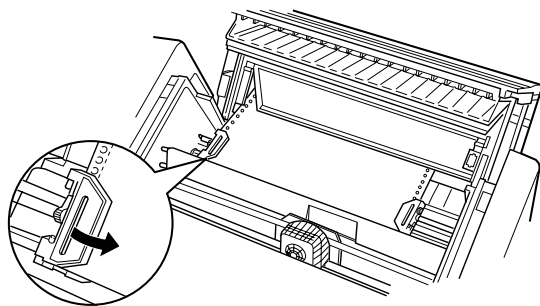
9. Убедитесь, что край вашей бумаги обрезан чисто и под прямым углом. Вставьте бумагу через открытую щель задней крышки принтера, причем сторона, на которой вы хотите печатать, должна быть внизу.

**Примечание:**

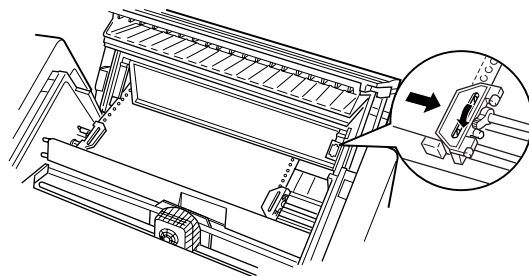
*Возможно вы решите, что в задний трактор удобнее вставлять бумагу, находясь сбоку принтера. В этом случае одной рукой подавайте бумагу, а второй протаскивайте ее, как показано на рисунке.*



10. Наденьте пять первых перфорационных отверстий бумаги на зубчики звездочек, как это показано на рисунке. Теперь закройте крышки звездочек.



11. Передвиньте правую звездочку таким образом, чтобы устранить провисание бумаги. Убедитесь, что бумага ровная и не имеет складок. Потяните к себе рычаг замка звездочки, чтобы зафиксировать ее положение, как показано на рисунке. После того, как вы запрете правую звездочку, она может еще немного переместиться. Это нормально.

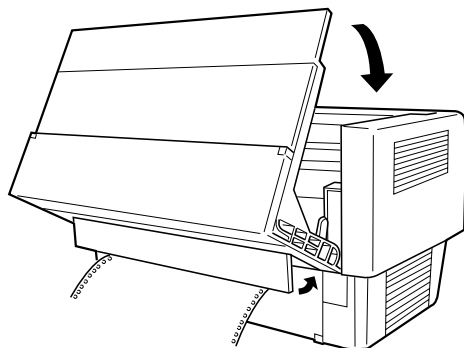


**Примечание:**

*Соблюдайте осторожность и при перемещении правой звездочки не натягивайте бумагу слишком сильно.*

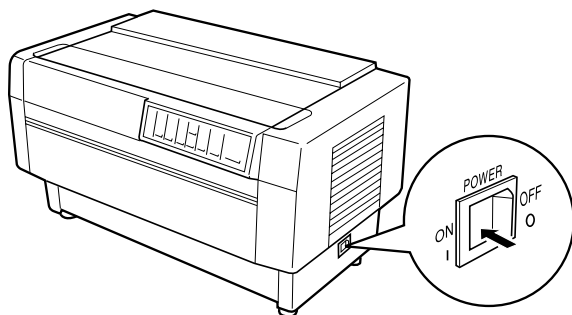
---

12. Закройте верхнюю крышку и заднюю заслонку. Теперь бумага заправлена и находится в позиции готовности.



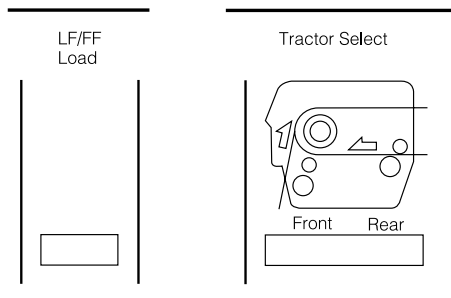
3

13. Включите принтер. Печатающая головка передвинется влево и загорятся индикаторы Power (Питание) и Paper Out (Нет бумаги). Кроме того, в зависимости от того, какой трактор был выбран перед последним выключением принтера, на панели индикатора Tractor Select (Выбран трактор) загорится стрелка индикатора переднего или заднего трактора.

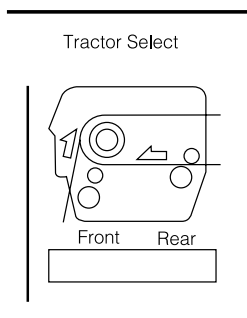


14. Проверьте состояние индикатора Tractor Select, чтобы определить какой трактор выбран:

- ❑ Если стрелка индикатора заднего трактора горит красным светом, то для загрузки бумаги нажмите клавишу LF/FF Load.



- ❑ Если красным светом горит стрелка индикатора переднего трактора, то нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на задний трактор. При переключении трактора принтер автоматически загружает бумагу.



Индикатор Tractor Select изменит свой цвет на зеленый и индикатор Paper Out погаснет. Теперь бумага загружена и установлена в позицию верхней границы формы. Если вам покажется, что печать начнется слишком высоко, то отрегулируйте положение верхнего края бумаги, как указано в следующем разделе.

---

---

## Регулировка положения бумаги

С помощью клавиш TOF (top of form - верхняя граница формы) и Micro Feed (Микроподача) вы можете настроить позицию верхней границы формы, а также позицию печати на любую точку страницы. Принтер запомнит новую позицию верхней границы формы. При использовании дополнительного протягивающего трактора вы можете отрегулировать положение бумаги в соответствии с приведенными ниже инструкциями.

### **Примечание:**

*Позиция печати (определяемая в зависимости от позиции верхней границы формы) управляется вашим программным обеспечением. Чтобы изменить позицию печати измените установки в вашем программном обеспечении, управляющим принтером. Нижеследующую процедуру можно использовать только в том случае, когда ваше программное обеспечение не позволяет настроить позицию печати.*

3

## Настройка позиции верхней границы формы

Позиция верхней границы формы — это позиция, к которой принтер протягивает бумагу, когда он загружает бумагу или когда выполняет команду прогон формы. Эта позиция очень важна, поскольку именно она определяет где будет начинаться печать на каждой странице.

Если печать на странице располагается слишком высоко или слишком низко, то вы можете отрегулировать положение верхней границы формы, причем с помощью клавиши TOF эту настройку можно сделать временной или постоянной.

- ❑ Если вы хотите новую настройку верхней границы формы сделать *постоянной*, то с помощью клавиши TOF, расположенной на панели управления, введите режим верхней границы формы. Принтер будет хранить новое положение верхней границы формы даже после выключения питания., сброса или инициализации. (Принтер помнит отдельные положения верхних границ формы для переднего и для заднего тракторов.)
  - ❑ Если вы хотите новую настройку верхней границы формы сделать *временной*, то не следует переходить в режим верхней границы формы, а настройку позиции нужно осуществлять с помощью клавиш Micro Feed, когда принтер находится в состоянии паузы. При этом принтер будет хранить временную установку верхней границы формы, пока не произойдет новой загрузки бумаги, переключения тракторов или выключения питания. Обратитесь к разделу “Настройка позиции печати”, приведенному ниже в этой главе.
-

Для верхней границы формы вы можете устанавливать отступ от края страницы в диапазоне от 2,6 мм до 33,9 мм. Заводская установка равна 5,8 мм.

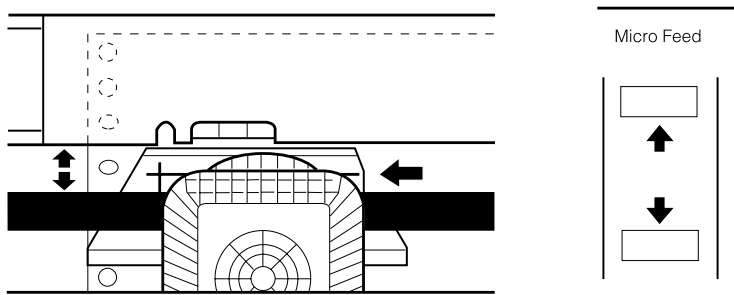
Ниже рассказывается как сбросить (осуществить постоянное изменение) позицию верхней границы формы.

***Предостережение:***

*Если вы хотите настроить верхнюю границу формы при загруженных этикетках, то это можно выполнять только с использованием клавиши Micro Feed, осуществляющей подачу вперед. Не переходите в режим установки верхней границы формы. (См. приведенный ниже в этой же главе раздел “Настройка позиции печати”). Никогда не подавайте этикетки, загруженные в принтер, в обратном направлении.*

1. Проверьте, что принтер включен и что выбран нужный трактор (должна гореть индикаторная стрелка соответствующего трактора).
  2. Откройте верхнюю крышку.
  3. Чтобы перейти в режим верхней границы формы, нажмите клавишу TOF. Принтер подаст однократный звуковой сигнал и начнет мигать индикатор TOF. Кроме того, принтер так протянет бумагу, что позиция верхней границы формы выставится на одной линии с красной линией, нанесенной на защитную планку красящей ленты.
-

- Для протягивания бумаги до желаемой позиции верхней границы формы используйте клавишу Micro Feed. Красная линия на защитной планке красящей ленты будет указывать на нижний край первой строки будущего печатного текста. Эта позиция базируется на первой печатаемой строке текста. Если ваше программное обеспечение установит, что ширина верхнего поля должна составлять пять строк, то печать вашего текста начнется с шестой строки, считая от верхней границы формы.



**Примечание:**

*Красную линию на защитной планке красящей ленты можно использовать для отсчета только в том случае, когда вы находитесь в режиме установки верхней границы формы. Все остальное время позиция верхней границы формы будет скрыта за красящей лентой.*

- Еще раз нажмите клавишу TOF, чтобы выйти из режима установки верхней границы формы и сохранить новую позицию верхней границы формы. После этого закройте верхнюю крышку принтера.

**Примечание:**

*Если вы перейдете в режим установки позиции верхней границы формы сразу после загрузки бумаги, то вы можете в одно и то же время загружать бумагу и устанавливая позицию верхней границы. (При использовании дополнительного протягивающего трактора вы не можете настраивать позицию загрузки.)*



## Настройка позиции печати

Вам может потребоваться настроить позицию печати, когда вы будете находиться на середине страницы, или настроить позицию верхней границы формы, когда вы печатаете этикетки.

При перемещении позиции печати вы временно изменяете позицию верхней границы формы на ту же самую величину. Например, если вы настраиваете печать, находясь на середине страницы, таким образом, чтобы она сдвинулась вниз на полдюйма (примерно 12,8 мм), то печать следующей страницы также начнется на полдюйма ниже. Принтер будет помнить эту временную позицию верхней границы формы до тех пор, пока вы не будете снова заправлять бумагу, переключать трактор или пока вы не выключите принтер. Чтобы настроить позицию печати или позицию верхней границы формы, необходимо выполнить следующие действия:

1. Начните печатать ваш документ. Когда вы дойдете до текста, расположение которого надо передвинуть в конкретную позицию на странице, то нажмите клавишу Pause, чтобы приостановить печать.
2. Чтобы переместить бумагу до нужной позиции, с которой должна начаться печать следующей строки, используйте клавиши Micro Feed. Каждое однократное нажатие одной из этих клавиш перемещает бумагу вперед или назад на 1/256 дюйма (~ 0,1 мм.). Если нажатую клавишу не отпускать, то бумага будет перемещаться непрерывно.

### ***Предостережение:***

*Если вы печатаете этикетки, непрерывные формы с этикетками или перекрывающиеся многоэкземплярные формы, то клавишу Micro Feed можно использовать только для прогона бумаги вперед (наверх).*

3. Когда вы закончите позиционировать бумагу, то нажмите клавишу Pause для продолжения печати документа.
-

---

## Отрыв напечатанных страниц

После окончания печати вы можете воспользоваться возможностью отрыва, чтобы подающий трактор протянул непрерывную бумажную ленту к границе отрыва на принтере. После чего вы легко можете оторвать напечатанные листы. Когда вы дадите команду на продолжение печати, то принтер автоматически подаст бумагу назад в позицию загрузки.

Эта возможность позволяет вам экономить бумагу, поскольку в противном случае вам пришлось бы терять листы между документами.

Есть два способа использования возможности установки отрыва: включение DIP переключателя 3-1 для задания автоматического режима установки отрыва или нажатие клавиши **Test Off** (Отрыв) на панели управления. (Информация об установке переключателей DIP приведена на странице 4-9.)

Если перфорация между страницами не попала на границу отрыва, то вы можете отрегулировать положение отрыва с помощью функции микро подачи. Принтер запомнит новое положение границы отрыва.

### **Предостережение:**

*Никогда не используйте средство установки границы отрыва для обратной подачи этикеток, перекрывающихся многоэкземплярных форм, непрерывных форм с этикетками или перекрывающихся многоэкземплярных форм с этикетками. Не используйте средство установки границы отрыва, когда установлен дополнительный протягивающий трактор или когда используете функцию запоминания бумаги (описанное в Главе 4).*

## Режим отрыва

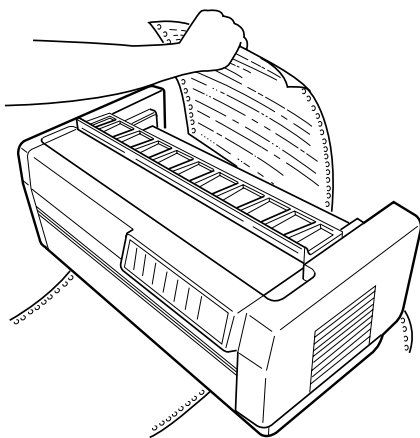
Когда с помощью DIP-переключателя 3-1 вы выбираете режим отрыва то принтер сразу после окончания печати автоматически протягивает непрерывную бумагу к границе отрыва.

Принтер протягивает бумагу к границе отрыва только в тех случаях, когда: принтер получил данные для печати полной страницы; когда получена команда прогона страницы или когда принтер более трех секунд не получал данные для печати.

Для выбора режима отрыва страницы выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Установите DIP-переключатель 3-1 в положение On (включено).
3. Включите принтер.

Когда установлен режим отрыва и когда вы печатаете на непрерывной бумаге с использованием подающего трактора, то принтер подает заключительную напечатанную страницу к границе отрыва. После чего, как показано на рисунке, вы можете оторвать все напечатанные страницы.



Если перфорация не выровнена по границе отрыва, то отрегулируйте положение границы отрыва в соответствии с инструкциями, приведенными на страницах 3-23 - 3-25.

Когда вы восстанавливаете режим печати, то принтер автоматически подает бумагу назад к позиции загрузки и начинает печатать.

## **Использование клавиши Tear Off**

Независимо от того, находится ли принтер в режиме отрыва или нет, вы можете использовать клавишу Tear Off для подачи непрерывной бумаги к границе отрыва с помощью следующих действий:

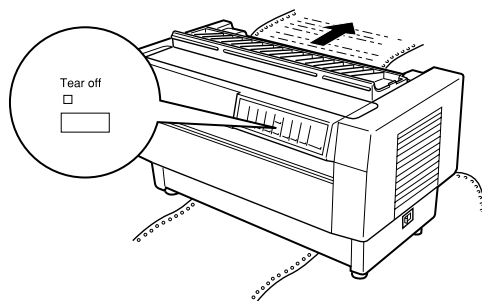
1. Убедитесь, что печать закончилась. После этого нажмите клавишу Tear Off. Принтер протянет бумагу к границе отрыва и загорится индикатор Tear Off.
2. Оторвите все напечатанные страницы. Если перфорация не совпадает с границей отрыва, то отрегулируйте положение границы отрыва в соответствии с описанием, приведенном в следующем разделе.
3. Когда вы восстановите режим печати, то принтер автоматически подаст бумагу назад к позиции загрузки и начнет печатать. (Вы можете также вручную подать бумагу назад в позицию загрузки, для чего нужно опять нажать клавишу Tear Off.)

## **Установка позиции отрыва**

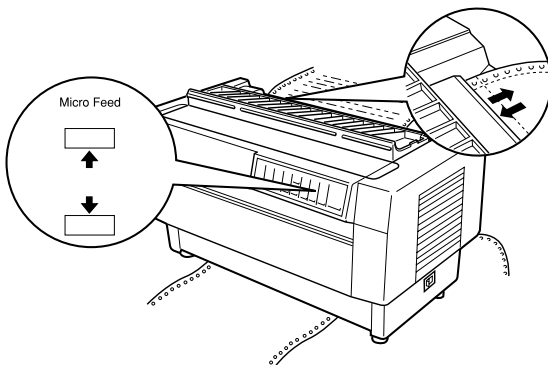
Если перфорация бумаги не совпадает с границей отрыва, то выполните следующие действия:

1. Включите принтер и выберите желаемый трактор.
2. Откройте крышку разделителя бумаги (заслонка на верхней части верхней крышки принтера). Это откроет доступ к границе отрыва принтера.

3. Чтобы перейти в режим отрыва, нажмите клавишу Tear Off. Загорится индикатор Tear Off и принтер подаст перфорацию бумаги к границе отрыва.



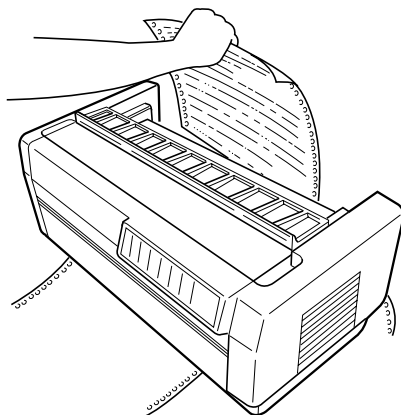
4. Если перфорация бумаги не совпадает с границей отрыва, то нажимайте на клавиши Micro Feed, чтобы протянуть бумагу вперед или назад на 1/256 дюйма (~ 0,1 мм.). (Для непрерывного протягивания бумаги нужно удерживать клавишу Micro Feed в нажатом положении.)



***Примечание:***

*Вы можете сбросить позицию отрыва только находясь в режиме отрыва (после того, как вы нажали один раз клавишу Tear Off и загорелся индикатор Tear Off). Принтер помнит новое положение границы отрыва даже после выключения, сброса или инициализации.*

5. Оторвите бумагу по краю отрыва на верхней крышке принтера.



6. Нажмите клавишу Tear Off, чтобы вернуть бумагу в позицию верхней границы формы. Теперь вы готовы к печати следующего документа.

***Предостережение:***

*Всегда отрывайте документ до того, как бумага будет возвращена в позицию верхней границы формы. Никогда не прогоняйте бумагу назад более, чем на одну страницу.*

---

## Переключение между передним и задним трактором

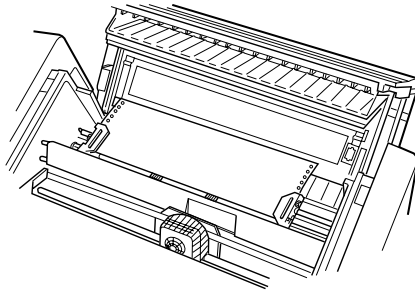
Вы можете легко переключаться с подачи бумаги, загруженной в передний трактор, на подачу бумаги, загруженной в задний трактор. Ниже приведены инструкции, рассказывающие, как переключаться с переднего трактора на задний, но переключение с заднего трактора на передний выполняется точно так же. (Переключение тракторов с установленным дополнительным протягивающим трактором описано в Главе 5.)

### ***Предостережение:***

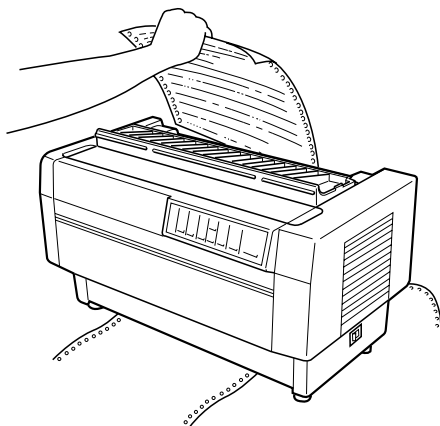
*Никогда не переключайте трактора, если в принтер уже загружены этикетки. Сначала удалите этикетки, для чего нужно оторвать их ленту ниже трактора и нажать клавишу LF/FF Load, чтобы удалить оставшиеся в принтере этикетки.*

До начала убедитесь, что принтер включен и что выбран передний трактор (на индикаторе Tractor Select должна гореть стрелка переднего трактора). Если в это время принтер печатает документ, то подождите, пока печать не завершится. После этого выполните следующие действия:

1. Если в заднем тракторе нет бумаги, то загрузите бумагу в позицию готовности (первые пять отверстий в перфорации бумаги на зубчиках звездочек), как это указано в шагах с 1 по 13, приведенных на страницах 3-10 - 3-16.



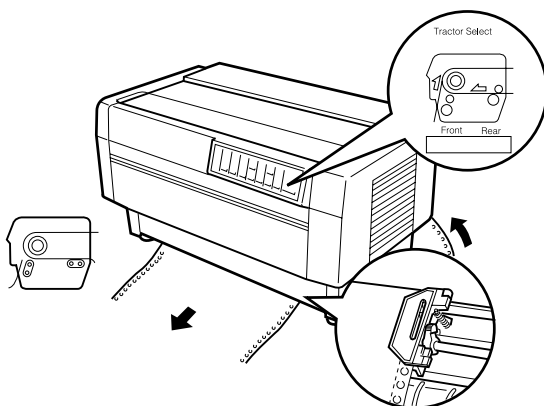
2. Если у вас отпечатан документ или в принтере еще осталась бумага, в соответствии с приведенными выше инструкциями оторвите документ или лишнюю бумагу.



***Предостережение:***

*Перед переключением тракторов всегда отрывайте документ или излишек бумаги. Никогда не подавайте назад в принтер более одной страницы.*

3. Чтобы переключиться на задний трактор, нажмите клавишу Front/Rear. При этом бумага из переднего принтера автоматически будет подана назад в позицию готовности, а бумага из заднего принтера будет протянута вперед в позицию верхней границы формы.





---

## Замена бумаги

В этом разделе рассказывается как заменять бумагу в переднем тракторе, но для замены бумаги в заднем тракторе нужно выполнить точно такие же действия.

Перед тем, как заменять бумагу, убедитесь, что принтер включен и что выбран передний трактор. (Если вы заменяете бумагу на заднем тракторе, то должен быть выбран задний трактор.)

***Предостережение:***

*Никогда не используйте эту процедуру, если в принтер уже загружены этикетки, непрерывные формы с этикетками, перекрывающиеся многоэкземплярные формы или перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками.*

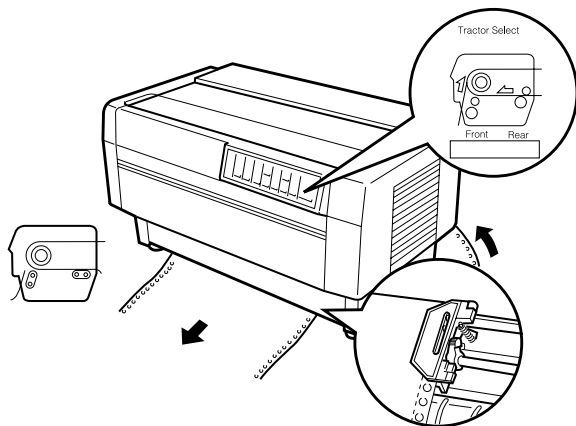
*Сначала удалите этикетки, для чего нужно оторвать их ленту ниже трактора и нажать клавишу LF/FF Load, чтобы удалить оставшиеся в принтере этикетки. После этого заправьте новую бумагу, как было описано ранее в данной главе.*

1. Если в принтере все еще находится документ или излишек бумаги, то в соответствии с приведенными выше инструкциями оторвите документ или лишнюю бумагу.

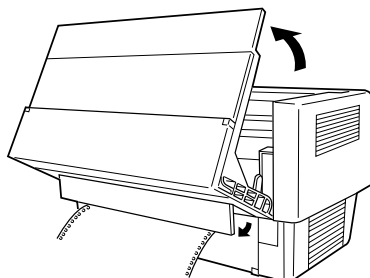
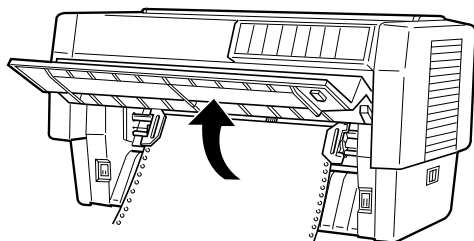
***Предостережение:***

*Перед заменой бумаги всегда отрывайте документ. Никогда не прогоняйте бумагу назад более, чем на одну страницу.*

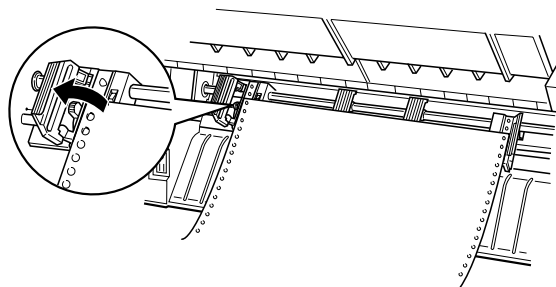
2. Нажмите клавишу **Front/Rear**, чтобы переключиться на задний трактор. При этом бумага, загруженная в передний трактор, автоматически будет подана назад в позицию готовности.



3. Откройте переднюю крышку принтера. (Если вы заменяете бумагу на заднем тракторе, то надо открыть верхнюю крышку принтера и заднюю заслонку.)



4. Откройте крышки звездочек и выньте бумагу из трактора.



5. Заправьте новую бумагу, как было рассказано в шагах с 1 по 11, начиная со страницы 3-4 (или загрузите бумагу в задний трактор, по процедуре, описание которой начинается на странице 3-10.).

---

## Печать многоэкземплярных форм и этикеток

Ваш принтер может печатать на однослойной бумаге, а также на непрерывных многоэкземплярных формах и на этикетках.

Вы можете печатать на бумаге различных типов, включая многоэкземплярные формы и этикетки. Кроме того, ваш принтер может печатать на бумаге различной толщины, начиная с тонкой бумаги и кончая бумагой в семь слоев (шесть для заднего трактора), включая оригинал. Принтер автоматически настраивается на ширину и толщину вашей бумаги.

При печати на многоэкземплярных формах и на этикетках, становится весьма важным правильное позиционирование текста на странице. Более подробная информация о позиционировании текста на странице приведена в этой главе в разделах, относящихся к настройке верхней границы формы и настройке позиции печати. Перед загрузкой форм или этикеток вам также следует проверить установки принтера и размеров страницы в вашем программном обеспечении.

Если вы используете многоэкземплярные формы или этикетки, то возможно, что вы захотите использовать дополнительных протягивающий трактор. Тогда обратитесь к Главе 5.

### ***Предостережение:***

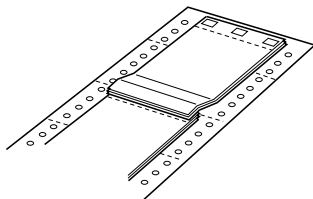
*При печати на этикетках вы должны быть абсолютно уверены в том, что ваша печать не выйдет за границы зоны печати на этикетке, поскольку иначе вы можете сломать печатающую головку. Более подробная информация о зоне печати приведена в Приложении А.*

## Использование многоэкземплярных форм

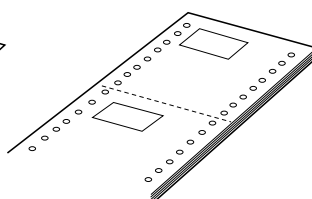
На заднем тракторе вы можете использовать многоэкземплярные (без копирки) формы, имеющие до шести слоев бумаги, включая исходный. На переднем тракторе вы можете использовать семислойные формы.

Загрузка многоэкземплярных непрерывных форм производится точно также, как загрузка непрерывной бумаги других типов. Однако, перед загрузкой многоэкземплярных форм вы должны проверить, что бумага имеет ровный край, обрезанный под прямым углом и не содержит отдельных или оторванных частей. Сама загрузка бумаги проводится в соответствии с инструкциями, приведенными ранее в этой главе.

При использовании функции запоминания бумаги, описанной в Главе 4, DFX-8500 может печатать на таких многоэкземплярных формах различной толщины, как формы с нанесенными на них этикетками или формы, которые немного перекрываются в тех местах, где они склеены вместе. Такие формы несколько толще в области этикетки и в тех местах, где они перекрываются или соединяются вместе, как показано на рисунке.



Перекрывающиеся  
многоэкземплярные формы



Непрерывные формы  
с этикетками

### ***Предостережение:***

*Перед тем, как начинать печатать на многоэкземплярных формах с различной толщиной, убедитесь, что вы используете функцию запоминания бумаги. Инструкции по использованию этой функции приведены в разделе “Использование функции запоминания бумаги” в главе 4.*

При печати на таких формах убедитесь, что печать попадает в зону печати и что правильно установлена позиция верхней границы формы. Более подробная информация о зоне печати приведена в разделе спецификаций на бумагу в Приложении А.

## Использование этикеток

При выборе этикеток для печати всегда выбирайте такие этикетки, которые закреплены на непрерывной бумаге с боковыми перфорационными отверстиями, что позволяет использовать трактор. Для загрузки этикеток можно использовать только передний трактор. При этом следует руководствоваться инструкциями по загрузке непрерывной бумаги. Инструкции приведены в разделе “Загрузка бумаги в передний трактор” на странице 3-4.

### ***Предостережение:***

*Никогда не используйте Tear Off, Front/Rear или клавишу обратной подачи Micro Feed, в случае, если в принтер загружены этикетки. Никогда не подавайте этикетки назад через принтер, потому что они могут легко отлепиться и образовать в принтере замятие бумаги.*

Хотя вы никогда не должны протягивать этикетки в обратном направлении, но тем не менее вы можете использовать средства управления автоматической подачей при выполнении следующих предосторожностей:

- ❑ Для удаления напечатанных этикеток вместо клавиши Tear Off до тех пор нажимайте на клавишу LF/FF Load, пока последняя напечатанная этикетка не окажется в такой точке, где вы сможете легко ее оторвать.
- ❑ Перед использованием клавиши Front/Rear для переключения тракторов или для замены бумаги удалите всю подачу этикеток. Для этого оторвите этикетки по линии отрыва, расположенной ниже трактора, после чего нажмите на клавишу LF/FF Load, чтобы удалить оставшиеся этикетки.
- ❑ При установке позиции верхней границы формы или позиции печати используйте только клавишу Micro Feed с подачей вперед (наверх).

### ***Предостережение:***

*Так как этикетки особенно чувствительны к повышенной температуре и влажности, используйте их только при нормальных условиях.*



## **Использование принтера**

|  |      |
|--|------|
| Панель управления .....                        | 4-2  |
| Световые индикаторы .....                      | 4-2  |
| Клавиши .....                                  | 4-4  |
| Прочие функции панели управления .....         | 4-8  |
| Использование переключателей DIP .....         | 4-9  |
| Изменение установок переключателей DIP .....   | 4-9  |
| Таблицы переключателей DIP .....               | 4-11 |
| Функции переключателей DIP .....               | 4-16 |
| Использование функции запоминания бумаги ..... | 4-22 |
| Сохранение установок запоминания бумаги .....  | 4-23 |

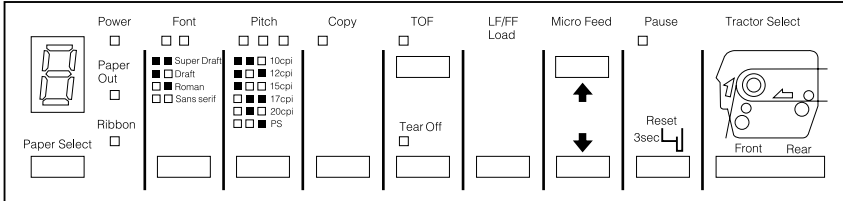


---

# Панель управления

Панель управления состоит из световых индикаторов и клавиш. Она обеспечивает доступ к целому ряду полезных функций.

## Световые индикаторы



Power (Питание)

Горит, когда выключатель питания находится в положении “включено” и в принтер подается напряжение.

Paper Out (Нет бумаги)

Горит, когда в принтере нет бумаги. Включается сразу, как только определит, что под печатающей головкой нет бумаги, независимо от того нет ли бумаги вообще или бумага заправлена в трактора и находится в позиции готовности. Мигает, когда происходит замятие бумаги.

Ribbon (Лента)

Вспыхивает, когда происходит замятие красящей ленты.

Paper Select  
(Выбор бумаги)

Выводит данные о бумаге, которые были запомнены в принтере. Более подробная информация приведена на странице 4-22.

---

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Font (Шрифт)                   | <p>Статус выбора шрифта обозначается сочетаниями двух световых индикаторов на панели управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o o Super Draft</li> <li>o n Draft</li> <li>n o Roman</li> <li>n n Sans serif</li> </ul> <p>n = On (горит), o = Off (не горит)</p>   |
| Pitch (Шаг)                    | <p>Выбранный шаг печати обозначается сочетаниями трех световых индикаторов на панели управления:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o o n 10 cpi</li> <li>o n o 12 cpi</li> <li>o n n 15 cpi</li> <li>n o o 17 cpi</li> <li>n o n 20 cpi</li> <li>n n o PS (пропорциональные пробелы)</li> </ul> <p>n = On o = Off</p> |
| Copy (Копирование)             | <p>Горит, когда принтер находится в режиме копирования</p>   |
| TOF<br>(Верхняя граница формы) | <p>Горит, когда принтер находится в режиме установки верхней границы формы. Когда горит это индикатор, то принтер запоминает любые изменения, сделанные вами при определении позиции верхней границы формы.</p>  |
| Tear Off (Отрыв)               | <p>Горит, когда принтер находится в режиме отрыва. Когда горит это индикатор, то принтер запоминает любые изменения, сделанные вами при определении позиции отрыва.</p>  |
| Pause (Пауза)                  | <p>Горит, когда печать приостановлена.</p> <p>Мигает при перегреве печатающей головки. Нажимайте эту клавишу для временной приостановки печати и для возобновления печати.</p>   |

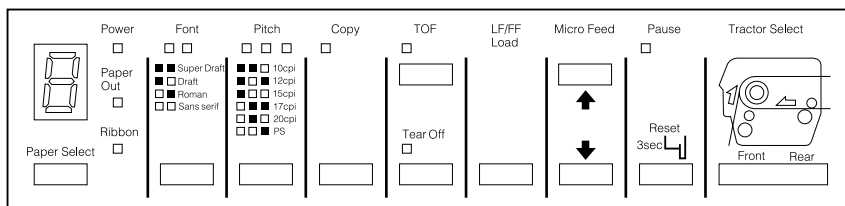
Tractor Select Front  
(Выбран передний трактор)

Горит, когда выбран передний трактор. Индикатор горит зеленым светом, когда бумага заправлена (даже, если бумага находится в позиции готовности), и красным, когда в тракторе нет бумаги.

Tractor Select Rear  
(Выбран задний трактор)

Горит, когда выбран задний трактор. Индикатор горит зеленым светом, когда бумага заправлена (даже, если бумага находится в позиции готовности), и красным, когда в тракторе нет бумаги.

## КЛАВИШИ



Paper Select  
(выбор бумаги)

Выбирает один из следующих номеров бумаги: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 0, а или b.

Номера а или b выбираются в том случае, когда вы зарегистрировали информацию о бумаге с помощью переключателей DIP и панели управления. Более подробная информация приведена на странице 4-22.

Выбирайте номера с 1 по 8, если вы зарегистрировали информацию о бумаге с помощью утилиты запоминания бумаги. Более подробная информация приведена в главе 5.

Font (шрифт)

Выбирает один из следующих шрифтов: Super Draft, Draft, Roman или Sans serif.

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Pitch (Шар)                 | Выбирает количество печатаемых символов на дюйм. Нажимайте на эту клавишу, пока не загорится индикатор рядом с желаемой плотностью. (Установки в вашем программном обеспечении подавляют эту установку.)   |
| Copy (Копирование)          | Позволяет напечатать документ более отчетливо. Эта клавиша доступна только в режимах Super Draft и Draft и запрещена, когда вы используете утилиту Монитора Состояния и выбираете номер бумаги в диапазоне от 1 до 8.  |
| TOF (Верхняя граница формы) | Позволяет войти в режим установки позиции верхней границы формы для настройки позиции верхней границы формы и выйти из этого режима. Эта клавиша доступна, когда открыта верхняя крышка.   |
| Tear Off (Отрыв)            | <p>Если печать на странице началась слишком высоко или слишком низко, то можно сбросить позицию верхней границы формы, для чего следует войти в режим установки верхней границы формы и использовать для настройки позиции клавиши Micro Feed. Принтер запомнит новое положение верхней границы формы даже, если будет после этого выключен, сброшен или инициализирован. Принтер также помнит отдельные положения верхних границ формы для переднего и заднего тракторов.</p> <p>Обратитесь к разделу “Установка позиции верхней границы формы” в Главе 3.</p> <p>Протягивает бумагу к краю границы отрыва на принтере и переходит в режим отрыва.</p> <p>Если перфорация на вашей бумаге не полностью совпала с линией отрыва на принтере, то для настройки позиции отрыва следует использовать клавиши Micro Feed. Обратитесь к разделу “Установка позиции отрыва” в Главе 3.</p> |

Эту клавишу можно также использовать для запуска внутреннего NLQ-теста принтера. Обратитесь к разделу “Печать встроенного теста” в Главе 8.

***Предостережение:***

*Никогда не нажимайте клавишу Test Off, когда в принтер загружены этикетки. Для прогона напечатанных этикеток к точке, в которой их можно будет оторвать, используйте клавишу LF/FF Load.*

LF/FF Load  
(Перевод строки/  
прогон страницы)

LF используется для перевода бумаги на одну строку. Один раз нажмите LF и бумага передвинется вперед на одну строку.

FF непрерывно протягивает бумагу до начала следующей страницы. Нажмите клавишу FF и удержите ее в нажатом положении примерно одну секунду.

Load загружает бумагу на подающий трактор при выбранном пути подачи бумаги, если к данному моменту бумага не загружена.

Эту клавишу можно также использовать для запуска встроенного теста черновой печати принтера. Обратитесь к разделу “Печать встроенного теста” в Главе 8.

Micro Feed  
(Микро подача)

Две эти клавиши при каждом однократном нажатии продвигают бумагу в прямом или обратном направлении на 1/256 дюйма (~ 0,1 мм.). Верхняя клавиша продвигает бумагу вперед, а нижняя — назад. Эти клавиши можно использовать для установки позиции верхней границы формы, линии отрыва и позиции печати.

Для сброса позиции верхней границы формы нажмите клавишу TOF, чтобы перейти в режим установки верхней границы формы. После этого, используя клавиши Micro Feed, подгоните бумагу к нужной позиции. Обратитесь к разделу “Настройка позиции верхней границы формы” в Главе 3.

Для сброса позиции отрыва нажмите клавишу Test Off, чтобы перейти в режим отрыва, и прогоните бумагу до позиции отрыва. После этого, используя клавиши Micro Feed, подгоните бумагу к нужной позиции. Обратитесь к разделу “Установка позиции отрыва” в Главе 3.

Для настройки позиции печати нажмите ту или иную клавишу Micro Feed, чтобы переместить бумагу вперед или назад до нужной позиции. Обратитесь к разделу “Настройка позиции печати” в Главе 3.

***Предостережение:***

*Если в принтер загружены этикетки, то используйте только ту клавишу Micro Feed, которая осуществляет протягивание бумаги вперед. Никогда не протягивайте этикетки через принтер в обратном направлении.*

Pause (Пауза)

Однократное нажатие этой клавиши временно прерывает печать. Повторное нажатие возобновляет печать.

Чтобы сбросить установки панели принтера, удержите эту клавишу в нажатом состоянии не менее 3 секунд.

Tractor Select Front/  
Rear (Выбор трактора  
Передний/задний)

Выбирает передний или задний трактор. Если к этому времени вы использовали бумагу, загруженную в один из тракторов, то до нажатия этой клавиши для переключения трактора необходимо удалить распечатку из принтера. Когда вы переключаетесь с одного трактора на другой, то бумага, загруженная в принтер, подается назад и переходит в позицию готовности, после чего осуществляется загрузка бумаги из вновь выбранного трактора.

***Предостережение:***

*Никогда не используйте клавишу Front/Rear, если в принтер загружены этикетки. Всегда отрывайте напечатанные страницы или излишек бумаги, чтобы не пришлось протягивать назад через принтер более одной страницы.*

## **Прочие функции панели управления**

**Self test**

**(Встроенный тест)**

Если при включении принтера вы будете удерживать в нажатом положении клавишу LF/FF Load или Tear Off, то вы запустите встроенный тест принтера. Встроенный тест печатает символы, записанные в ПЗУ (постоянное запоминающее устройство) принтера. Обратитесь к разделу “Печать встроенного теста” в Главе 8.

**Hex dump**

**(шестнадцатеричная распечатка)**

Если при включении принтера вы будете одновременно удерживать в нажатом положении клавиши LF/FF Load и Tear Off, то вы можете включить режим шестнадцатеричной печати. Эта функция распечатывает коды, посылаемые на принтер, благодаря чему опытные пользователи могут установить причины проблем передачи данных между компьютером и принтером. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу “Использование режима шестнадцатеричной печати” в Главе 8.

**Print settings**

**(настройки печати)**

Если при включении принтера вы будете удерживать в нажатом положении клавишу Pause, то вы можете распечатать текущие установки переключателей DIP. Более подробная информация приведена в следующем разделе.

**Paper memory setting**

**(настройка  
запоминания бумаги)**

Если при включении принтера вы будете удерживать в нажатом положении клавишу Paper Select, то вы можете записать в принтер информацию о форме бумаги, когда вы используете многоэкземплярные формы с перекрытиями или когда вы используете формы с этикетками. Обратитесь к разделу “Использование функции запоминания бумаги”, приведенной ниже в этой главе.

---

---

## Использование переключателей DIP

Ваш принтер имеет пять комплектов переключателей DIP, которые управляют такими функциями принтера, как длина страницы и скорость печати. Установки переключателей DIP приведены в таблице, начинающейся на странице 4-11. Описания всех функций переключателей DIP приведены, начиная со страницы 4-16.

Поскольку заводские (по умолчанию) установки ориентированы на удовлетворение потребностей большинства пользователей, то возможно, что вам никогда не придется изменять какие-либо установки переключателей DIP.

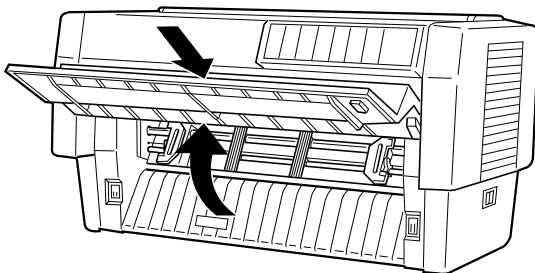
### **Примечание:**

*Вы можете распечатать текущие установки переключателей DIP, если при включении принтера будете удерживать в нажатом положении клавишу Pause.*

4

## Изменение установок переключателей DIP

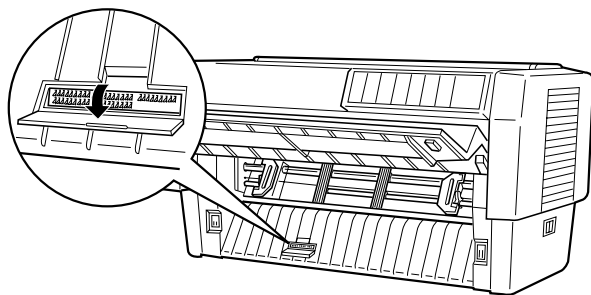
1. Выключите принтер.
2. Откройте переднюю крышку принтера, поднимая за середину ее нижний край, пока она не зафиксируется в поднятом положении.



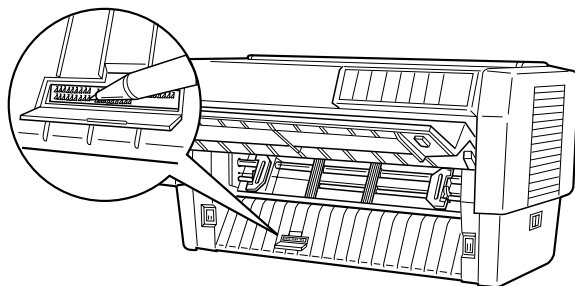
3. Переключатели DIP размещены в небольшом отсеке на передней направляющей бумаги под бумагой, поступающей из переднего трактора. Если в передний трактор загружена бумага, то удалите ее или приподнимите таким образом, чтобы получить доступ к переключателям DIP.
-



4. Откройте крышку переключателей, как показано на рисунке.



5. Используя какой-нибудь острый инструмент, например, кончик стержня шариковой ручки, переместите нужный переключатель в положение On (вкл.) или Off (выкл.). Переключатель DIP включен (On), когда он находится в верхнем положении, и выключен (Off), когда он находится в нижнем положении.



***Примечание:***

*Перед тем как изменять положение любого DIP-переключателя, обязательно проверьте выключен ли принтер.*

6. Закройте крышку переключателей и верните бумагу на место.
  7. Закройте переднюю крышку.
  8. Включите принтер, чтобы активизировать новые установки. Когда вы изменяете установку переключателей DIP, то новые установки начинают действовать только после включения или сброса принтера.
-

## Таблицы переключателей DIP

В приведенных ниже таблицах показаны установки для каждого переключателя DIP. Более подробные разъяснения о каждой функции приведены в последующих таблицах.

### DIP-переключатель 1

| Переключатель | Описание           | ON                            | OFF             |
|---------------|--------------------|-------------------------------|-----------------|
| 1-1           | Таблицы символов   | См. Таблицы А-1 и Таблицу А-2 |                 |
| 1-2           |                    |                               |                 |
| 1-3           |                    |                               |                 |
| 1-4           |                    |                               |                 |
| 1-5           |                    |                               |                 |
| 1-6           |                    |                               |                 |
| 1-7           | Пропуск перфорации | Пропустить                    | Не пропускать   |
| 1-8           | Направление печати | Однонаправленная              | Двунаправленная |

### DIP-переключатель 2

| Переключатель | Описание                            | ON            | OFF |
|---------------|-------------------------------------|---------------|-----|
| 2-1           | Длина бумаги для переднего трактора | См. Таблицу В |     |
| 2-2           |                                     |               |     |
| 2-3           |                                     |               |     |
| 2-4           |                                     |               |     |
| 2-5           | Длина бумаги для заднего трактора   | См. Таблицу С |     |
| 2-6           |                                     |               |     |
| 2-7           |                                     |               |     |
| 2-8           |                                     |               |     |

### *DIP-переключатель 3*

| <b>Переключатель</b> | <b>Описание</b>                 | <b>ON</b>     | <b>OFF</b>      |
|----------------------|---------------------------------|---------------|-----------------|
| 3-1                  | Автоматическая установка обрыва | Да            | Нет             |
| 3-2                  | Форма нуля                      | Перечеркнута  | Не перечеркнута |
| 3-3                  | Авто перевод строки             | Да            | Нет             |
| 3-4                  | Звуковой сигнал (бип)           | Нет           | Да              |
| 3-5                  | Авто CR для IBM                 | Да            | Нет             |
| 3-6                  | Таблица символов IBM            | Таблица 1     | Таблица 2       |
| 3-7                  | Режим автообрыва                | Да            | Нет             |
| 3-8                  | Программное обеспечение         | IBM 2381 Plus | ESC/P           |

### *DIP-переключатель 4*

| <b>Переключатель</b> | <b>Описание</b>                                | <b>ON</b>     | <b>OFF</b> |
|----------------------|--|---------------|------------|
| 4-1                  | Входной буфер                                  | Нет           | Да         |
| 4-2                  | Тайм-аут интерфейса                            | 30 сек.       | 10 сек.    |
| 4-3                  | Режим интерфейса                               | См. Таблицу D |            |
| 4-4                  |  |               |            |
| 4-5                  | Контроль четности последовательного интерфейса | См. Таблицу E |            |
| 4-6                  |  |               |            |
| 4-7                  | Скорость передачи последовательного интерфейса | См. Таблицу F |            |
| 4-8                  |  |               |            |

### *DIP-переключатель 5*

| <b>Переключатель</b> | <b>Описание</b>                         | <b>ON</b> | <b>OFF</b> |
|----------------------|---|-----------|------------|
| 5-1                  | Перекрывающиеся многоэкземплярные формы | Да        | Нет        |
| 5-2                  | Многоэкземплярные формы с этикетками    | Да        | Нет        |
| 5-3                  | Пропускать зоны переплета               | Да        | Нет        |
| 5-4                  | Запоминание бумаги                      | b         | a          |

---

Таблица А-1

Таблица символов (стандартная модель)

| Таблица символов                      | SW 1-1 | SW 1-2 | SW 1-3 | SW 1-4 | SW 1-5 | SW 1-6 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| PC 437 (США, Стандартная Европейская) | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| PC850 (Многоязычная)                  | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     |
| PC860 (Португальская)                 | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | OFF    |
| PC861 (Исландская)                    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | ON     |
| PC863 (Канадско-французская)          | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | OFF    |
| PC865 (Норвежская)                    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | ON     |
| Abiscomp                              | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | ON     | OFF    |
| BRASCI                                | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | ON     | ON     |
| Roman 8                               | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | OFF    | OFF    |
| ISO Latin 1                           | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | OFF    | ON     |
| Курсив США                            | OFF    | ON     | ON     | OFF    | ON     | OFF    |
| Курсив Франция                        | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | ON     | ON     |
| Курсив Германия                       | OFF    | OFF    | ON     | ON     | OFF    | OFF    |
| Курсив Великобритания                 | OFF    | OFF    | ON     | ON     | OFF    | ON     |
| Курсив Дания                          | OFF    | OFF    | ON     | ON     | ON     | OFF    |
| Курсив Швеция                         | OFF    | OFF    | ON     | ON     | ON     | ON     |
| Курсив Италия                         | OFF    | ON     | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| Курсив Испания                        | OFF    | ON     | OFF    | OFF    | OFF    | ON     |

Для всех других комбинаций выбирается PC437.

Таблица А-2

Таблица символов (доступна в некоторых странах)

| Таблица символов                      | SW 1-1 | SW 1-2 | SW 1-3 | SW 1-4 | SW 1-5 | SW 1-6 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| PC 437 (США, Стандартная Европейская) | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| PC850 (Многоязычная)                  | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     |
| PC437 (Греческая)                     | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | OFF    |
| PC852 (Восточная Европа)              | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | ON     |
| PC853 (Турецкая)                      | OFF    | OFF    | OFF    | ON     | OFF    | OFF    |

| <b>Таблица символов</b>         | <b>SW 1-1</b> | <b>SW 1-2</b> | <b>SW 1-3</b> | <b>SW 1-4</b> | <b>SW 1-5</b> | <b>SW 1-6</b> |
|---------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| PC855 (Кириллица)               | OFF           | OFF           | OFF           | ON            | OFF           | ON            |
| PC857 (Турецкая)                | OFF           | OFF           | OFF           | ON            | ON            | OFF           |
| PC866 (Русская)                 | OFF           | OFF           | OFF           | ON            | ON            | ON            |
| PC869 (Греческая)               | OFF           | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | OFF           |
| MAZOWIA (Польская)              | OFF           | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | ON            |
| Код МЖК (CFSR)                  | OFF           | OFF           | ON            | OFF           | ON            | OFF           |
| ISO 8859-7 (Латинско-Греческий) | OFF           | OFF           | ON            | OFF           | ON            | ON            |
| ISO Латинский IT (Турецкая)     | OFF           | OFF           | ON            | ON            | OFF           | OFF           |
| Болгария (Болгарская)           | OFF           | OFF           | ON            | ON            | OFF           | ON            |
| Эстония (эстонская)             | OFF           | OFF           | ON            | ON            | ON            | OFF           |
| PC774 (LST 1283:1993)           | OFF           | OFF           | ON            | ON            | ON            | ON            |
| ISO 8859-2                      | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | OFF           | OFF           |
| PC866LAT (Латвийская)           | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | OFF           | ON            |
| PC866UKR                        | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | ON            | OFF           |
| PC APTEC (Арабская)             | OFF           | ON            | OFF           | OFF           | ON            | ON            |
| PC708 (Арабская)                | OFF           | ON            | OFF           | ON            | OFF           | OFF           |
| PC720 (Арабская)                | OFF           | ON            | OFF           | ON            | OFF           | ON            |
| PC AR864 (Арабская)             | OFF           | ON            | OFF           | ON            | ON            | OFF           |
| PC860 (Португальская)           | OFF           | ON            | OFF           | ON            | ON            | ON            |
| PC861 (Исландская)              | OFF           | ON            | ON            | OFF           | OFF           | OFF           |
| PC865 (Норвежская)              | OFF           | ON            | ON            | OFF           | OFF           | ON            |
| Курсив США                      | OFF           | ON            | ON            | OFF           | ON            | OFF           |
| Курсив Франция                  | OFF           | ON            | ON            | OFF           | ON            | ON            |
| Курсив Германия                 | OFF           | ON            | ON            | ON            | OFF           | OFF           |
| Курсив Великобритания           | OFF           | ON            | ON            | ON            | OFF           | ON            |
| Курсив Дания                    | OFF           | ON            | ON            | ON            | ON            | OFF           |
| Курсив Швеция                   | OFF           | ON            | ON            | ON            | ON            | ON            |
| Курсив Италия                   | ON            | OFF           | OFF           | OFF           | OFF           | OFF           |
| Курсив Испания                  | ON            | OFF           | OFF           | OFF           | OFF           | ON            |

Для всех других комбинаций выбирается PC437.

Таблица В Длина страницы для переднего трактора

| Длина страницы для переднего трактора | SW 2-1 | SW 2-2 | SW 2-3 | SW 2-4 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| 11 дюймов (27,94 мм.)                 | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| 4 дюйма (10,16 мм.)                   | OFF    | OFF    | ON     | ON     |
| 5.5 дюймов (13,97 мм.)                | OFF    | ON     | OFF    | OFF    |
| 6 дюймов (15,24 мм.)                  | OFF    | ON     | OFF    | ON     |
| 7 дюймов (17,78 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | OFF    |
| 8 дюймов (20,32 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | ON     |
| 8.5 дюймов (21,59 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | OFF    |
| 70/6 дюйма (29,63 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | ON     |
| 12 дюймов (30,48 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | OFF    |
| 14 дюймов (35,56 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | ON     |
| 17 дюймов (43,18 мм.)                 | ON     | ON     | OFF    | OFF    |

Таблица С Длина страницы для заднего трактора

| Длина страницы для переднего трактора | SW 2-5 | SW 2-6 | SW 2-7 | SW 2-8 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| 11 дюймов (27,94 мм.)                 | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| 4 дюйма (10,16 мм.)                   | OFF    | OFF    | ON     | ON     |
| 5.5 дюймов (13,97 мм.)                | OFF    | ON     | OFF    | OFF    |
| 6 дюймов (15,24 мм.)                  | OFF    | ON     | OFF    | ON     |
| 7 дюймов (17,78 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | OFF    |
| 8 дюймов (20,32 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | ON     |
| 8.5 дюймов (21,59 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | OFF    |
| 70/6 дюйма (29,63 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | ON     |
| 12 дюймов (30,48 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | OFF    |
| 14 дюймов (35,56 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | ON     |
| 17 дюймов (43,18 мм.)                 | ON     | ON     | OFF    | OFF    |

Таблица D Режим интерфейса

| Режим интерфейса           | SW 4-3 | SW 4-4 |
|----------------------------|--------|--------|
| Автоматический выбор       | OFF    | OFF    |
| Параллельный интерфейс     | OFF    | ON     |
| Последовательный интерфейс | ON     | OFF    |
| Дополнительный интерфейс   | ON     | ON     |

Таблица E Контроль по четности для последовательного интерфейса

| Виды контроля по четности | SW 4-5 | SW 4-6 |
|---------------------------|--------|--------|
| Нет четности              | OFF    | OFF    |
| Контроль по нечетности    | OFF    | ON     |
| Контроль по четности      | ON     | OFF    |
| Игнорировать четность     | ON     | ON     |

Таблица F Скорость передачи битов по последовательному интерфейсу

| Возможные скорости передачи | SW 4-7 | SW 4-8 |
|-----------------------------|--------|--------|
| 19200                       | OFF    | OFF    |
| 9600                        | OFF    | ON     |
| 4800                        | ON     | OFF    |
| 2400                        | ON     | ON     |

## Функции переключателей DIP

Функции переключателей DIP описаны ниже.

### Таблица СИМВОЛОВ

При установке различных комбинаций On (вкл.) и OFF (выкл.) переключателей DIP с 1-1 по 1-6 вы можете выбирать различные таблицы символов. Если вы используете режим IBM, то можно использовать все таблицы символов, перечисленные в Таблице А-1, за исключением таблиц курсивов (США, Франции, Германии, Великобритании, Дании, Швеции, Италии и Испании). Более полно таблицы символов приведены в Приложении В.

## Режимы принтера

Когда включен DIP-переключатель 1-6 (On), то принтер работает в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда этот переключатель выключен (Off), то принтер работает в режиме EPSON ESC/P.

### Пропуск перфорации

Когда включен DIP-переключатель 1-7 (On), то принтер вставляет промежуток в 1 дюйм (25,4 мм.) между последней напечатанной строкой на одной странице и первой напечатанной строкой на следующей странице. Путем настройки позиции верхней границы формы вы можете добиться того, что половина этого промежутка будет в нижней части одной странице, а вторая половина промежутка будет в верхней части следующей страницы. Обратитесь к разделу “Настройка позиции верхней границы формы” в Главе 3. Поскольку большинство прикладных программ вставляет свои собственные промежутки верху и внизу страницы, то вам следует использовать данную возможность только в том случае, когда это не делает ваша программа.

### Направление печати

Если включен DIP-переключатель 1-8 (On), то вы можете установить печать в одном направлении. Если же DIP-переключатель 1-8 выключен (Off), то вы можете установить печать в двух направлениях. В обычном режиме печать идет в двух направлениях, однако печать в одном направлении позволяет более точно выставить выравнивание печати по вертикали.

### Длина страницы (Для переднего и заднего тракторов)

Если нужно установить длину страницы, не совпадающую ни с одной из длин, приведенных в Таблице В (передний трактор) или Таблице С (задний трактор), то надо обратиться к списку команд принтера, приведенному в Приложении В. Вы можете установить такую длину страницы, которая будет соответствовать формату используемой вами бумаги.

### Автоматическая установка отрыва

Когда включен DIP-переключатель 3-1 (On), то принтер автоматически подает непрерывную бумагу к границе отрыва, установленной на принтере. Для настройки позиции отрыва нужно использовать клавиши Micro Feed, которые позволяют выровнять перфорацию бумаги с границей отрыва, установленной на принтере. Обратитесь к разделу “Установка позиции отрыва” в Главе 3.



## *Перечеркивание нуля*

Когда включен DIP-переключатель 3-2 (On), то принтер печатает ноль, перечеркнутый косой чертой (Ø). Когда же DIP-переключатель 3-2 выключен (Off), то печатается обычный ноль (0). Такая возможность оказывается весьма полезной, когда нужно более четко провести различие между заглавной буквой О и цифрой ноль (0), что бывает важно, например, для распечатки текстов программ.

## *Автоматический перевод строки*

Когда включен DIP-переключатель 3-3 (On), то принтер к каждому коду возврата каретки (CR), посылаемому прикладным программным обеспечением, добавляет команду перевода строки (LF). Когда этот переключатель выключен (Off), то переводы строки выполняются лишь тогда, когда эти команды посылаются на принтер программным обеспечением. Поскольку большинство компьютеров и прикладных программ автоматически добавляют перевод строки к возврату каретки, то вам следует использовать эту возможность лишь в том случае, когда необходимо напечатать весь текст на одной строке.

## *Звуковой сигнал (Бип)*

Принтер выдает звуковой сигнал (“пищит”) каждый раз, когда происходит ошибка. Более подробная информация приведена в Главе 8 “Поиск и устранение неисправностей”. Если вы не хотите, чтобы принтер выдавал звуковой сигнал, то установите переключатель 3-4 в положение On.

## *Автоматический возврат каретки (CR)*

Эта функция доступна только в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда включен DIP-переключатель 3-5 (On), то каждый код перевода строки (LF) или код ESC J дополняются кодом перевода каретки (CR), вследствие чего принтер начинает печать на новой строке с левой границы области печати. Когда этот переключатель выключен (Off), то вы должны сами посылать код перевода каретки после кода перевода строки, чтобы принтер начинал печать на новой строке с левой границы области печати.

---

## Таблица символов IBM

Эта функция доступна только в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда включен DIP-переключатель 3-6 (On), то выбирается таблица 1, шестнадцатеричные коды с 80h по 9Fh таблицы символов используются в качестве управляющих кодов. Когда же этот переключатель выключен (Off), то выбирается таблица 2 и шестнадцатеричные коды с 80h по 9Fh используются для символов. Примеры символов приведены в Приложении В.

## Режим автоотрыва

Эта функция доступна только в том случае, когда на принтере установлен перфорационный резак (C81507\*). Когда включен DIP-переключатель 3-7 (On), то перфорационный резак автоматически отрывает каждую страницу. При включении этой функции нужно обратить внимание на следующее:

- Не изменяйте позицию верхней границы формы с помощью клавиши TOF.
- Не протягивайте бумагу с помощью клавиши Micro Feed.
- Никогда не отрезайте этикетки, перекрывающиеся многоэкземплярные формы, непрерывные формы с этикетками и перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками.
- Если вы установите метод отрыва с помощью настройки источника бумаги в драйвере принтера, то он подавит режим автоотрыва.

## Программное обеспечение

Когда DIP-переключатель 3-8 установлен в положение on (вкл.), то принтер работает в режиме эмуляции IBM 2381 Plus. Когда этот переключатель установлен в положение off (выкл.), то принтер работает в режиме EPSON ESC/P.

## Входной буфер

Входной буфер принтера предоставляет дополнительную память, чтобы компьютер скорее освобождался при печати больших объемов текста или графики. Использование входного буфера разрешено, когда выключен (Off) DIP-переключатель 4-1. Чтобы запретить использование входного буфера, установите переключатель 4-1 в положение (On).

## *Тайм-аут интерфейса*

Когда принтер находится в режиме автоматического интерфейса и в течение определенного периода времени, заданного функцией установки тайм-аута, не получает данные по выбранному в настоящий момент интерфейсу, то он самостоятельно определяет по какому интерфейсу передаются данные и переключается на этот интерфейс. Выключив (Off) DIP-переключатель 4-2, вы устанавливаете время тайм-аута 10 сек. Чтобы задать время тайм-аута 30 сек., необходимо включить DIP-переключатель 4-2 (On).

## *Режим выбора интерфейса*

Возможно, что для обеспечения правильной связи между компьютером и принтером, вам придется самостоятельно устанавливать значения DIP-переключателей 4-3 и 4-3. Эти переключатели управляют режимом выбора интерфейса. (Возможно, что вам также придется устанавливать и другую скорость передачи данных по последовательному интерфейсу. Этот процесс описан на странице 4-21.)

В таблице D (страница 4-16) приведен список установок DIP-переключателей для выбора автоматического, параллельного, последовательного или дополнительного интерфейса. Когда вы выбираете режим автоматического выбора, то принтер автоматически выбирает интерфейс, по которому передаются данные, и использует этот интерфейс до тех пор, пока не завершит печать данного задания. Эта установка позволяет вам использовать принтер одновременно с несколькими компьютерами, не изменяя при этом интерфейсный режим.

## *Контроль четности по последовательному интерфейсу*

Если ваш компьютер настроен на работу по последовательному интерфейсу, то вам нужно таким образом изменить установки DIP-переключателей 4-5 и 4-6, чтобы они обеспечивали правильное взаимодействие принтера и компьютера. Эти переключатели управляют контролем четности по последовательному интерфейсу.

В таблице E (страница 4-16) приведен список установок переключателей DIP для различных видов контроля: отсутствие контроля, контроль по нечетности, по четности и игнорирование контроля по четности.

---

## Скорость передачи битов по последовательному интерфейсу

Если ваш компьютер установлен на работу по последовательному интерфейсу, то возможно, что вам потребуется изменить установку скорости последовательной передачи битов, измеряемую в битах/сек или в бодах. Скорость последовательной передачи битов — это скорость, с которой принтер принимает данные от компьютера.

DIP-переключатели 4-7 и 4-8 позволяют управлять скоростью последовательной передачи битов. В таблице F (страница 4-16) приведен список установок переключателей DIP для четырех возможных скоростей передачи. Для выбора нужной скорости вам следует также прочитать соответствующую информацию в руководстве по вашему компьютеру или в документации по прикладной программе. Ваши компьютер и принтер должны быть настроены на одну и ту же скорость последовательной передачи битов.



### *Перекрывающиеся многоэкземплярные формы, многоэкземплярные формы с этикетками, запоминание бумаги*

Установив переключатели DIP 5-1, 5-2 и 5-4, вы можете печатать на многоэкземплярных формах, у которых изменяется толщина бумаги. Об использовании функции запоминания бумаги рассказывается ниже в этой главе.

### *Пропуск зон переплета*

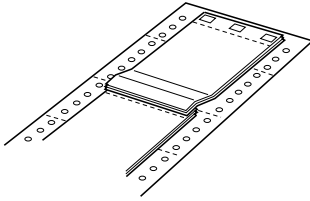
Когда включен (On) DIP-переключатель 5-3, то во время подачи бумаги печатающая головка не проходит через зоны переплета, идущие вдоль правого и левого краев многоэкземплярных форм. Это облегчает подачу бумаги и предотвращает ее замятие.

---

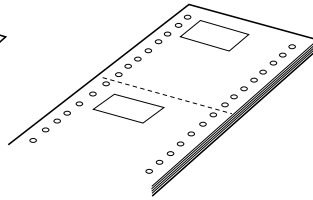
---

## Использование функции запоминания бумаги

Когда вы используете многоэкземплярные формы с перекрытием или формы с наклеенными на них этикетками, то для улучшения качества печати можете использовать функцию запоминания бумаги. Она автоматически регулирует зазор между печатающей головкой и валиком, по которому протягивается бумага. Такая регулировка основана на типе бумаги, запомненном в памяти принтера. Благодаря этому вы можете получить печать более высокого качества.



Перекрывающиеся  
многоэкземплярные формы



Непрерывные формы  
с этикетками

### ***Предостережение:***

*При использовании перекрывающихся многоэкземплярных форм вы можете вызвать замятие бумаги, если будете нажимать клавиши Tear Off, Front/Rear, TOF или ту клавишу Micro Feed, которая подает бумагу назад (вниз). Для удаления бумаги таких типов необходимо сначала оторвать по перфорации чистую бумагу, расположенную ниже переднего трактора, а потом нажать клавишу LF/FF Load для выгрузки бумаги, оставшейся в принтере.*

### ***Примечание:***

*Функция запоминания бумаги может использоваться только для переднего трактора.*

---

## Сохранение установок запоминания бумаги

Эта процедура требует установки нескольких переключателей DIP. Об изменении установок переключателей DIP рассказывалось выше в этой главе.

1. Убедитесь, что принтер выключен.
2. Чтобы сохранить ваши установки в памяти а или в памяти b, поставьте DIP-переключатель 5-4 в положение выкл. (Off).
3. Выберите нужную длину страницы с помощью различных сочетаний переключателей 2-1, 2-2, 2-3 и 2-4.

### Длина страницы для переднего трактора

| Длина страницы для переднего трактора | SW 2-1 | SW 2-2 | SW 2-3 | SW 2-4 |
|---------------------------------------|--------|--------|--------|--------|
| 11 дюймов (27,94 мм.)                 | OFF    | OFF    | OFF    | OFF    |
| 4 дюйма (10,16 мм.)                   | OFF    | OFF    | ON     | ON     |
| 5.5 дюймов (13,97 мм.)                | OFF    | ON     | OFF    | OFF    |
| 6 дюймов (15,24 мм.)                  | OFF    | ON     | OFF    | ON     |
| 7 дюймов (17,78 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | OFF    |
| 8 дюймов (20,32 мм.)                  | OFF    | ON     | ON     | ON     |
| 8.5 дюймов (21,59 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | OFF    |
| 70/6 дюйма (29,63 мм.)                | ON     | OFF    | OFF    | ON     |
| 12 дюймов (30,48 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | OFF    |
| 14 дюймов (35,56 мм.)                 | ON     | OFF    | ON     | ON     |
| 17 дюймов (43,18 мм.)                 | ON     | ON     | OFF    | OFF    |

4. С помощью установок переключателей 5-1, 5-2 и 5-3 выберите тип бумаги, как показано ниже.

| <b>Перекрывающиеся многоэкземплярные формы</b> | <b>SW 5-1</b> |
|--|---------------|
| Недопустимо                                    | OFF           |
| Допустимо                                      | ON            |

| <b>Многоэкземплярные формы с этикетками</b> | <b>SW 5-2</b> |
|---|---------------|
| Недопустимо                                 | OFF           |
| Допустимо                                   | ON            |

| <b>Пропуск зон переплета</b> | <b>SW 5-3</b> |
|------------------------------|---------------|
| Недопустимо                  | OFF           |
| Допустимо                    | ON            |

5. Для перекрывающихся многоэкземплярных форм без этикеток нажмите клавишу Paper Select и, удерживая ее в нажатом положении, включите принтер. (Когда вы захотите сохранить ваши установки в памяти a, то принтер издаст бип один раз, а когда вы захотите сохранить ваши установки в памяти b, то принтер издаст бип два раза.) Принтер сохраняет информацию о перекрывающихся формах в той области памяти, которую вы укажете. Когда информация запомнена, то принтер издает звуковой сигнал и переходит в режим готовности к печати. Это означает, что вы завершили все действия по записи информации о формах.

Для непрерывных форм с этикетками или для перекрывающихся многоэкземплярных форм с этикетками нажмите клавишу Paper Select и, удерживая ее в нажатом положении, включите принтер. (Когда вы захотите сохранить ваши установки в памяти a, то принтер издаст бип один раз, а когда вы захотите сохранить ваши установки в памяти b, то принтер издаст бип два раза.) Принтер загрузит и проверит формы. Когда проверка закончится, то принтер начнет издавать непрерывный звуковой сигнал до тех пор, пока вы не откроете верхнюю крышку принтера.

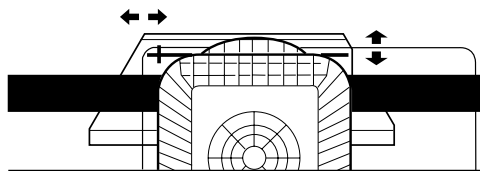
---

- Откройте крышку принтера.

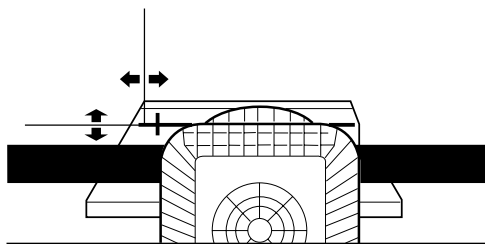
**Предупреждение:**

*Если до этого принтер печатал, то его печатающая головка может быть горячей; дайте ей остыть в течение нескольких минут и только после этого можете до нее дотрагиваться.*

- Переместите указатель (точку пересечения двух линий) к верхнему левому углу этикетки. Для перемещения бумаги вверх или вниз используйте клавиши Micro Feed, а печатающую головку переместите влево или вправо вручную как показано на рисунке.



- Нажмите клавишу TOF. Принтер издаст короткий звуковой сигнал (бип). Если были сделаны неправильные установки, то принтер просигналит пять раз. В этом случае повторите шаг 7.
- Переместите указатель к правому нижнему углу этикетки. Для перемещения бумаги вверх или вниз используйте клавиши Micro Feed, а печатающую головку переместите влево или вправо вручную как показано на рисунке.





10. Нажмите клавишу TOF. Принтер два раза издаст короткий звуковой сигнал. Если были сделаны неправильные установки, то принтер просигналит пять раз. В этом случае повторите шаг 9.
11. Закройте крышку принтера. Принтер запомнит информацию о непрерывных формах с этикетками в выбранной вами области памяти. Будет выведен номер выбранной вами памяти и принтер три раза издаст короткий звуковой сигнал. Это будет означать, что принтер готов к работе.

Для загрузки установок запоминания бумаги просто нажимайте клавишу Paper Select до тех пор, пока не выведется номер бумаги.

---

## **Использование EPSON Status Monitor 2**

|  |      |
|--|------|
| Установка EPSON Status Monitor 2 .....                     | 5-3  |
| Доступ к EPSON Status Monitor 2 .....                      | 5-4  |
| Проверка состояния принтера .....                          | 5-4  |
| Окно EPSON Status Monitor 2 .....                          | 5-4  |
| Окно Printer Status .....                                  | 5-8  |
| Установка параметров контроля .....                        | 5-10 |
| Включение режима фонового контроля .....                   | 5-10 |
| Использование пиктограммы фонового контроля .....          | 5-12 |
| Использование утилиты запоминания бумаги .....             | 5-12 |
| Доступ к утилите запоминания бумаги .....                  | 5-13 |
| Регистрация или изменение ваших установок для бумаги ..... | 5-13 |

EPSON Status Monitor 2 (Монитор состояния, разработанный корпорацией EPSON) представляет собой утилиту, поставляемую вместе с вашим принтер и предназначенную для использования вместе с Windows 95. Он позволяет вам контролировать состояние вашего принтера, предупреждает вас о возникновении ошибок и, в случае необходимости, выдает инструкции, помогающие найти и устранить неисправность. В этой главе рассказывается как использовать Монитор Состояния для получения информации о состоянии принтера и как установить функцию фонового контроля для выдачи автоматического предупреждения при любом изменении состояния вашего принтера.

При установке EPSON Status Monitor 2 автоматически происходит установка утилиты запоминания бумаги. Эта утилита позволяет вам регистрировать до восьми разных типов бумаги. Более подробная информация об этом приведена на странице 5-12.

***Примечание:***

*Для осуществления контроля работы принтер по локальной сети вы должны установить в ваш принтер дополнительную карту Type B Ethernet Interface Card (C82357\*) и использовать утилиту Монитора состояния, которая поставляется вместе с этой картой. Инструкции по использованию Монитора Состояния в сетевом окружении приведены в руководстве, поставляемом вместе с картой.*

Перед тем, как использовать Монитор Состояния обязательно прочтите файл README, который находится в папке Epson на вашем жестком диске. Этот файл содержит самую последнюю информацию о Мониторе Состояния.

---

---

## Установка EPSON Status Monitor 2

Чтобы установить Монитор Состояния выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что вы уже установили драйвер принтера для Windows 95. Если нет, то установите драйвер для Windows 95 в соответствии с инструкциями, приведенными в Главе 2.

**Примечание:**

*Если вы установили Монитор Состояния до того, как установили драйвер, то установите драйвер, а потом переустановите Монитор Состояния.*

2. Вставьте в дисковод Диск 1 с программным обеспечением EPSON Status Monitor 2.
3. Щелкните на Пуск (Start), а потом на Выполнить (Run).
4. Наберите A:\SETUP (если вы вставили диск в дисковод с другим именем, то вместо буквы "А" введите соответствующую букву дисковода) и щелкните на ОК.
5. Выполняйте все выводимые на экран инструкции, а в конце щелкните на Готово (FINISH), чтобы завершить процедуру установки.

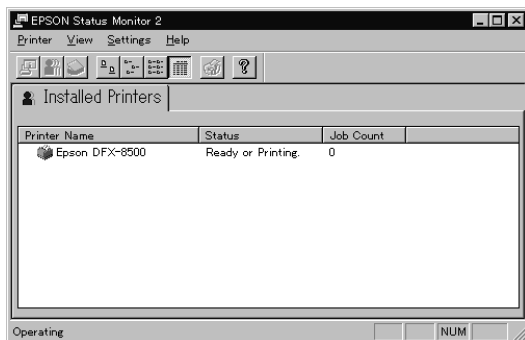
После того, как вы установите EPSON Status Monitor 2 и перезагрузите ваш компьютер автоматически запустится Монитор Состояния и он добавит в панель задач, размещенную в нижней части экрана, пиктограмму фонового контроля в виде стилизованного принтера.

---

## Доступ к EPSON Status Monitor 2

После установки EPSON Status Monitor 2 и перезагрузки компьютера в панели задач, размещенной в нижней части экрана, вы найдете пиктограмму фонового контроля в виде стилизованного принтера.

Чтобы открыть окно EPSON Status Monitor 2, сделайте двойной щелчок на пиктограмме фонового контроля. Вы увидите окно, приведенное на рисунке. Это же окно можно открыть с помощью кнопки Пуск. Щелкните на Пуск, укажите на Программы, потом на EPSON и потом щелкните на пиктограмме EPSON Status Monitor 2.



---

## Проверка состояния принтера

В этом разделе рассказывается как использовать меню Монитора Состояния, чтобы получить общую или подробную информацию о состоянии принтера.

## Окно EPSON Status Monitor 2

Чтобы получить краткую информацию о возможностях EPSON Status Monitor 2 прочтите следующие строки. Более подробная информация приведена в разделе “Меню справки” на странице 5-8.

---

## Список *Installed printers* (Установленные принтеры)

Этот список выводит информацию о всех принтерах EPSON, подключенных непосредственно к вашему компьютеру. Если из меню View (просмотр) вы выберете List (список), то по этой команде будет выведен только список принтеров и их пиктограммы. Если вы выберете Details (подробности), то на экран будет выведено Printer Name (название), Status (состояние) и Job Count (счетчик заданий).

В столбце Printer Name будут выведены названия и пиктограммы всех принтеров EPSON, подключенных к вашему компьютеру. Выбирая Add Printer (добавить принтер) или Delete Printer (удалить принтер) в меню Settings (установки), вы можете добавлять или удалять контролируемые принтеры. Для экономии компьютерной памяти удалите все принтеры, которые вам не нужно контролировать. (Это не удаляет драйвер принтера из вашего компьютера.)

Пиктограммы, появляющиеся после названий принтеров, изменяют свой цвет в зависимости от состояния принтера. Зеленый цвет указывает на состояние готовности, желтый — указывает, что нужно обычное обслуживание, а красный — указывает, что произошла ошибка, которая делает дальнейшую печать невозможной.

Потускневшая пиктограмма указывает на наличие коммуникационной проблемы между Монитором Состояния и принтером. Более подробная информация приведена в оперативной справке.

Столбец Status выводит краткие сообщения, описывающие текущее состояние принтера. Столбец Job Count выводит количество заданий, ожидающих распечатки.

### ***Примечание:***

*Щелкая на Printer Name, Status или Job Count, вы можете изменить порядок следования принтеров в списке.*

## Меню *Printer*

С помощью этого меню вы можете для любого принтера, указанного в списке *Installed Printers*, получить подробную информацию о его состоянии и о состоянии заданий, ожидающих распечатки.

В окне EPSON Status Monitor 2 щелкните на меню Printer, чтобы получить доступ к следующим установкам.

- Printer Status (состояние принтера) Открывает окно Printer Status, в котором приводится подробная информация о состоянии выбранного принтера.
- Job Status (состояние задания) Приводит информацию о состоянии задания, ожидающего печать.
- Close (закреть) Закрывает окно EPSON Status Monitor 2.
- Select Paper Memory (выбрать память бумаги) Не доступна

Более подробная информация об использовании окна Printer Status приведена на странице 5-8.

## *Меню View*

Это меню позволяет управлять появлением и содержанием окна EPSON Status Monitor 2 и списка Installed Printers.

Щелкните на меню View в окне EPSON Status Monitor 2, чтобы получить доступ к следующим установкам.

- Toolbar/Status bar (панель инструментов/панель состояния) Выводит или скрывает панель инструментов и панель состояния в окне EPSON Status Monitor 2.
  - Large icon/Small icon (большие пиктограммы/малые пиктограммы) Изменяет размер пиктограмм принтеров, появляющихся в списке Installed Printers.
  - List (список) В списке Installed Printers выводит только имя принтера.
  - Details (детали) В списке Installed Printers выводит имя принтера, его состояние и список заданий, ожидающих печати.
-

- ❑ Refresh (обновить)      Корректирует информацию показанную в списке Installed Printers.

## Меню Settings (установки)

Это меню позволяет вам управлять интервалами проверки состояния принтера, выполняемой Монитором Состояния, и возможностью фоновой проверки состояния. Кроме того, это меню позволяет добавлять и удалять принтеры из списка Installed Printers.

В окне EPSON Status Monitor 2 щелкните на меню Settings, чтобы получить доступ к следующим установкам.

- ❑ Monitoring Preferences (параметры контроля)      Открывает диалоговое окно Monitoring Preferences, в котором вы можете регулировать интервал проверки состояния и изменять установки для фоновой контроля выбранного принтера. Более подробная информация приведена в разделе “Настройка фоновой проверки состояния” на странице 5-10.
- ❑ Add Printer/Delete Printer (добавит принтер/удалить принтер)      Позволяет выбирать принтер, который вы собираетесь контролировать.
- ❑ Background Monitoring (фоновый контроль)      Позволяет включать или выключать возможность фоновой проверки состояния принтера.
- ❑ Select background monitoring icon (выбрать пиктограмму фоновой контроля)      Изменяет вид пиктограммы фоновой проверки, которая появляется на панели задач, когда разрешена проверка состояния принтера в фоновом режиме.

Более подробная информация об использовании проверки состояния в фоновом режиме приведена на странице 5-10.



## Меню Help (справка)

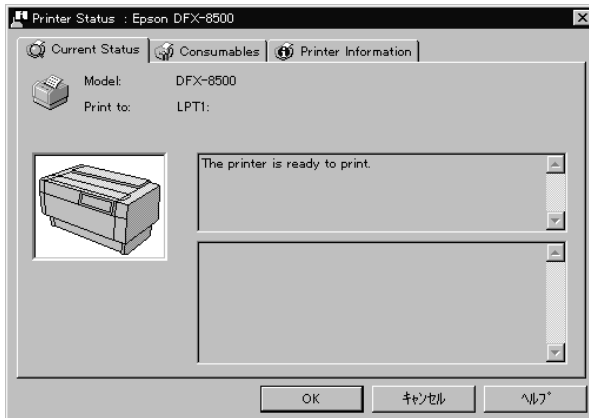
Для получения оперативной справки об EPSON Status Monitor 2 выберите в этом меню Help Topics (Справка Тема). Чтобы узнать номер версии Монитора Состояния и информацию об авторских правах, щелкните на About.

## Панель инструментов

Многие команды, доступные в окне EPSON Status Monitor 2, можно вызывать путем щелчка на соответствующих кнопках панели инструментов. Если вы укажете на кнопку панели инструментов, то на экране появится соответствующее командное меню, а в панели состояния, расположенной в нижней части окна EPSON Status Monitor 2 появится сообщение, поясняющее функцию данной кнопки.

## Окно Printer Status

Окно Printer Status (состояние принтера), показанное на рисунке, содержит подробную информацию о состоянии выбранного принтера. Чтобы открыть это окно, выполните двойной щелчок на соответствующем принтере в списке Installed Printers или выберите принтер и потом выберите Printer Status из меню Printer в окне EPSON Status Monitor 2. вы увидите это окно:



Доступ к окну Printer Status можно также получить, если щелкнуть на кнопке Details в диалоговом окне Status Alert (предупреждение о состоянии). (Информация о диалоговом окне Status Alert приведена в разделе “Использование пиктограммы фонового контроля” на странице 5-12.)

Чтобы открыть любое меню в окне Printer Status, щелкните на соответствующей закладке, расположенной в верхней части окна.

### *Меню Current Status (текущее состояние)*

Данное меню позволяет получить подробную информацию о состоянии принтера. Эта информация выводится в графическом окне и в окне вывода сообщений о состоянии. В зависимости от текущего состояния принтера будет изменяться вид его изображения в графическом окне, а текстовая информация будет приведена в расположенном рядом окне вывода сообщений. Если в работе принтера произойдет ошибка, то в окне сообщения, расположенном в нижней части этого меню, появятся рекомендации по поиску и устранению ошибки.



### *Меню Consumables (потребительское)*

В данном меню содержится информация о бумаге, которую вы зарегистрировали с помощью утилиты запоминания бумаги. Указания по регистрации или изменению информации о бумаге приведена на странице 5-12 в разделе “Использование утилиты запоминания бумаги”.

Стрелка, которая появляется рядом с названием бумаги, изменяет свой цвет в зависимости от состояния загрузки. Зеленый цвет указывает на то, что бумага готова к печати, желтый указывает на то, что вам необходимо выбрать источник бумаги, а красный — что бумага не загружена.

### *Меню Printer Information (информация о принтере)*

Если ваш принтер подключен к компьютеру по локальной сети, то это меню предоставляет информацию о сетевом соединении и о других ресурсах принтера.

---

---

## Установка параметров контроля

В диалоговом окне Monitoring Preferences вы можете настраивать интервал контроля (интервал обновления информации о состоянии выбранного принтера) и включать режим фонового контроля. Интервал контроля — это период времени между двумя очередными обновлениями информации о состоянии принтера. Вы можете устанавливать этот интервал при включении режима фоновой печати, как это описано ниже.

Когда вы включаете режим фонового контроля, то Монитор Состояния проверяет состояние выбранного принтера “в фоновом режиме” в независимости от того, как вы используете ваш компьютер (даже, если в данный момент работает приложение) и информирует вас о состоянии принтера путем вывода диалогового окна Status Alert в правом нижнем углу экрана монитора. Диалоговое окно Status Alert содержит краткие сообщения, описывающие состояние принтера, и имеет кнопку Details, которая позволяет вам открыть окно Printer Status для выбранного принтера.

## Включение режима фонового контроля

Для включения режима фонового контроля следует выполнить приведенные ниже действия и, когда появится диалоговое окно Status Alert, указать необходимую информацию.

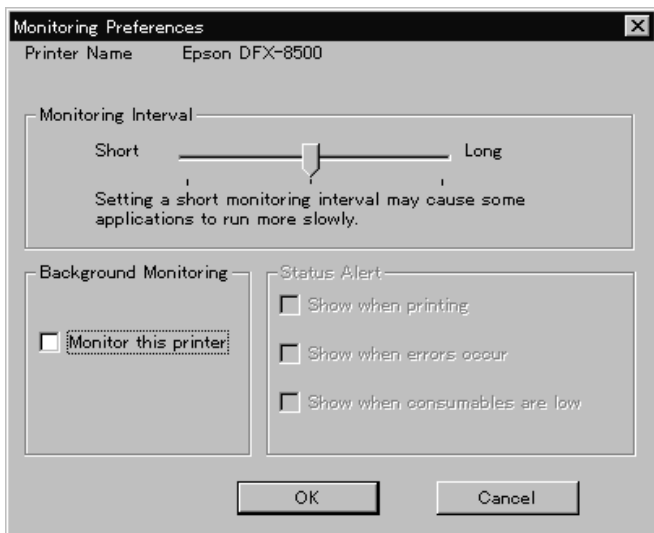
1. Убедитесь, что Монитор Состояния находится в активном режиме. (Он находится в активном состоянии, если на панели задач, расположенной в нижней части экрана появилась пиктограмма, изображающая принтер.) Если Монитор Состояния не находится в активном режиме, то откройте окно EPSON Monitor Status 2, как было описано на странице 5-3. После этого в меню Settings укажите на Background Monitoring и щелкните на Monitor from restart (начать контроль после перезапуска) или на Monitor now (начать контроль сейчас), чтобы разрешить работу Монитора Состояния.

**Примечание:**

*Установки Background Monitoring и Status Alert недоступны, пока Монитор Состояния не активизирован.*

---

2. Выберите принтер, состояние которого вы хотите контролировать, после чего в меню Settings щелкните на Monitoring Preferences. Вы увидите диалоговое окно, приведенное на рисунке.



3. При необходимости, для настройки интервала контроля используйте ползунок.

**Примечание:**

*При установке слишком короткого интервала контроля может замедлиться выполнение некоторых приложений.*

4. Щелкните на Monitor this printer (контролировать этот принтер), чтобы включить фоновый контроль и увидеть опции Status Alert.
5. Щелкните на опциях Status Alert, чтобы указать при каких ситуациях вы хотите видеть диалоговое окно Status Alert.
6. Чтобы сохранить ваши установки и закрыть диалоговое окно Monitoring Preferences, щелкните на ОК.

## **Использование пиктограммы фонового контроля**

Каждый раз, когда активизируется Монитор Состояния, на панели задач появляется пиктограмма фонового контроля, имеющая вид стилизованного принтера.

Двойной щелчок на пиктограмме фонового контроля открывает окно EPSON Monitor Status 2. Щелчок правой кнопкой на этой пиктограмме открывает всплывающее меню, в котором вы можете указать, должно ли появляться диалоговое окно Status Alert на рабочем столе поверх других окон. Это всплывающее меню позволяет вам также переводить Монитор Состояния в неактивное состояние. Когда вы деактивируете Монитор Состояния, то с панели задач исчезает пиктограмма фонового контроля. Для повторного активирования Монитора Состояния надо выполнить действия с 1 по 5 раздела “Включение режима фонового контроля”, описанного на странице 5-10.

---

## **Использование утилиты запоминания бумаги**

Эта утилита позволяет регистрировать до восьми типов бумаги с конкретными параметрами для печати, вследствие чего ваши компьютер и принтер смогут легко определять как именно обрабатывать конкретное задание на печать. Такая возможность должна обеспечить повышение качества печати, а вы, даже находясь на значительном расстоянии от принтера, с помощью Монитора Состояния легко сможете видеть, какой тип бумаги загружен в принтер в настоящий момент.

### **Примечания:**

- При установке EPSON Monitor Status 2 утилита запоминания бумаги устанавливается автоматически.
  - С помощью утилиты запоминания бумаги вы не можете регистрировать многоэкземлярные формы с перекрытием или формы с наклеенными на них этикетками. Если вы хотите зарегистрировать эти формы, то обратитесь к разделу “Использование функции запоминания бумаги” на странице 4-22.
-

## Доступ к утилите запоминания бумаги

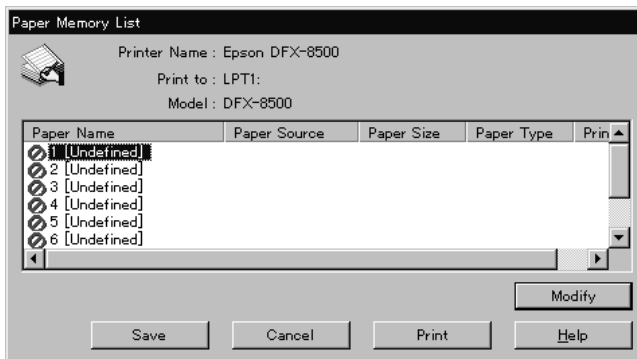
Чтобы получить доступ к этой утилите выполните следующие действия:

1. Если в принтер загружена бумага, то сначала удалите ее. Затем, нажав клавишу Paper Select, выберите номер памяти 0. Убедитесь, что принтер готов к печати. Если принтер находится с состоянием паузы, то нажмите клавишу Pause, чтобы вернуть его в активное состояние.
2. Щелкните на Пуск и укажите на Программы и EPSON. Затем щелкните на утилите Paper memory (запоминание бумаги).

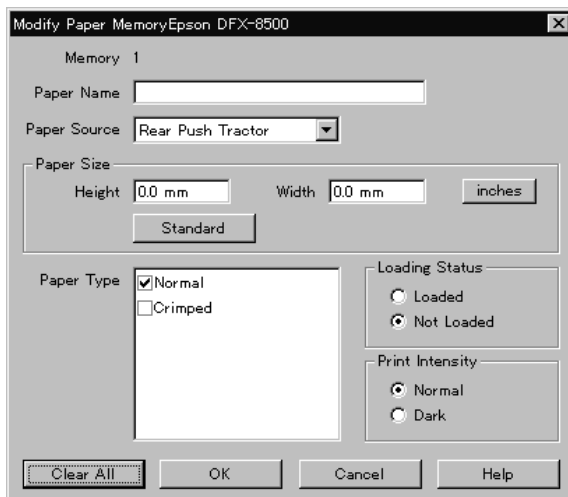
## Регистрация или изменение ВАШИХ УСТАНОВОК для бумаги

Для регистрации или изменения информации о бумаге выполните следующие действия.

1. Щелкните на вашем принтере в списке Printer, после чего щелкните на Show List (показать список). Появится окно Paper Memory List (список запомненной бумаги).



2. Щелкните на номере памяти для регистрации новой бумаги или на одном из задействованных номеров, после чего щелкните на Modify (изменить). Вы увидите диалоговое окно Modify Paper Memory (Изменить запоминание бумаги):



3. Введите (или отметьте) соответствующую информацию для каждой из приведенных ниже установок:
- Paper Name (название бумаги) Вы можете задать для бумаги уникальное имя. Если принтер имеет информацию в памяти а или в памяти b, то вы можете использовать только эти названия.
  - Paper Source (источник бумаги) Щелкните на том источнике бумаги, который вы хотите использовать.
  - Paper Size (размер бумаги) Введите размер бумаги, которую вы хотите зарегистрировать в памяти. Если вы используете бумагу стандартных размеров, то щелкните на Standard и выберите там размер вашей бумаги.
-

- Paper Type (тип бумаги) Выберите тип используемой вами бумаги. Если вы используете гофрированные многоэкземплярные формы, то поставьте отметку в Crimped.
  - Loading Status Укажите, загружена бумага или нет. (статус загрузки)
  - Print Intensity Выберите интенсивность печати. Выберите (интенсивность печати) Dark (темнее), если вы хотите печатать с повышенной интенсивностью.
4. Когда вы закончите регистрацию или внесение изменений, то щелкните на OK. На экране снова появится окно Paper Memory List.
  5. Щелкните на Save (сохранить). Появится подтверждающее сообщение.
  6. Убедитесь, что принтер в данный момент не печатает и щелкните на Yes (да). Появится окно Paper memory. Вы увидите текущие установки запоминания бумаги. Рядом с именами бумаги, которые вы загрузили в Loading Status setting появится желтая стрелка.

Когда вы закончите работу с утилитой запоминания бумаги, то щелкните на Close (закрыть). Вы сможете увидеть эти установки в меню окна Printer status.





## **Использование дополнительных устройств**

|   |      |
|---|------|
| Использование протягивающего трактора .....                                       | 6-2  |
| Установка протягивающего трактора .....   | 6-2  |
| Использование протягивающего трактора с передним трактором .....                  | 6-5  |
| Использование протягивающего трактора с задним трактором .....                    | 6-9  |
| Удаление протягивающего трактора .....  | 6-11 |
| Использование перфорационного резака .....  | 6-12 |
| Установка перфорационного резака .....  | 6-13 |
| Присоединение приставки для вывода перфорированной бумаги и приемного лотка ..... | 6-16 |
| Управление бумагой .....  | 6-18 |
| Удаление перфорационного резака .....   | 6-20 |
| Использование резака бумаги .....   | 6-24 |
| Установка резака бумаги .....   | 6-24 |
| Управление бумагой .....  | 6-28 |
| Удаление резака бумаги .....  | 6-32 |
| Интерфейсные карты .....  | 6-35 |
| Установка интерфейсной карты .....  | 6-36 |
| Использование карты последовательного интерфейса (C82305* или C82306*) .....      | 6-38 |

---

## Использование протягивающего трактора

Поставляемый дополнительно протягивающий трактор (#8309) позволяет упростить управление подачей непрерывной бумаги. Особенно полезен протягивающий трактор для работы с непрерывными многоэкземплярными формами и этикетками. Для получения наилучших результатов используйте протягивающий трактор или для переднего или для заднего трактора, как это описано в данном разделе.

### **Примечание:**

*При установленном протягивающем тракторе невозможно использовать функцию отрыва.*

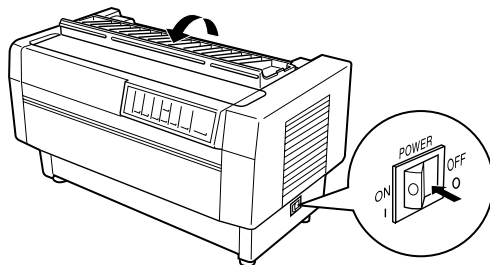
## Установка протягивающего трактора

Для установки протягивающего трактора вам понадобится крестовая отвертка.

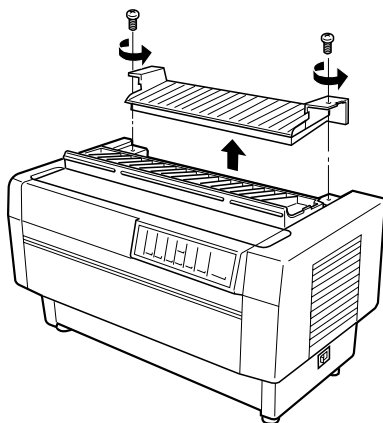
### **Примечание:**

*Если вы собираетесь использовать протягивающий трактор вместе с задним трактором, то до установки протягивающего трактора вам следует заправить в задний трактор бумагу. Обратитесь к разделу “Загрузка бумаги в задний трактор” в Главе 3.*

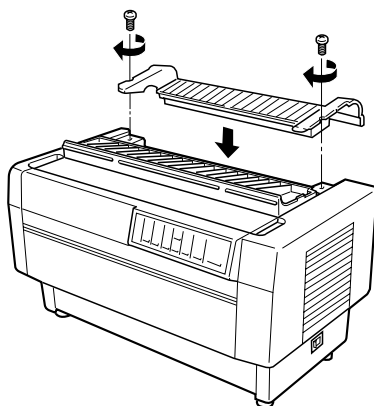
1. Выключите принтер и откройте крышку разделителя бумаги, как показано на рисунке.



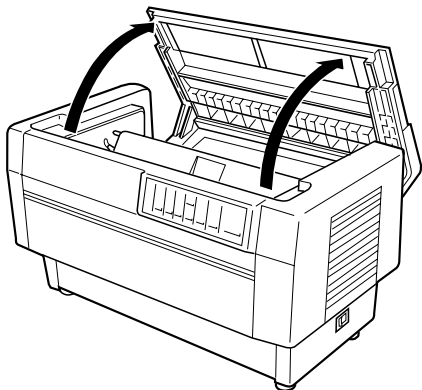
2. С помощью крестовой отвертки отвинтите и удалите два винта, прикрепляющие разделитель бумаги к принтеру. Затем снимите с принтера разделитель бумаги, как показано на рисунке.



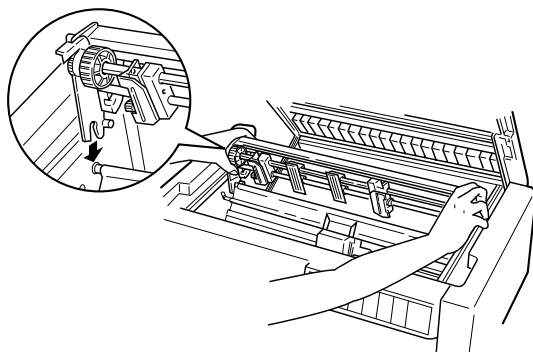
3. Используя те же два винта, которые вы только что вынули из исходного разделителя бумаги, установите разделитель бумаги, который поставляется вместе с протягивающим трактором, как показано на рисунке.



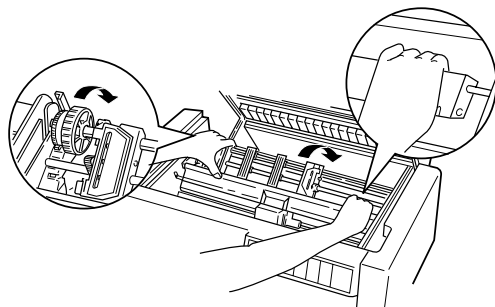
4. Закройте крышку разделителя бумаги и откройте верхнюю крышку принтера, как показано на рисунке.



5. Удерживая протягивающий трактор за его зубчатые колеса, расположенные слева, установите передние прорези на установочные стержни принтера, как это показано на рисунке.



- Откройте прижимную планку, удерживая ее за правую часть выступа. Затем наклоняйте протягивающий трактор назад до тех пор, пока его задние фиксаторы не защелкнутся на задних установочных штифтах принтера, как показано на рисунке.



- Аккуратно закройте прижимную планку (не прилагая чрезмерной силы), после чего закройте верхнюю крышку принтера.

## **Использование протягивающего трактора с передним трактором**

6

Если вы используете этикетки или многоэкземплярные формы, содержащие более шести слоев (включая исходный), то вы должны использовать протягивающий трактор вместе со встроенным передним трактором принтера.

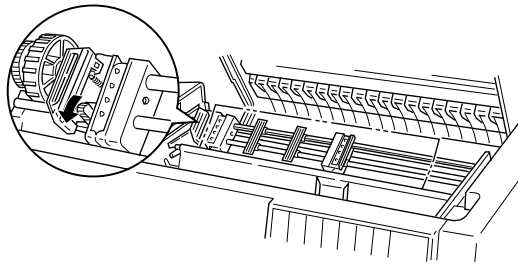
При использовании протягивающего трактора вы в любой момент можете переключаться с переднего трактора на задний и наоборот. Просто нажмите клавишу **Front/Recg** и потом используйте клавишу **LF/FF Load** для подачи бумаги на дополнительное расстояние с учетом протягивающего трактора. (Этикетки требуют специального управления. Обратитесь к разделу “Использование этикеток” на странице 3-32.)

Для отрыва документа используйте клавишу **LF/FF Load** для прогона бумаги к точке, где ее можно будет оторвать.

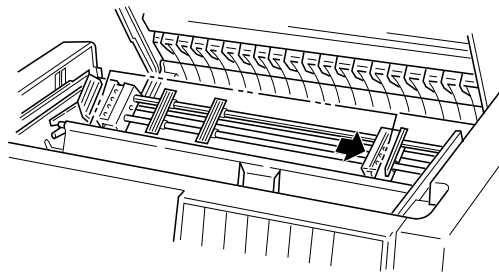
Для использования протягивающего трактора с передним трактором выполните следующие действия:

- Включите принтер и откройте верхнюю крышку.

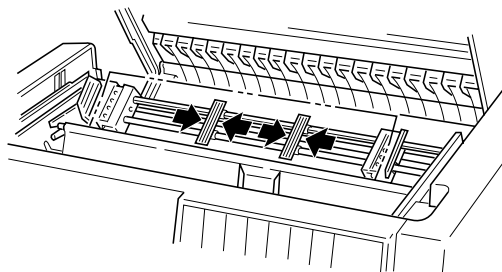
2. Убедитесь, что в передний трактор загружена бумага и она находится в позиции верхней границы формы. Если бумага уже загружена в трактор, но при этом находится в позиции готовности, то нажмите клавишу Front/Rear или LF/FF Load (в зависимости от того, какой трактор выбран), чтобы загрузить бумагу в позицию верхней границы формы. (Если в переднем тракторе вообще нет бумаги, то заправьте ее в соответствии с инструкциями, приведенными в Главе 1.)
3. После того, как вы заправили бумагу в передний трактор, используйте клавишу LF/FF Load для подачи бумаги к протягивающему трактору.
4. Освободите оба рычага, запирающие замки звездочек на протягивающем тракторе, для чего потяните их в направлении к себе. После этого откройте обе крышки звездочек, как показано на рисунке.



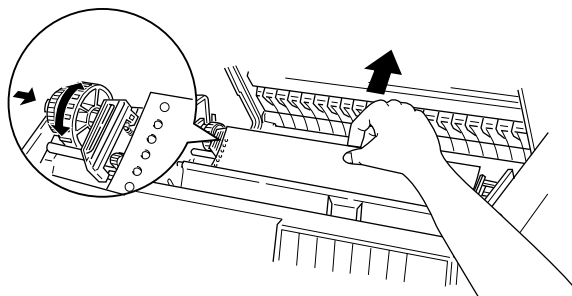
5. Отрегулируйте положение звездочек, чтобы оно соответствовало ширине вашей бумаги.



6. Передвиньте две опоры для бумаги таким образом, чтобы они расположились примерно посередине между двумя звездочками как показано на рисунке.



7. Наденьте перфорационные отверстия бумаги на зубчики звездочек. Если бумага слегка провисает или если перфорационные отверстия в бумаге не попадают в точности на зубчики звездочек, то слегка потяните бумагу и используйте ручку протягивающего трактора, чтобы отрегулировать положение бумаги, как показано на рисунке. Сначала нажмите на ручку в направлении направо, а затем поверните ее на нужный угол.

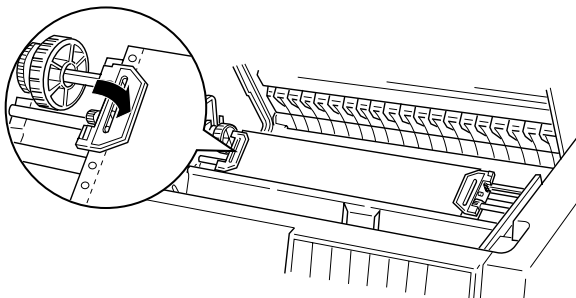


***Предостережение:***

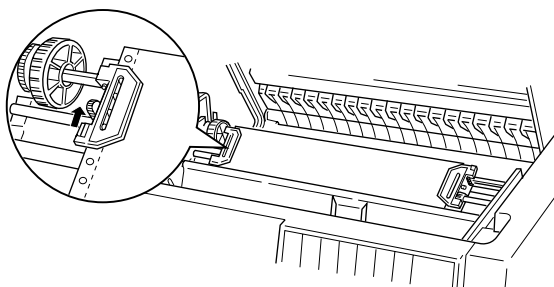
*Убедитесь, что блоки звездочек встроенного переднего трактора и дополнительного протягивающего трактора отрегулированы.*



8. Закройте крышки звездочек.



9. Регулируйте положение двух блоков звездочек, пока не добьетесь того, что бумага расположилась ровно и без провисания, после чего закройте замки звездочек.



***Предостережение:***

*Проверьте не расположены ли блоки звездочек слишком далеко друг от друга. Если звездочки будут слишком сильно тянуть бумагу, то возможно ее замятие или же разрыв перфорационных отверстий в бумаге. Чтобы ликвидировать слишком сильное натяжение бумаги, освободите замок правого блока звездочек, а потом снова его закройте.*

10. В случае необходимости отрегулируйте позицию верхней границы формы, как это было описано в Главе 3.
  11. Закройте верхнюю крышку. Нажмите клавишу LF/FF Load, чтобы бумага вытянулась за заднюю границу принтера. Убедитесь, что край первого листа появился под разделителем бумаги.
-

## Использование протягивающего трактора с задним трактором

Если вы используете этикетки или многоэкземплярные формы, имеющие более шести слоев (включая исходный), то не используйте задний трактор; используйте передний трактор, как было описано в предыдущем разделе.

При использовании протягивающего трактора вы можете в любой момент переключаться между передним и задним тракторами. Просто нажмите клавишу Front/Rear и после этого используйте клавишу LF/FF Load для прогона бумаги на дополнительное расстояние до протягивающего трактора.

Для отрыва напечатанных страниц используйте клавишу LF/FF Load, чтобы продвинуть бумагу до той точки, в которой ее можно оторвать.

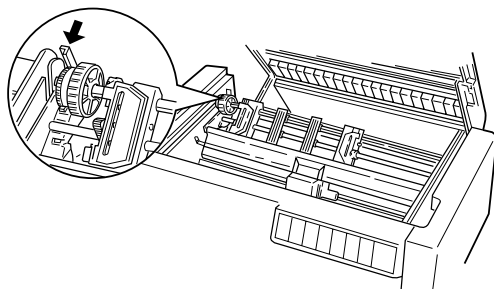
Приведенные ниже указания покажут вам как загружать бумагу, используя дополнительный протягивающий трактор (уже установленный) вместе со встроенным в принтер задним трактором. Если вы еще не установили протягивающий трактор, то загрузите в задний трактор бумагу и после этого установите протягивающий трактор в соответствии с инструкциями, приведенными ранее в этой главе.

1. Выключите принтер, после чего откройте верхнюю крышку.

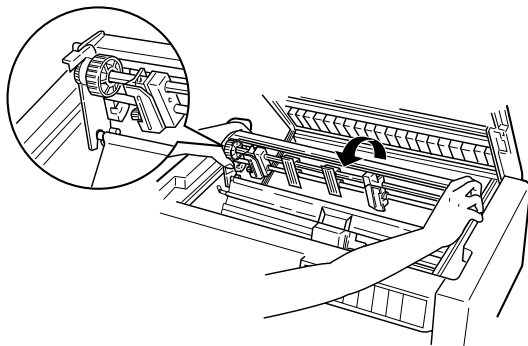
### **Примечание:**

*Если в задний трактор загружена бумага и она находится либо в позиции верхней границы формы либо в позиции готовности, то сразу переходите к шагу 6.*

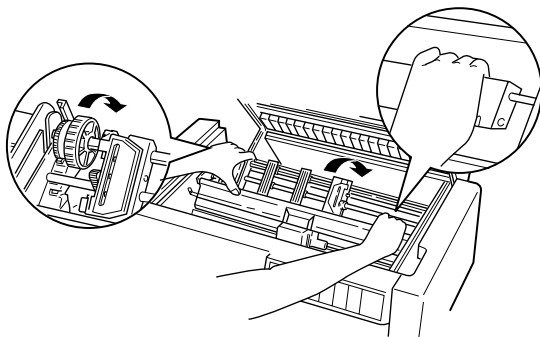
2. Нажмите на рычаги протягивающего трактора по направлению к себе, чтобы освободить протягивающий трактор, как показано на рисунке.



3. Наклоните трактор вперед таким образом, чтобы его штифты уперлись в металлический корпус принтера, как показано на рисунке.



4. Загрузите бумагу в задний трактор в соответствии с инструкциями, начинающимися на странице 3-4, шаги с 3 по 11.
5. Откройте прижимную планку, подняв ее за правую часть выступа. Затем наклоните протягивающий трактор назад, пока не защелкнутся задние фиксаторы, встав на место на установочные задние штифты, как показано на рисунке.



6. Включите принтер и используйте клавишу LF/FF Load для подачи бумаги к протягивающему трактору.

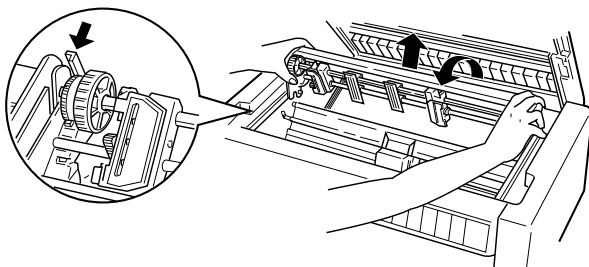
Теперь выполните шаги с 4 по 11, описание которых начинается на странице 6-6.

---

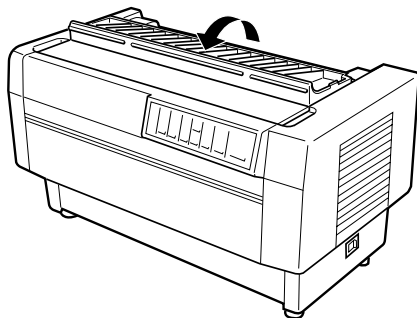
## Удаление протягивающего трактора

Чтобы удалить протягивающий трактор вам понадобится крестовая отвертка и разделитель бумаги, который был поставлен в комплекте с принтером.

1. Удалите всю бумагу, заправленную в трактор и выключите принтер.
2. Откройте верхнюю крышку и найдите рычаги, которые фиксируют протягивающий трактор на его месте в принтере. Потяните за эти рычаги вперед, чтобы освободить протягивающий трактор. После этого поднимите трактор и извлеките его из принтера, как показано на рисунке.



3. Закройте верхнюю крышку принтера и откройте крышку разделителя бумаги, как показано на рисунке.



4. Используя крестовую отвертку, удалите два винта, прикрепляющие разделитель бумаги к принтеру. После этого снимите разделитель бумаги, который был в комплекте с протягивающим трактором.
5. Используя два винта, заново установите исходный разделитель бумаги и закройте его крышку.

---

## **Использование перфорационного резака**

Дополнительный перфорационный резак (С81507\*) облегчает использование непрерывной бумаги, поскольку автоматически разрезает по перфорационным просечкам отпечатанные документы. При использовании перфорационного резака проверяйте правильность установки длины страницы, чтобы она соответствовала вашей бумаге.

Перфорационный резак поставляется в комплекте с приставкой для вывода перфорированной бумаги и с приемным лотком, как показано на странице 6-17.

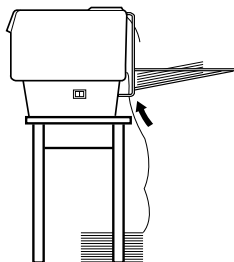
### ***Предостережение:***

*Если установлен перфорационный резак, то никогда не разрезайте этикетки, перекрывающиеся многоэкземплярные формы, непрерывные формы с этикетками или перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками.*

Если вы собираетесь загружать непрерывную бумагу из заднего трактора, то убедитесь, что оставили вокруг принтера достаточно пространства для прикрепленной приставки для вывода перфорированной бумаги и для приемного лотка, а также место для чистой бумаги. Убедитесь, что вы хорошо подровняли подачу бумаги, загруженной в трактор и что бумага подается в принтер гладко и без помех.

---

На рисунке показан способ расположения вашей бумаги при загрузке в задний трактор.



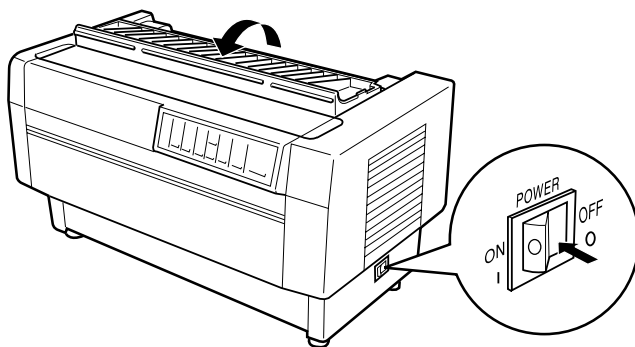
## Установка перфорационного резака

Ниже приведен порядок действий при установке перфорационного резака. При этом вам потребуется крестовая отвертка.

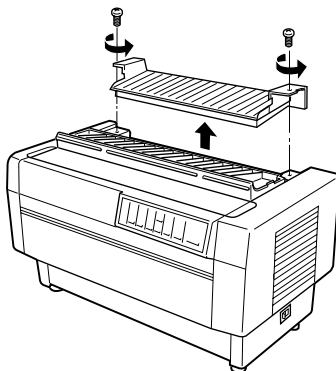
### **Примечание:**

*Если вы собираетесь использовать перфорационный резак со встроенным задним трактором, то вы должны будете загрузить бумагу в задний трактор до установки перфорационного резака. Обратитесь к разделу “Загрузка бумаги в задний трактор” в Главе 3.*

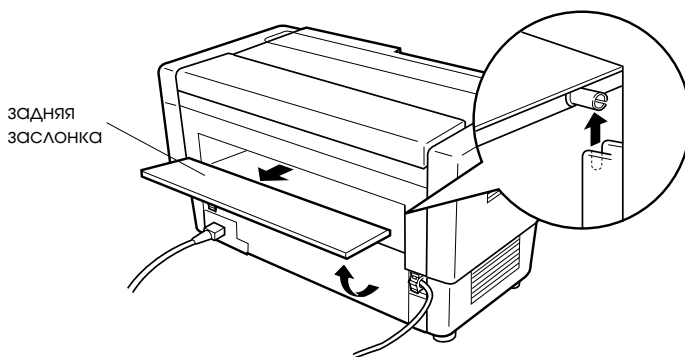
1. Выключите принтер и откройте крышку разделителя бумаги, как показано на рисунке.



- Используя крестовую отвертку, удалите два винта, прикрепляющие разделитель бумаги к принтеру. Затем поднимите и удалите разделитель. Сохраните винты и разделитель для дальнейшего использования.

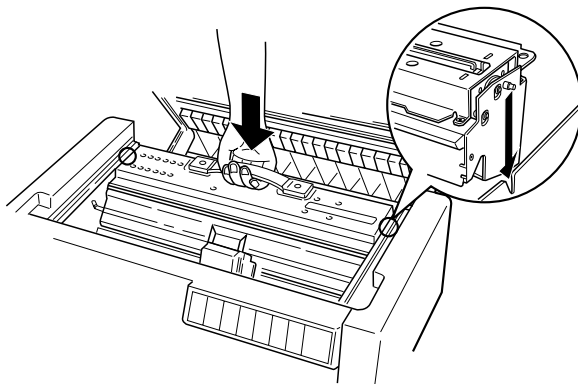


- Закройте крышку разделителя бумаги, откройте заднюю заслонку и удалите ее. Для этого поднимите заслонку, чтобы вытащить ее штифты из пазов, находящихся в задней части принтера, как показано на рисунке. Сохраните заднюю заслонку для дальнейшего использования.

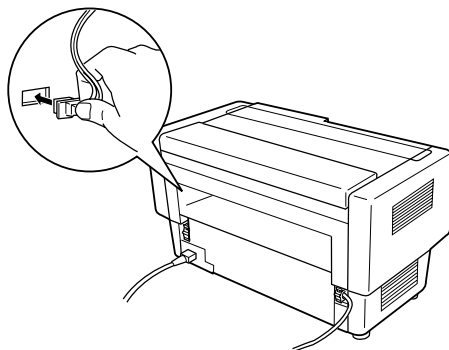


- Откройте верхнюю крышку.
-

5. Возьмите перфорационный резак за ручку таким образом, чтобы его кабель с соединительным разъемом находился справа. Теперь осторожно опустите перфорационный резак в пространство в задней части принтера таким образом, чтобы штифты, расположенные по бокам резака, вошли в прорези на принтере, как показано на рисунке.



6. После того, как перфорационный резак встанет на место, нажмите на его ручку, чтобы она заняла плоское положение. Теперь закройте верхнюю крышку.
7. Надежно соедините разъем резака с разъемом, расположенным внутри принтера, как показано на рисунке.





## Присоединение приставки для вывода перфорированной бумаги и приемного лотка

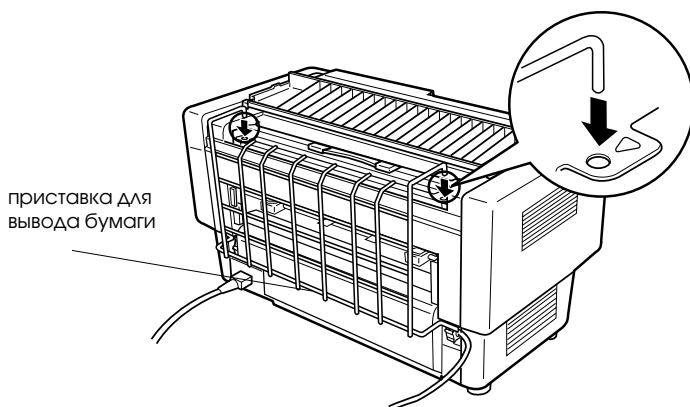
Перфорационный резак поставляется в комплекте с приставкой для вывода перфорированной бумаги и приемным лотком бумаги, куда будут падать напечатанные листы. В приемном лотке может поместиться до 200 листов обычной бумаги или 100 листов многоэкземплярных форм.

### **Примечания:**

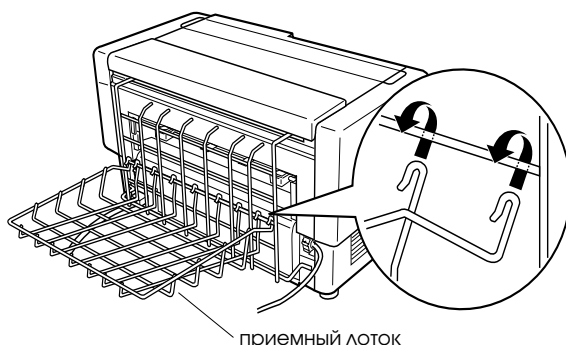
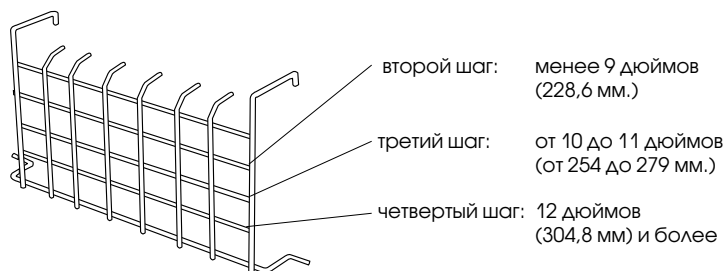
- ❑ *Выводимые страницы в приемном лотке могут быть перевернуты.*
- ❑ *Не допускайте, чтобы принтер укладывал в приемный лоток более 200 листов бумаги или более 100 листов многоэкземплярных форм.*
- ❑ *Если вы собираетесь печатать несколько сотен страниц и не хотите их разрезать во время печати, то перед этим удалите приемный лоток.*

Чтобы прикрепить приставку для вывода перфорированной бумаги и приемный лоток, необходимо выполнить следующие действия:

1. Откройте крышку разделителя бумаги и прикрепите приставку для вывода как показано на рисунке.



2. Закройте крышку разделителя бумаги и установите на приставку для вывода бумаги приемный лоток таким образом, чтобы его положение соответствовало длине страницы используемой бумаги, как показано ниже.



Теперь вы готовы к использованию перфорационного резака. Способ его использования описан в следующем разделе.

***Предостережения:***

- ❑ *Нельзя открывать верхнюю крышку при установленной приставке для вывода перфорированной бумаги и приемном лотке. Если вы хотите открыть верхнюю крышку, то сначала удалите их.*
- ❑ *Когда вы готовы заново загрузить бумагу в задний трактор, то сначала удалите перфорационный резак. Обратитесь к разделу “Удаление перфорационного резака”, приведенному ниже в этой главе.*

## Управление бумагой

В это разделе рассказывается как использовать перфорационный резак с непрерывной бумагой. До начала печати с использованием перфорационного резака установите такую длину страницы, которая соответствует размеру используемой вами бумаги. Установку размера страницы можно выполнить с помощью программного обеспечения или с помощью переключателей DIP, как это описано в Главе 4.

### **Примечания:**

- При использовании перфорационного резака EPSON рекомендует предварительно согнуть бумагу по перфорации.
- Последняя страница может не выйти полностью. В этом случае аккуратно вытаскивайте ее из принтера.
- Перфорационный резак не может отрезать последние 17 дюймов непрерывной бумаги, но на ней можно печатать.

## Разрезание напечатанного документа

Нарезать напечатанный документ можно тремя способами:

- Если вы задали метод разрезания в драйвере принтера, то установки драйвера подавляют установки режима автоматического разрезания, заданного с помощью переключателей DIP.

В установках для источника бумаги в драйвере принтера можно задать один из следующих режимов:

Передний трактор: Не резать

Задний трактор: Не резать

Передний трактор: Отрезать только последнюю страницу

Задний трактор: Отрезать только последнюю страницу

Передний трактор: Отрезать каждую страницу

Задний трактор: Отрезать каждую страницу

- Включите режим автоматического разрезания бумаги, установив DIP-переключатель 3-7; тогда перфорационный резак будет автоматически отрезать каждую страницу. Обратитесь к разделу “Использование переключателей DIP в Главе 4.
-

- Выберите режим отрыва бумаги следующим образом:
1. Убедитесь, что печать окончена. Откройте крышку разделителя бумаги. Вы увидите край обрыва перфорационного резака.
  2. Нажмите клавишу Tear Off, чтобы перейти в режим отрыва. При этом принтер протянет бумагу вперед до края обрыва перфорационного резака.
  3. Если бумага не выровнена соответствующим образом, то, нажимая клавиши Micro Feed, отрегулируйте позицию отрыва.
  4. Еще раз нажмите клавишу Tear Off. Принтер отрежет ваш документ и подаст чистую бумагу назад в позицию верхней границы формы.

### **Переключение тракторов**

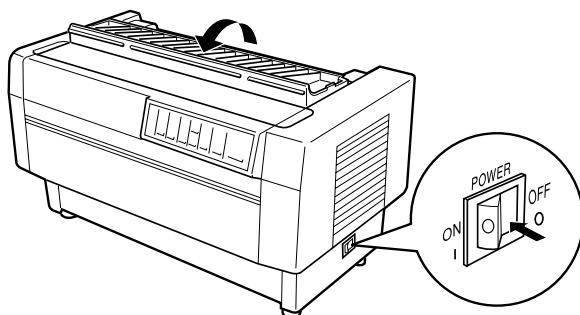
Для переключения тракторов при установленном перфорационном резаке нужно выполнить следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер включен. Если в данный момент он печатает документ, то перед переключением тракторов дождитесь конца печати.
2. Если в трактор, который вы хотите использовать не загружена бумага, то загрузите бумагу в соответствии с указаниями Главы 3.
3. Для переключения на другой трактор нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на другой трактор. Принтер оторвет напечатанный документ, подаст бумагу в тракторе назад в позицию готовности, после чего протянет бумагу из другого трактора в позицию печати.

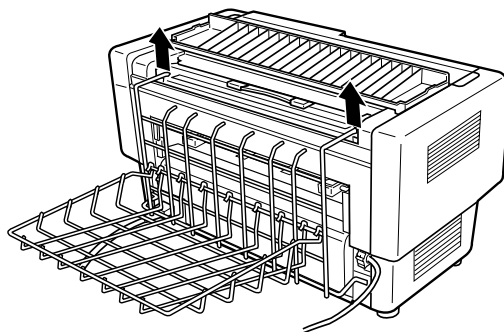
## Удаление перфорационного резака

Для удаления перфорационного резака выполните перечисленные ниже следующие действия. После того, как вы удалите перфорационный резак, упакуйте его в коробку с использованием его упаковочных материалов.

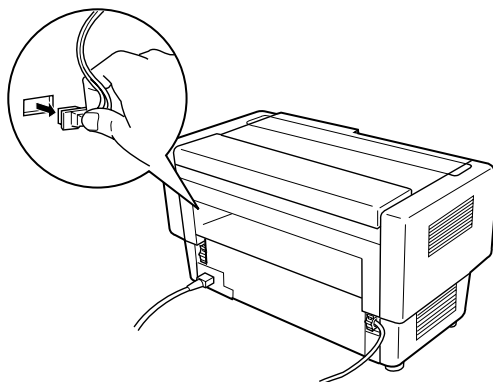
1. Отрежьте напечатанный документ, как это было описано в предыдущем разделе.
2. Выключите принтер и откройте крышку разделителя бумаги.



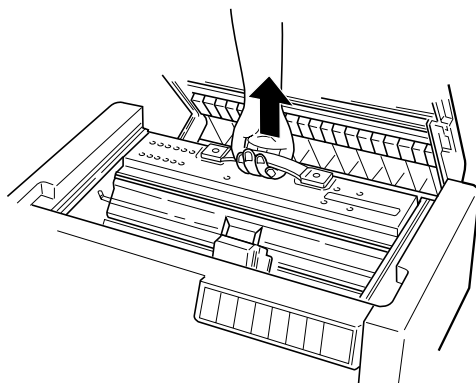
3. Удалите из принтера приставку для вывода бумаги и приемный лоток, как показано на рисунке.



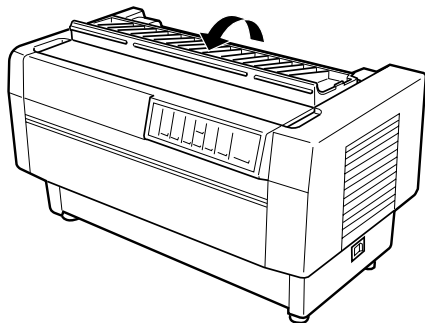
4. Отключите разъем перфорационного резака от принтера, как показано на рисунке.



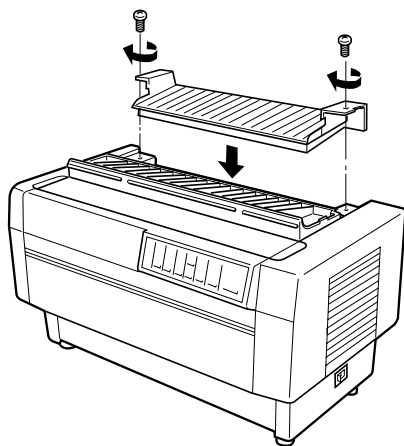
5. Закройте крышку разделителя бумаги и откройте верхнюю крышку. Ухватитесь за ручку перфорационного резака и, осторожно поднимая его вверх, удалите перфорационный резак из принтера, как показано на рисунке.



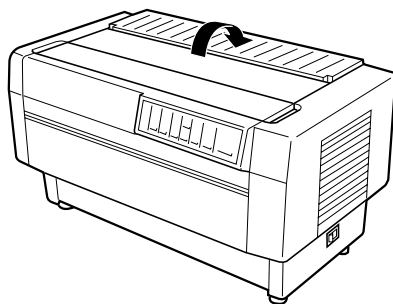
6. Закройте верхнюю крышку и откройте крышку разделителя бумаги.



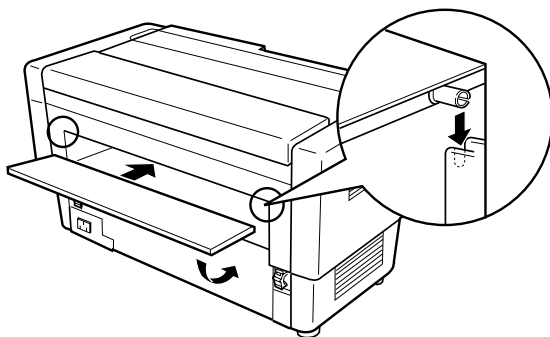
7. Заново присоедините разделитель бумаги, используя два винта, которые вы ранее удаляли.



8. Закройте крышку разделителя бумаги.



9. Заново присоедините заднюю заслонку, вдвинув ее штифты в прорези, находящиеся в задней части принтера. После этого закройте заднюю заслонку.





---

## **Использование резака бумаги**

Дополнительный резак бумаги (С81500\*) облегчает использование непрерывной бумаги, поскольку нарезает отпечатанные документы. При использовании резака бумаги убедитесь, что длина страницы соответствует размерам вашей бумаги.

### ***Предостережения:***

- Не используйте резак бумаги для разрезания перфорации. Если вы хотите нарезать ваш документ по перфорации, то используйте дополнительный перфорационный резак (С81507\*).*
- Не используйте более 6 слоев (1 оригинал + 5 копий) непрерывной бумаги.*
- Не используйте дополнительный резак бумаги для разрезания многоэкземплярных форм с переменной толщиной. К таким формам относятся формы с наклеенными на них этикетками и формы, которые немного перекрываются в местах соединения.*

## **Установка резака бумаги**

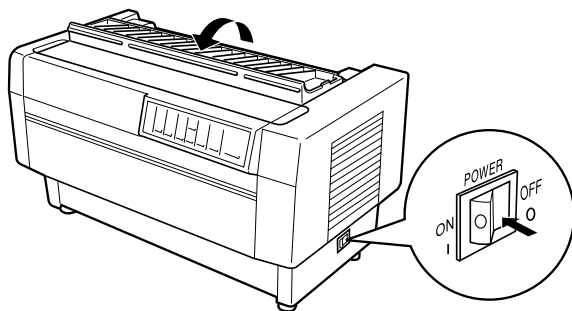
Ниже приведены указания по установке резака бумаги. Для установки вам потребуется крестовая отвертка.

### ***Примечание:***

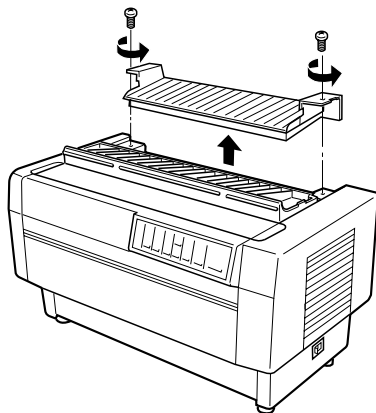
*Если вы собираетесь использовать резак бумаги со встроенным задним трактором, то до установки резака бумаги вам следует заправить бумагу в задний трактор. Обратитесь к разделу “Загрузка бумаги в задний трактор” в Главе 3.*

---

1. Выключите принтер и откройте крышку разделителя бумаги.

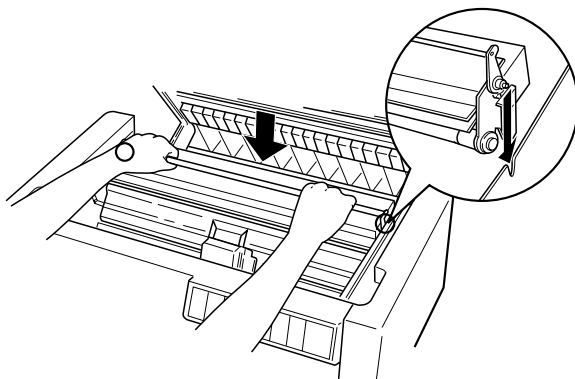


2. Используя крестовую отвертку, удалите два винта, прикрепляющие разделитель бумаги к принтеру. Затем поднимите и удалите разделитель. Сохраните винты и разделитель для дальнейшего использования.

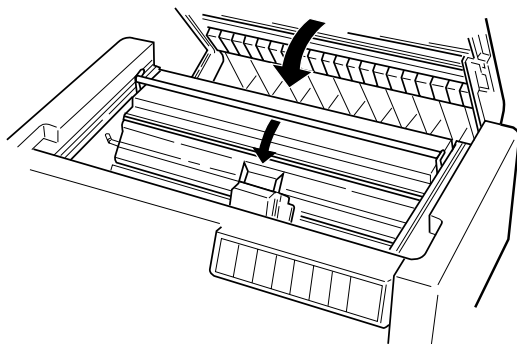


3. Закройте крышку разделителя бумаги и откройте верхнюю крышку.

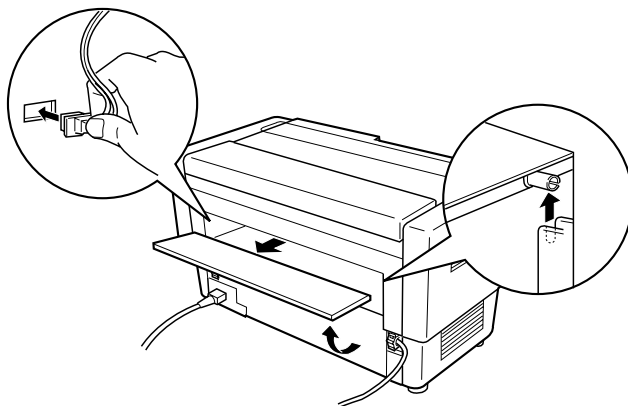
4. Возьмите резак бумаги за ручку таким образом, чтобы его кабель с соединительным разъемом находился справа. Теперь осторожно опустите резак бумаги в пространство в задней части принтера таким образом, чтобы его штифты, расположенные по бокам резака, вошли в прорези на принтере, как показано на рисунке.



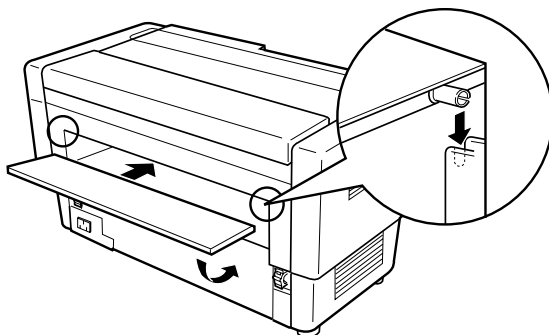
5. После того, как резак бумаги встанет на место, поверните его ручку вперед, как показано на рисунке. Теперь закройте верхнюю крышку.



6. Откройте заднюю заслонку и удалите ее. Для этого поднимите заслонку, чтобы вытащить ее штифты из пазов, находящихся в задней части принтера. После этого надежно соедините разъем резака бумаги с разъемом, находящимся внутри принтера, как показано на рисунке.



7. Заново присоедините заднюю заслонку, вдвинув ее штифты в прорези, находящиеся в задней части принтера, как показано на рисунке. После этого закройте заднюю заслонку.



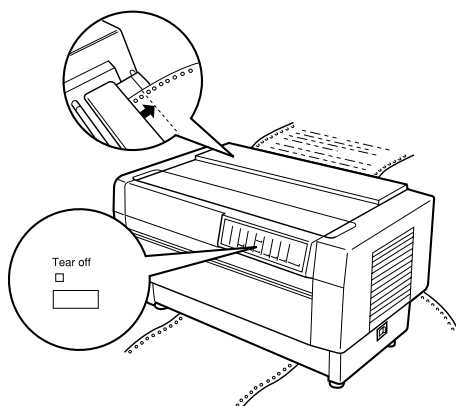
## Управление бумагой

В это разделе рассказывается как использовать резак бумаги с непрерывной бумагой. До начала печати с использованием резака бумаги установите такую длину страницы, которая соответствует размеру используемой вами бумаги.

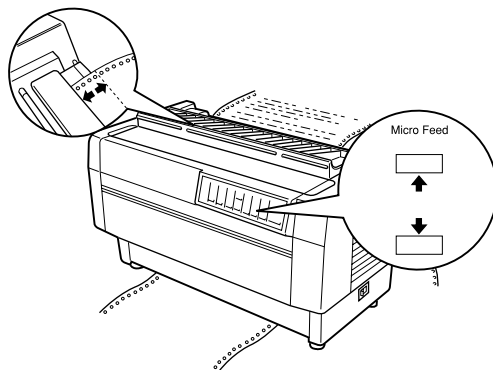
### Разрезание напечатанного документа

Чтобы отрезать напечатанный документ, выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер включен и находится в состоянии Пауза (нажмите на клавишу Pause, чтобы загорелся индикатор паузы).
2. Нажмите клавишу Tear Off. При этом принтер протянет бумагу таким образом, что перфорация конца последней отпечатанной страницы окажется около линии разреза резака бумаги.



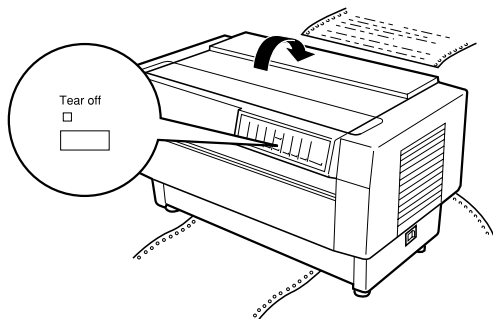
3. Если после последнего отрезания бумаги вы загружали в текущий трактор новую порцию бумаги, то возможно, что вам придется отрегулировать позицию отреза. Для этого откройте крышку разделителя бумаги и, используя клавиши Micro Feed, подгоните позицию отреза бумаги к линии отреза резака. После этого закройте крышку разделителя бумаги.



**Примечание:**

*Вы можете установить позицию отреза на расстоянии от 3,0 мм. до 25,4 мм ниже перфорации в конце последней напечатанной страницы. Заводская установка находится на расстоянии 3,0 мм. ниже этой позиции.*

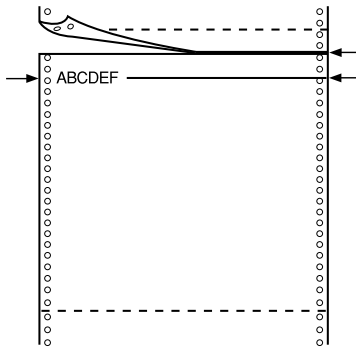
4. Нажмите клавишу Tear Off. При этом принтер отрежет напечатанный документ и подаст чистую бумагу назад в позицию верхней границы формы.



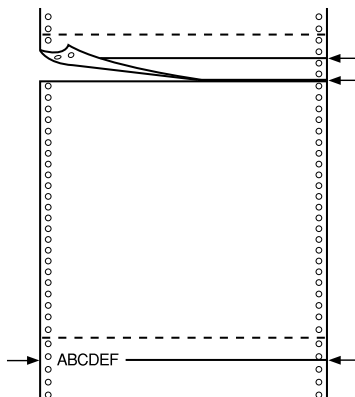
5. Нажмите клавишу **Pause**, чтобы выключить режим паузы и привести принтер в режим готовности к печати.

**Примечания:**

- ❑ Местоположение следующей позиции печати после отрезания бумаги зависит от позиции разрезания и от позиции верхней границы формы, как это описано ниже.
- ❑ Когда позиция отрезания находится выше верхней границы формы, то принтер начинает печатать с позиции верхней границы формы на той же самой странице, как показано на рисунке.



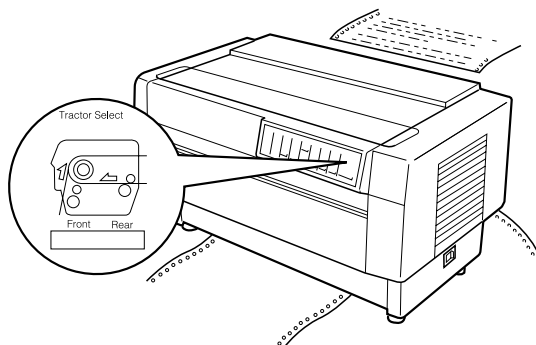
- ❑ Когда позиция отрезания находится ниже верхней границы формы, то принтер начинает печатать с позиции верхней границы формы на следующей странице, как показано на рисунке.



## Переключение тракторов

Для переключения тракторов при установленном резаке бумаги нужно выполнить следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер включен. Если в данный момент он печатает документ, то перед переключением тракторов дождитесь конца печати.
2. Если в трактор, который вы хотите использовать не загружена бумага, то загрузите бумагу в соответствии с указаниями Главы 3.



3. Для переключения на другой трактор нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на другой трактор. Принтер отрежет напечатанный документ, подаст бумагу в тракторе назад в позицию готовности, после чего протянет бумагу из другого трактора в позицию печати.

### ***Предостережение:***

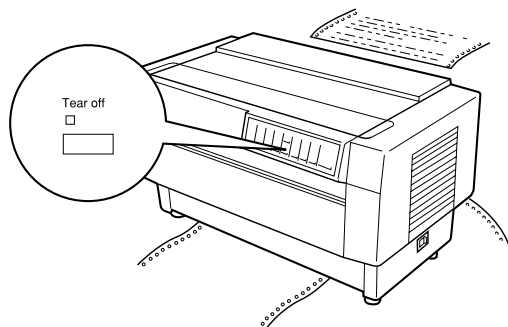
*Когда вы загружаете бумагу в трактор, убедитесь, что первая страница оторвана точно по перфорации и что первые четыре отверстия боковой перфорации бумаги попали на зубчики звездочки.*



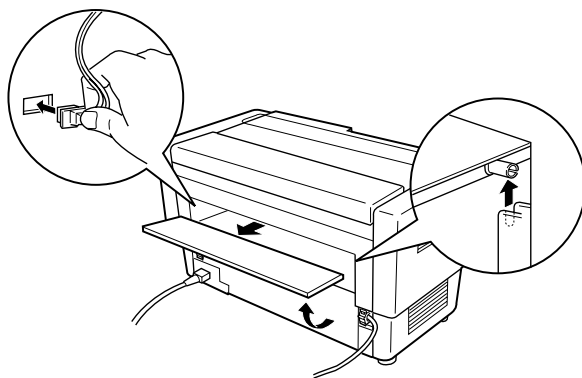
## Удаление резака бумаги

Для удаления резака бумаги выполните перечисленные ниже действия. После того, как вы удалите резак бумаги, запакуйте его в коробку с использованием его упаковочных материалов.

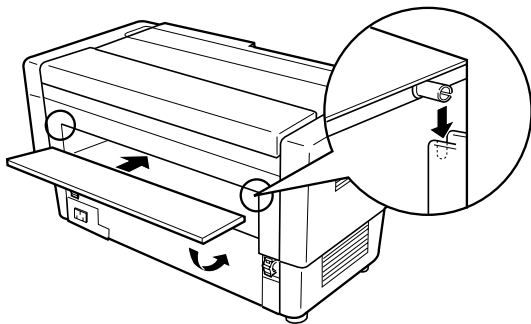
1. Отрежьте напечатанный документ, как это было описано в предыдущем разделе.



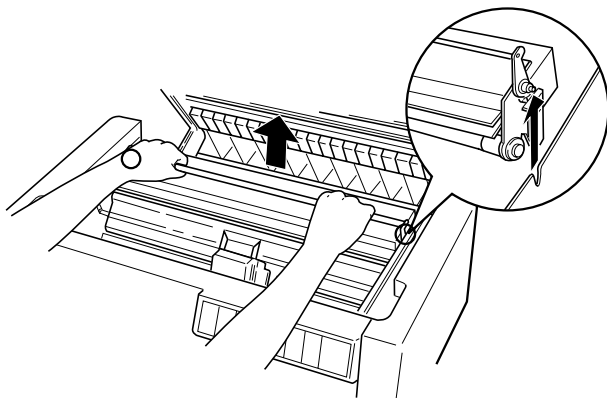
2. Выключите принтер.
3. Откройте заднюю заслонку и удалите ее. Для этого поднимите заслонку, чтобы вытащить ее штифты из пазов, находящихся в задней части принтера, как показано на рисунке. После этого отсоедините разъем резака от разъема принтера.



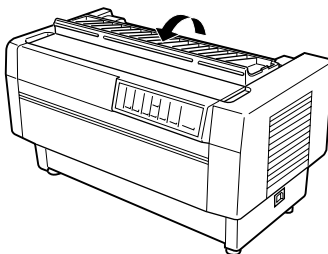
4. Заново присоедините заднюю заслонку, вдвинув ее штифты в прорези, находящиеся в задней части принтера. После этого закройте заднюю заслонку.



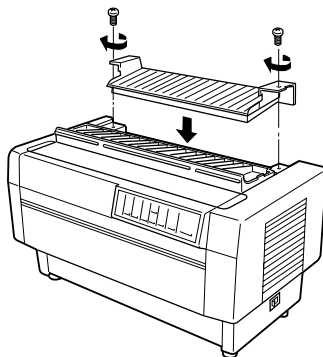
5. Откройте верхнюю крышку. Ухватитесь за ручку резака бумаги и, осторожно поднимая его вверх, удалите резак бумаги из принтера, как показано на рисунке.



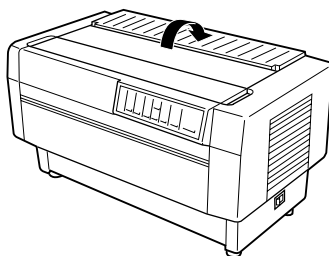
6. Закройте верхнюю крышку и откройте крышку разделителя бумаги.



7. Снова присоедините разделитель бумаги, используя для этого два винта, которые вы ранее удалили.



8. Закройте крышку разделителя бумаги.



---

## Интерфейсные карты

Кроме встроенных в принтер последовательного и параллельного интерфейсов вы можете использовать дополнительные интерфейсные карты. Перечисленные ниже интерфейсные карты корпорации EPSON совместимы с вашим принтером. (Не все из этих карт можно купить во всех странах.)

| Номер           | Название   |
|-----------------|--|
| C82305*/C82306* | Последовательный интерфейс                         |
| C82307*/C82308* | 32 Кб, интеллектуальный последовательный интерфейс |
| C82310*/C82311* | 32 Кб, интеллектуальный параллельный интерфейс     |
| C82312*         | Интерфейс Local Talk                               |
| C82313*         | 32 Кб, интерфейс IEEE-488                          |
| C82314*         | Коаксиальный интерфейс                             |
| C82315*         | Твинаксиальный интерфейс                           |
| C82345*         | Параллельный интерфейс IEEE-1284                   |
| C82357*         | Интерфейс Ethernet                                 |

\* Последняя цифра, подставляемая вместо символа \*, зависит от страны.

Если вы не уверены, нужен ли вам дополнительный интерфейс или если вы хотите получить более подробную информацию об интерфейсах, свяжитесь с вашим дилером EPSON.

### **Примечание:**

*Ваш принтер имеет функцию автоматического выбора интерфейса, что позволяет одновременно подключать к принтеру несколько интерфейсов. Обратитесь к разделу "Использование переключателей DIP" в Главе 4.*

Коаксиальный и твинаксиальный интерфейсы позволяют подключать принтер к миникомпьютерам или большими компьютерам IBM и обмениваться информацией по коаксиальному или твинаксиальному интерфейсу. Благодаря этому принтеры EPSON могут использоваться в качестве локальных принтеров IBM без дополнительных компонент или схем.

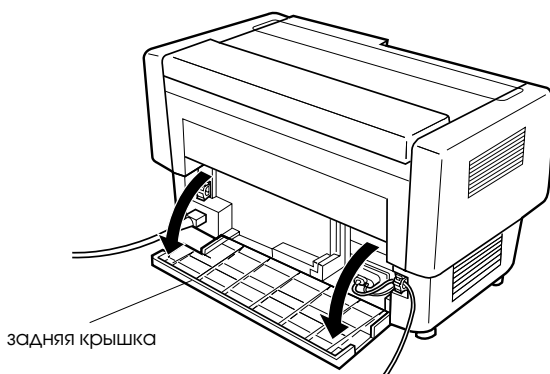
## Установка интерфейсной карты

Для установки дополнительной интерфейсной карты необходимо выполнить следующие действия.

### **Примечание:**

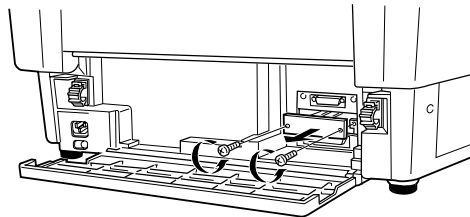
*Если вы устанавливаете дополнительную интерфейсную карту, то проверьте, установлены ли переключатели DIP вашего принтера на автоматический или дополнительный интерфейс. Информация об установке переключателей DIP приведена в Главе 4.*

1. Выключите принтер и компьютер. После этого достаньте из принтера все интерфейсные и электрические кабели.
2. Поверните принтер таким образом, чтобы его задняя крышка была обращена к вам.
3. Откройте заднюю крышку.

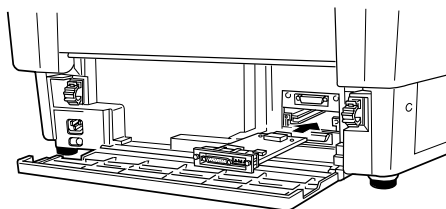


4. Проверьте, что все переключатели и перемычки на интерфейсной карте установлены должным образом. Подробная информация об этом приведена в руководстве по интерфейсной карте. Убедитесь, что вы установили перемычку JG в положение On, т.к в противном случае карта не будет работать правильно. (Чтобы установить перемычку в положение On, перемкните оба провода терминала прямоугольным штепселем.)
-

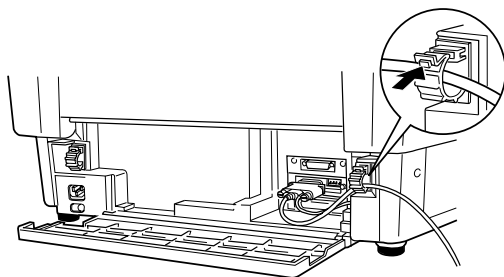
- Используйте отвертку, чтобы удалить винты, прикрепляющие интерфейсную экранирующую пластину. Извлеките экранированную пластину, как показано на рисунке.



- Вставьте интерфейсную карту по пазам в интерфейсном слоте, как показано на рисунке. Нажмите на карту, чтобы она более надежно встала во внутренний разъем принтера.



- Закрепите карту с помощью винтов, поставляемых в комплекте с картой.
- Вставьте разъем интерфейсного кабеля в интерфейсную карту, как показано на рисунке.



9. Подключите разъем, находящийся на другом конце интерфейсного кабеля, к вашему компьютеру.
10. Закройте крышку интерфейса.
11. Вставьте кабель питания в ваш принтер и в электрическую розетку.

## **Использование карты последовательного интерфейса (С82305\* или С82306\*)**

Чтобы использовать карты последовательного интерфейса (С82305\* или С82306\*) прочитайте приведенные ниже разделы, в которых рассказывается как правильно установить скорость передачи, время подтверждения связи и обработку ошибок. Со всеми остальными соглашениями относительно передачи данных вы можете ознакомиться в руководстве по вашей интерфейсной карте.

### **Выбор скорости передачи**

Вы можете выбрать одну из следующих скоростей передачи данных: 300, 600, 1200, 2400, 4800, 9600 и 19200 бит/сек. Для установки скорости передачи просмотрите таблицу выбора скорости передачи в руководстве по вашей интерфейсной карте.

### **Установка времени подтверждения связи**

Когда объем свободной памяти данных в приемном буфере уменьшается до 256 байт, то принтер выдает код X-OFF или устанавливает флаг DTR в 1 (MARK). Это указывает, что принтер не может принимать данные. Когда объем свободной памяти данных в приемном буфере увеличится до 512 байт, то принтер выдает код X-ON или устанавливает флаг DTR в 0 (SPACE), что указывает на готовность к приему данных.

### **Обработка ошибок**

Когда принтер обнаруживает ошибку четности, то он печатает звездочку (\*). Все другие ошибки, включая ошибки синхронизации и переполнения, принтер игнорирует.

---

## **Обслуживание и транспортировка**

|  |     |
|--|-----|
| Замена картриджа с красящей лентой ..... | 7-2 |
| Чистка принтера .....                    | 7-4 |
| Транспортировка принтера .....           | 7-5 |



---

## Замена картриджа с красящей лентой

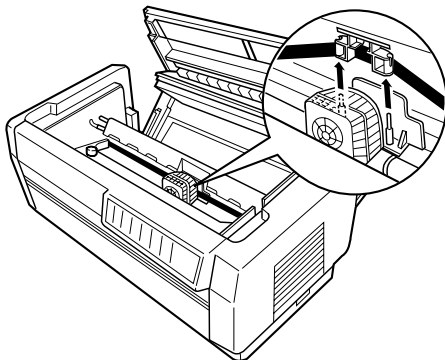
Когда печать становится слишком слабой, вам следует заменить красящую ленту. Для замены следует использовать только картридж замены #8766 EPSON.

***Предупреждение:***

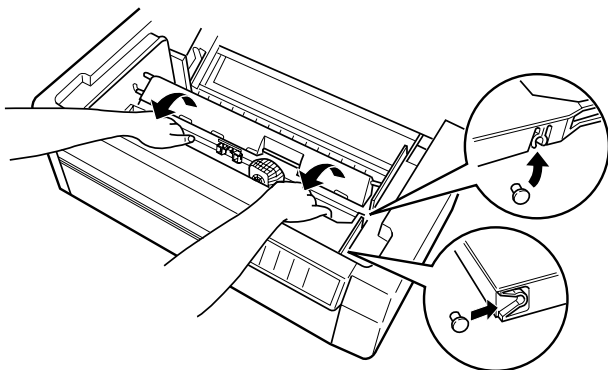
*Если принтер только что работал, то печатающая головка может быть слишком горячей. Дайте ей остыть и только после остывания заменяйте красящую ленту.*

Для замены красящей ленты выполните следующие действия:

1. Нажмите клавишу **Pause**. Затем выключите принтер.
2. Откройте верхнюю крышку принтера и передвиньте печатающую головку к открытой части прижимной планки.
3. Поднимите направляющую красящей ленты из печатающей головки, как показано на рисунке.



4. Потяните за край картриджа с красящей лентой, как показано на рисунке, чтобы снять его с установочных штифтов принтера. Поднимите картридж и достаньте его из принтера.



***Предостережение:***

*Обязательно убедитесь, что вы не тянете за золотой плоский кабель, находящийся под картриджем с красящей лентой.*

Для установки нового картриджа обратитесь к разделу “Установка картриджа с красящей лентой” в Главе 1.

---

## Чистка принтера

Чтобы ваш принтер работал наилучшим образом, его необходимо чистить несколько раз в год. Выполните следующие действия:

1. Выключите принтер и закройте все его крышки. После этого удалите всю бумагу и контейнер с бумагой. Если вы установили протягивающий трактор, перфорационный резак или резак бумаги, то удалите их.
2. Используя мягкую щетку, удалите всю пыль и грязь с внешнего корпуса принтера.
3. Если внешний корпус или контейнер с бумагой все еще покрыты пылью или грязью, то почистите их мягкой чистой тряпочкой, слегка смоченной мягким моющим средством, растворенном в воде. Следите, чтобы все крышки были закрыты во избежание попадания воды внутрь принтера.

### ***Предостережения:***

- Никогда не используйте для чистки принтера спирт или растворитель. Эти химикаты могут повредить компоненты принтера или его корпус.*
- Не используйте твердую или абразивную щетку.*
- Не распыляйте внутри принтера смазочные вещества; неподходящие масла могут повредить механизм. Если вы полагаете, что принтер нуждается в смазке, то обратитесь к вашему дилеру EPSON.*

### ***Предупреждение:***

*Соблюдайте осторожность, чтобы на механизм принтера или на его электронные компоненты не попала вода.*

---

---

## Транспортировка принтера

Если вам необходимо перенести принтер на некоторое расстояние, то осторожно упакуйте его в его собственную коробку с использованием его упаковочных материалов, как описано ниже.

***Предупреждение:***

*Даже, когда вам надо перенести принтер всего лишь на небольшое расстояние, не переносите его самостоятельно.*

*Принтер всегда должны переносить два человека, держа его при переноски за нижнюю часть корпуса.*

1. Выключите принтер и удалите из него всю бумагу. Если на принтере установлены какие-либо дополнительные компоненты, то удалите их.
2. Выдерните кабель из электрической розетки и из принтера. Отсоедините от принтера интерфейсный кабель.
3. Извлеките картридж с красящей лентой.
4. Установите в принтер защитные материалы. Заново упакуйте принтер, бумажную направляющую картриджа с красящей лентой и сетевой кабель в их исходные упаковочные материалы и разместите все в упаковочной коробке принтера.



## **Поиск и устранение неисправностей**

---

|  |      |
|--|------|
| Использование индикаторов ошибок.....              | 8-3  |
| Печать встроенного теста .....                     | 8-4  |
| Использование режима шестнадцатеричной печати..... | 8-6  |
| Проблемы и их решения .....                        | 8-7  |
| Источник питания .....                             | 8-7  |
| Управление бумагой .....                           | 8-9  |
| Управление .....                                   | 8-13 |
| Печать .....                                       | 8-15 |
| Опции .....  | 8-18 |
| Устранение замятия бумаги .....                    | 8-19 |

Эта глава содержит описание действий, которые вы можете предпринимать, если в процессе печати возникают проблемы. Глава подразделена на следующие разделы:

- ❑ **Использование индикаторов ошибок.** В этом разделе рассказывается как использовать световые индикаторы панели управления для распознавания ошибок, чтобы вы могли диагностировать и устранять проблемы, возникающие при работе принтера.
- ❑ **Печать собственного встроенного теста.** В этом разделе рассказывается как запускать встроенный тест принтера, чтобы определить где именно произошла ошибка: в принтере или в компьютере.
- ❑ **Использование режима шестнадцатеричной печати.** Этот раздел описывает режим шестнадцатеричной печати принтера. Опытные пользователи могут использовать этот режим для более точного определения коммуникационных проблем.
- ❑ **Проблемы и их решения.** В этом разделе описываются возможные способы решения проблем, связанных с источником питания, с управлением подачей бумаги, с работой принтера и с качеством печати.
- ❑ **Устранение замятия бумаги.** Тут объясняется как надо действовать для устранения замятия бумаги.
- ❑ **Использование режима двунаправленной настройки.** Этот раздел объясняет как использовать функцию двунаправленной настройки, чтобы добиться правильной настройки вертикальных линий в вашей распечатке.

Используйте информацию, приведенную в этой главе, для точной диагностики проблем с вашим принтером, после чего старайтесь применить рекомендованные решения для устранения проблем.

---

## Использование индикаторов ошибок

Многие, наиболее часто возникающие проблемы можно идентифицировать с помощью световых индикаторов на панели управления. Если ваш принтер перестал печатать и загорелись или замигали некоторые световые индикаторы, то для диагностики ошибок обратитесь к приведенной ниже таблице значений световых индикаторов, после чего следуйте рекомендациям по устранению ошибок.

| Состояние индикаторов панели                | Звуковой сигнал | Проблема и решение   |
|---|-----------------|--|
| n Paper Out (Нет бумаги)<br>n Pause (Пауза) | ...             | <b>В принтер не загружена бумага</b><br>Загрузите в принтер бумагу. Индикатор Paper Out погаснет и принтер продолжит печатать.   |
|   |                 | <b>Бумага неправильно заправлена.</b><br>Достаньте бумагу и заправьте ее правильно. Обратитесь к разделу, описывающему загрузку бумаги в Главе 3.  |
| f Paper Out<br>n Pause                      | .....           | <b>В принтере замялась бумага.</b><br>Устраните замятие бумаги. Обратитесь к разделу "Устранение замятия бумаги" в этой главе.   |
|   |                 | <b>Замаялась красящая лента.</b><br>Извлеките и снова установите картридж с красящей лентой. Обратитесь к разделу "Замена картриджа с красящей лентой" в Главе 7.  |
| f Paper Out<br>f Ribbon<br>n Pause          | .....           | <b>Возможно, что толщина загруженной бумаги превышает допустимые пределы</b><br>Нажмите клавишу Pause. Принтер начнет печатать очень медленно. Проверьте, что толщина бумаги находится в допустимых пределах. Обратитесь к спецификациям на бумагу в Приложении А. |
|   |                 | <b>Перегрев печатающей головки.</b><br>Выждите несколько минут, после того, как головка остынет принтер автоматически продолжит печатать.  |



| Состояние индикаторов панели  | Звуковой сигнал | Проблема и решение   |
|---|-----------------|--|
| n Pause   | ...             | <b>Открыта верхняя крышка принтера.</b>  |
|   |                 | Закройте крышку и нажмите клавишу Pause.   |
|   |                 | <b>Выбранная бумага не соответствует бумаге, заправленной в принтер.</b>   |
|   |                 | Загрузите правильную бумагу или измените установку для бумаги.   |
|   |                 | <b>Принтер не смог переключиться и протянул правильную бумагу.</b>   |
|   |                 | Удалите всю бумагу, протянутую принтером, и потом нажмите клавишу Pause, чтобы заново загрузить выбранную вами бумагу.   |
| f все индикаторы<br>+<br>Paper Select<br>показывает "E" и<br>произвольное число | —               | <b>В принтере произошла неизвестная ошибка.</b>  |
|   |                 | Выключите принтер и оставьте его на несколько минут. После этого снова включите принтер. Если ошибка повторится, то свяжитесь с вашим дилером.<br><br>Через 12 секунд принтер может выключить все индикаторы. В этом случае также выключите принтер и оставьте его на несколько минут. После этого снова включите принтер. Если ошибка повторится, то свяжитесь с вашим дилером. |

n = on (вкл.), f = мигает

... = короткий сигнал, ..... = длинный сигнал

## Печать встроенного теста

Выполнение встроенного теста принтера поможет вам определить, случилась ли ошибка в принтере или в компьютере:

- Если встроенный тест прошел нормально, то это означает, что принтер работает правильно и вероятно, что ошибка произошла из-за неправильных установок в драйвере принтера, в приложении, в компьютере или в интерфейсном кабеле. (Убедитесь, что вы используете экранированный интерфейсный кабель.)
- Если встроенный тест напечатал неправильные результаты, то это значит, что проблема с принтером. Для поиска причин ошибки и методов ее устранения обратитесь к разделу "Проблемы и их решения".

Для запуска встроенного теста выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что принтер выключен и что бумага заправлена в передний или задний трактор. Более подробная информация о загрузке и использовании бумаги приведена в Главе 3.

***Предостережение:***

*Когда бы вы не выключили принтер, всегда выждите не менее пяти секунд, прежде, чем включить его снова. В противном случае вы можете повредить принтер.*

2. Удерживая в нажатом положении клавишу LF/FF Load или клавишу Tear Off, включите принтер. Клавиша LF/FF Load выполняет встроенный тест с печатью в черновом режиме (draft), а клавиша Tear Off выполняет встроенный тест с качественной печатью (NLQ - near letter quality).

Через несколько секунд принтер начнет печатать встроенный тест, который состоит из наборов символов.

***Примечание:***

*Если вы хотите временно приостановить печать встроенного теста, нажмите клавишу Pause. Для продолжения теста еще раз нажмите клавишу Pause.*

3. Для окончания печати встроенного теста нажмите клавишу Pause. Если нужно, оторвите страницу и выключите принтер.

***Предостережение:***

*Не выключайте принтер в процессе печати. Для остановки печати всегда нажимайте клавишу Pause и только после этого выключайте принтер.*

---

## **Использование режима шестнадцатеричной печати**

Принтер может печатать данные в режиме шестнадцатеричной печати, что позволяет опытным пользователям устанавливать причины различных коммуникационных проблем между принтером и программным обеспечением. В режиме шестнадцатеричной печати принтер печатает все принимаемые данные как символы в их шестнадцатеричном значении.

Для использования режима шестнадцатеричной печати выполните следующие действия:

1. Убедитесь, что в принтер загружена бумага.
2. При включении принтера одновременно удерживайте в нажатом состоянии клавиши LF/FF Load и Tear Off.
3. Далее запустите программу на компьютере и пошлите задание на печать. Ваш принтер начнет печатать все коды, принимаемые от программы, в шестнадцатеричном формате.

### Hex Dump

```
54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78 61 6D 70   This is an exam  
6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 20 64 75 6D 70   ple of a hex dump  
20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E 20 54 68 69 73 20   printout. This  
69 73 20 66 65 61 74 75 72 65 20 6D 61 6B 65 73   is feature makes  
20 69 74 20 65 61 73 79 20 66 6F 72 0D 0A       it easy for..
```

Путем сравнения символов, напечатанных в правой колонке, с распечаткой шестнадцатеричных кодов вы можете проверить какие именно коды получал принтер. Если он получал печатные коды, то они появятся в правой колонке в виде символов ASCII. Непечатные коды, например, коды управления, будут изображаться в правой колонке в виде точек.

4. Чтобы выключить режим шестнадцатеричной печати, нажмите клавишу Pause и потом выключите принтер.
-

---

## Проблемы и их решения

В этом разделе проблемы принтера подразделены на четыре категории:

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Источник питания .....   | страница 8-7  |
| Управление бумагой ..... | страница 8-9  |
| Управлени .....          | страница 8-13 |
| Печать .....             | страница 8-15 |
| Опции .....              | страница 8-18 |

При возникновении проблемы обращайтесь к соответствующему разделу и ищите там ее описание. Сначала идут наиболее часто встречающиеся ситуации и способы их решения, поэтому просматривайте их по порядку, в котором они написаны, пока не решите проблему.

### Источник питания

---

**Индикаторы загорелись на короткий промежуток времени, но потом выключились и остались выключенными.**

---

| Причина  | Что делать   |
|--|--|
| Номинальное напряжение принтера не соответствует напряжению в вашей сети | Проверьте номинальные значения напряжения принтера и сети. Если в сети другое напряжение, то немедленно отключите принтер и свяжитесь с вашим дилером. |

---

***Предупреждение:***

*Не включайте повторно кабель питания в электрическую розетку, у которой напряжение не соответствует напряжению принтера.*

---

**Принтер не работает и индикаторы на панели управления не горят.**

---

| <b>Причина</b>  | <b>Что делать</b>  |
|---|--|
| Кабель питания плохо воткнут в электрическую розетку.                                     | Выключите принтер, убедитесь, что кабель питания хорошо воткнут в электрическую розетку и снова включите принтер.  |
| Принтер выключен.   | Нажмите выключатель Power, размещенный на принтере справа внизу. Должен загореться индикатор Power.  |
| Электрическая розетка управляется внешним выключателем или автоматическим таймером.       | Используйте другую розетку.  |
| Электрическая розетка не в порядке.   | Включите в эту розетку другой прибор, чтобы проверить, работает ли розетка. Если нет, то используйте другую розетку.   |
| Произошла ошибка принтера и через 12 секунд выключились все индикаторы панели управления. | Выключите принтер и оставьте его выключенным в течение нескольких минут. Потом снова включите принтер. Если снова произойдет ошибка, то свяжитесь с вашим дилером. |

---

---

### Принтер неправильно протягивает непрерывную бумагу

---

| Причина                              | Что делать  |
|--------------------------------------|---|
| Может быть выбран неверный трактор   | <p>Проверьте индикатор Tractor Select. Горит ли там стрелка правильного трактора.</p> <p>Если выбран не тот трактор, то проверьте трактор, который вы хотите использовать — находится ли в нем бумага в позиции готовности. После этого нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на нужный трактор.</p> <p>Если Paper Select выводит номер памяти, отличный от “0”, то нажмите клавишу Pause. После этого нажмите клавишу Front/Rear, чтобы переключиться на нужный трактор.</p> |
| Возможно, что в принтере нет бумаги. | Загрузите бумагу в трактор. Стрелка трактора на индикаторе Tractor Select должна гореть зеленым светом.   |

**Примечание:**

*Если бумага при подаче замялась, то обратитесь к разделу “Устранение замятия бумаги”, приведенному далее в этой главе.*

---

### Замятие бумаги, бумага не протягивается плавно или подается с перекосом

---

| Причина   | Что делать   |
|---|--|
| Контейнер с бумагой расположена слишком далеко от принтера. | Убедитесь, что контейнер с бумагой расположен не более, чем в одном метре от принтера. |
| Открыта задняя крышка.                                      | Перед попыткой подачи бумаги закройте заднюю крышку.                                   |

---

|   |   |
|---|---|
| Бумага неправильно надета боковой перфорацией на звездочки.                     | Проверьте правильность расположения боковой перфорации бумаги на звездочках.<br><br>Возможно, что расположение отверстий бумаги на одной звездочке не совпадает по горизонтали с расположением отверстий бумаги на другой звездочке. Выровняйте положение бумаги на звездочках. |
| Расположение звездочек не соответствует ширине вашей бумаги.                    | Переместите правую звездочку вправо, чтобы устранить провисание бумаги, или влево, чтобы убрать излишнее натяжение бумаги.  |
| Возможно, что открыта крышка звездочки или что не заперт рычаг замка звездочки. | Проверьте крышки звездочек. Убедитесь, что расположение звездочек соответствует ширине вашей бумаги. После этого зафиксируйте положение звездочек, нажав на их запирающие рычаги.   |
| Возможно, что вы используете бумагу, не соответствующую спецификациям.          | Убедитесь, что вы используете бумагу правильного типа. Проверьте спецификацию бумаги по Приложению А.   |
| Печатающая головка попала на область переплета ваших многоэкземплярных форм.    | Включите DIP-переключатель 5-3, чтобы выбрать функцию пропуска зоны переплета.  |

***Примечание:***

*Если бумага замялась на пути протягивания, то обратитесь к разделу “Устранение замятия бумаги”, приведенному ниже в этой главе.*

---

**Не работает пропуск перфорации**

---

**Причина**

**Что делать**

При включенном принтере вы включили DIP-переключатель 1-7.

Чтобы начала действовать новая установка переключателей DIP, выключите принтер и снова включите его.

---

Возможно, что ваша прикладная программа подавила пропуск перфорации, заданный DIP-переключателем 1-7.

Проверьте правильность установок в вашей прикладной программе.

---

**Установлен пропуск перфорации, но перфорация не попадает в центр зоны пропуска.**

---

| <b>Причина</b>  | <b>Что делать</b>   |
|---|---|
| Неправильно установлена длина страницы.                                     | Задайте правильную длину вашей страницы с помощью DIP-переключателя 2.                                      |
| Позиция верхней границы формы расположена слишком высоко или слишком низко. | Отрегулируйте позицию верхней границы формы таким образом, чтобы перфорация попадала в центр зоны пропуска. |

---

**Принтер не загружает непрерывную бумагу.**

---

| <b>Причина</b>               | <b>Что делать</b>                    |
|------------------------------|--------------------------------------|
| Бумага соскочила с трактора. | Заново установите бумагу на трактор. |

---

**После печати нескольких страниц изменилась позиция верхней границы формы.**

---

| <b>Причина</b>                                    | <b>Что делать</b>   |
|---|---|
| Возможно, что бумага слишком тяжела для трактора. | Используйте бумагу заданного веса. Обратитесь к спецификации бумаги в Приложении А. Если вам необходима высокая точность при подаче бумаги например, когда вы печатаете точные копии, то используйте дополнительный протягивающий трактор (#8309). Смотрите страницу 6-2. |

---



---

**При переключении между передним и задним трактором происходит замятие бумаги или принтер неправильно подает бумагу назад в позицию готовности.**

---

**Причина**

**Что делать**

Возможно, что принтер должен подать назад слишком много страниц.

Используйте функцию отрыва для отрыва напечатанного документа или избытка бумаги, чтобы принтеру пришлось подавать назад только одну страницу. После этого нажмите на клавишу Front/Rear для переключения тракторов.

Возможно, что вы пытаетесь переключать трактора, когда в принтер загружены этикетки.

Замятие этикеток, когда они подаются назад. Поэтому всегда перед переключением тракторов удаляйте любые этикетки, загруженные в принтер. Для удаления загруженных в принтер этикеток оторвите чистые этикетки ниже трактора и нажмите клавишу LF/FF Load для удаления оставшихся этикеток.

---

**При переключении между передним и задним трактором принтер не подает бумагу в заданном тракторе.**

---

**Причина**

**Что делать**

Возможно, что в тракторе нет бумаги.

Загрузите бумагу в трактор. Стрелка трактора на индикаторе Tractor Select должна гореть зеленым светом.

---

---

### Индикатор Pause не горит, но принтер не печатает.

---

| Причина  | Что делать   |
|--|--|
| Плохо воткнут интерфейсный кабель.   | Убедитесь, что оба разъема интерфейсного кабеля надежно закреплены в принтере и в компьютере. Если кабель подсоединен надежно, то запустите встроенный тест принтера, как указано на странице 8-4. |
| Ваш интерфейсный кабель не соответствует спецификации принтера и/или компьютера. | Используйте только такой кабель, который одновременно удовлетворяет спецификациям принтера и компьютера. Обратитесь к странице 1-11 данного руководства и к документации на компьютер.             |
| Ваше программное обеспечение неправильно настроено для работы с вашим принтером. | Убедитесь, что ваш принтер правильно выбран в вашей прикладной программе. Если необходимо, то установите или переустановите программное обеспечение драйвера принтера, как описано в Главе 2.      |

---

### Горят индикаторы Paper Out и Pause и принтер не печатает.

---

| Причина   | Что делать   |
|---|--|
| В принтере нет бумаги, поступающей из заданного источника бумаги. | Убедитесь, что бумага загружена в принтер из текущего источника бумаги. Нажмите клавишу Pause, чтобы возобновить печать. |

---

---

**Принтер издает звук как при печати, но ничего не печатает.**

---

| <b>Причина</b>                            | <b>Что делать</b>   |
|---|---|
| Не установлен картридж с красящей лентой. | Установите картридж с красящей лентой. Обратитесь к разделу “Установка картриджа с красящей лентой” в Главе 1.            |
| Изношена красящая лента.                  | Замените старый картридж с красящей лентой на новый. Обратитесь к разделу “Замена картриджа с красящей лентой” в Главе 7. |

---

**Принтер издает странный шум и неожиданно останавливается.**

---

| <b>Причина</b>   | <b>Что делать</b>   |
|--|---|
| Замялась бумага.   | Смотрите страницу 8-19 для устранения замятия бумаги.   |
| Замялась красящая лента, потому что она слишком провисла или слишком изношена. | Устраните малейшее провисание красящей ленты, для чего поверните рукоятку натяжения ленты, или замените ленту на новую. После этого нажмите на клавишу Pause, чтобы возобновить печать. |
| Вы не удалили защитные упаковочные материалы.                                  | Выключите принтер и удалите все защитные упаковочные материалы. После этого снова включите принтер.   |

---

**Принтер прекратил печать и заморгал индикатор Pause.**

---

| <b>Причина</b>                  | <b>Что делать</b>  |
|---------------------------------|--|
| Перегрелась печатающая головка. | Выждите несколько минут; после остывания головки принтер автоматически продолжит печать. |

---

---

## Пропущена часть распечатки или в произвольных местах отсутствуют точки.

---

| Причина   | Что делать  |
|---|---|
| Неправильно установлен картридж с красящей лентой.                | Заново установите картридж с красящей лентой. Обратитесь к разделу “Замена картриджа с красящей лентой” в Главе 7.                              |
| Красящая лента слишком провисла или лента выскочила из картриджа. | Удалите малейшее провисание красящей ленты или замените картридж на новый. Обратитесь к разделу “Замена картриджа с красящей лентой” в Главе 7. |

---

## В распечатке регулярные пропуски линий точек.

---

| Причина  | Что делать  |
|--|---|
| Неправильно установлен картридж с красящей лентой и лента перекрутилась или ослабла. | Остановите печать и заново установите картридж, как это описано в разделе “Замена картриджа с красящей лентой” в Главе 7. |
| Возможно, что сломана печатающая головка.  | Остановите печать и свяжитесь с вашим дилером для замены печатающей головки.  |

### *W Предупреждение:*

*Никогда не пытайтесь самостоятельно заменить печатающую головку, поскольку при этом необходимо проверять и другие части принтера.*

---

## Печатаются недопустимые символы.

---

| Причина  | Что делать   |
|--|--|
| Возможно, что происходит неправильная передача информации между принтером и компьютером. | Убедитесь, что вы используете правильный интерфейсный кабель и правильный коммуникационный протокол. |

---

---

**Печатаются неверные символы.**

---

**Причина**

В вашем программном обеспечении выбрана неверная кодовая таблица символов.

**Что делать**

Выберите правильную кодовую таблицу символов, как это описано на странице 4-13. Учтите, что установка таблицы символов в вашем программном обеспечении подавляет установку таблицы символов, заданную на панели управления.

---

**Невозможно напечатать те стили символов, которые установлены в вашем программном обеспечении.**

---

**Причина**

Ваше программное обеспечение неверно сконфигурировано.

**Что делать**

Убедитесь, что программное обеспечение должным образом сконфигурировано для вашего принтера..

---

**Не печатается шрифт, выбранный путем установки переключателей DIP или заданный на панели управления.**

---

**Причина**

Установки, сделанные в программном обеспечении, подавляют установки, заданные переключателями DIP или на панели управления.

**Что делать**

Используйте ваше программное обеспечение для выбора правильного шрифта.

---

**Печать на странице начинается слишком высоко или слишком низко.**

---

**Причина**

Возможно, что в вашем программном обеспечении задана неверная установка границы верхнего поля.

**Что делать**

Проверьте, правильно ли заданы в вашей программе границы полей. Обратитесь к разделу “Зона печати” на странице А-4.

Размер бумаги, загруженной в принтер, не соответствует размеру бумаги, заданному в вашей прикладной программе.

Загрузите бумагу правильного размера или измените установку размера бумаги в вашей прикладной программе или в драйвере принтера, чтобы эта установка соответствовала размеру используемой бумаги.

---

---

**Весь текст напечатан на одной и той же строке.**

---

| <b>Причина</b>  | <b>Что делать</b>  |
|---|--|
| В конце печати каждой строки текста не посылалась команда “перевод строки”. | Убедитесь, что переключатель DIP, задающий автоматический перевод строки, установлен в положение on (вкл.). В этом случае сам принтер к каждой команде возврата каретки будет добавлять команду “перевод строки”. Обратитесь к разделу “Использование переключателей DIP” в Главе 4. |

---

**При печати между строками текста печатаются лишние пустые строки.**

---

| <b>Причина</b>  | <b>Что делать</b>   |
|---|---|
| В конце печати каждой строки посылаются две команды “перевод строки”. | Убедитесь, что переключатель DIP, задающий автоматический перевод строки, установлен в положение off (выкл.). |
| Неверная установка пустых строк в вашем программном обеспечении.      | Исправьте вывод пустых строк в вашем программном обеспечении.   |

---

**Длина страницы не соответствует размеру используемой бумаги.**

---

| <b>Причина</b>   | <b>Что делать</b>   |
|--|---|
| Возможно, что в вашем программном обеспечении неправильно задана длина страницы.             | Исправьте ваше программное обеспечение.   |
| Возможно, что для трактора с помощью переключателей DIP была задана неверная длина страницы. | Если вы используете непрерывную бумагу, то с помощью переключателей DIP измените для трактора длину страницы. |

---

**Печать на странице начинается ниже, чем вы ожидали, или же нижняя часть страницы печатается в верхней части следующей страницы.**

---

| <b>Причина</b>  | <b>Что делать</b>  |
|---|--|
| Возможно, что в вашем программном обеспечении неправильно заданы верхние и нижние поля. | Исправьте эти установки в вашем программном обеспечении. |

---

## Опции

---

**Установлен перфорационный резак, а принтер неправильно протягивает непрерывную бумагу.**

---

| Причина | Что делать |
|---------|------------|
|---------|------------|

|  |
|--|
| Разъем перфорационного резака плохо воткнут в разъем принтера. |
|--|

|  |
|--|
| Выключите принтер и проверьте хорошо ли воткнут разъем перфорационного резака. |
|--|

---

**Замятие бумаги, нет плавной подачи.**

---

| Причина | Что делать |
|---------|------------|
|---------|------------|

|  |
|--|
| Неправильно установлен перфорационный резак. |
|--|

|  |
|--|
| Удалите перфорационный резак, после чего заново его установите. Проверьте правильно ли попали установочные прорезы на штифты. Обратитесь к разделу “Установка перфорационного резака” в Главе 6. |
|--|

---

|  |
|--|
| Возможно, что вы используете бумагу, не удовлетворяющую спецификациям. |
|--|

|  |
|--|
| Проверьте, что вы используете бумагу правильного типа. Обратитесь к спецификациям бумаги в Приложении А. |
|--|

---

**Установлен перфорационный резак и бумага разрезается неправильно.**

---

| Причина | Что делать |
|---------|------------|
|---------|------------|

|   |
|---|
| Неправильная установка в драйвере принтера. |
|---|

|   |
|---|
| Выберите тот источник бумаги, который вы хотите использовать в драйвере принтера. Обратитесь к Главе 2. |
|---|

---

|  |
|--|
| Вы не установили режим автоматического разрезания. |
|--|

|   |
|---|
| Установите DIP-переключатель 3-7 в положение on (вкл.), чтобы задать режим автоматического разрезания. Однако любые установки, заданные в драйвере принтера, подавляют установку режима автоматического разрезания. |
|---|

---

|  |
|--|
| Вы не установили длину страницы, совпадающую с размерами вашей бумаги. |
|--|

|  |
|--|
| Установите такую длину страницы, чтобы она совпала с размерами вашей бумаги. |
|--|

---

---

## Устранение замятия бумаги

Для устранения замятия бумаги выполните следующие действия:

1. Выключите принтер.
2. Откройте верхнюю крышку принтера.
3. Если в принтер загружена непрерывная бумага, то удалите ее. Если в принтере замялась непрерывная бумага, то оторвите чистый остаток в задней части принтера.
4. Если бумага застряла в зоне вывода бумаги, то аккуратно вытяните ее из принтера.
5. Закройте крышку принтера и снова включите принтер. Убедитесь, что световой индикатор Paper Out не мигает и что не горит световой индикатор Pause.





## **Технические характеристики**

|   |      |
|---|------|
| Технические характеристики принтера .....                               | A-2  |
| Печать .....  | A-2  |
| Бумага .....  | A-4  |
| Механические характеристики .....                                       | A-13 |
| Электротехнические характеристики .....                                 | A-14 |
| Условия окружающей среды .....  | A-14 |
| Соответствие стандартам безопасности .....                              | A-15 |
| Соответствие стандартам на аппаратуру связи .....                       | A-15 |
| Спецификации параллельного интерфейса .....                             | A-16 |
| Прямой канал .....  | A-16 |
| Обратный канал .....  | A-16 |
| Спецификации последовательного интерфейса .....                         | A-17 |
| Технические характеристики дополнительного перфорационного резака ..... | A-17 |

---

---

# Технические характеристики принтера

## Печать

**Способ печати:** Ударно-матричный, 9-игольчатый

**Скорость печати:**

| Символов на дюйм (сп) | Качество печати                  | Символов в секунду на строку |
|-----------------------|----------------------------------|------------------------------|
| 10                    | Черновая при высокой скорости    | 1120                         |
| 10                    | Черновая при нормальной скорости | 840                          |
| 10                    | Качественная (NLQ)               | 210                          |
| 12                    | Черновая                         | 1008                         |
| 12                    | Качественная (NLQ)               | 252                          |

**Направление печати:** Двухнаправленная с логическим поиском для печати текста и графики. Однонаправленная для графики (с помощью программного обеспечения можно переключить на двухнаправленную).

**Межстрочный интервал:** 1/6 дюйма, 1/8 дюйма или программируемая с приращениями по 1/216 дюйма.

**Скорость подачи бумаги:**  
Непрерывная 0,25 м/сек/строка (9,9 дюйма в сек.)

***Примечание:***

*Скорость подачи падает до 6 дюймов в секунду при установленном дополнительном протягивающем тракте.*

---

**Число символов на строку:**

| Символов на дюйм | Максимальное число символов на строку |
|------------------|---------------------------------------|
| 10               | 136                                   |
| 12               | 163                                   |
| 15               | 204                                   |
| 17               | 233                                   |
| 20               | 272                                   |

**Буфер:**

128 Кб или 0Кб (задается переключателем DIP)

**Доступные шрифты:**

Доступное количество символов на дюйм

| Шрифт                           | Доступные шаги (символов на дюйм) |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| EPSON высокоскоростной черновой | 10                                |
| EPSON черновой                  | 10, 12, 15                        |
| EPSON Roman (NLQ)               | 10, 12, 15, пропорциональный      |
| EPSON Sans Serif (NLQ)          | 10, 12, 15, пропорциональный      |

**Таблицы символов:**

Одна Курсив и 10 таблиц графических символов. (Для некоторых стран доступны 26 таблиц графических символов.) Более подробная информация о доступных таблицах символов приведена в Приложении В.

**Наборы символов:**

13 международных наборов символов.

---

# Бумага

## Примечание:

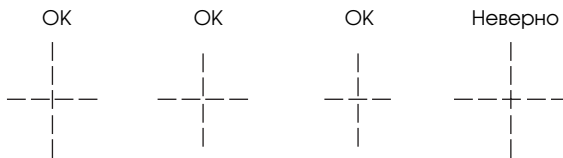
Используйте вторичную бумагу, этикетки, конверты, почтовые открытки, перекрывающиеся формы и непрерывные формы с этикетками только при нормальной температуре и относительной влажности воздуха, как указано ниже:

Температура: от 15° до 25°С

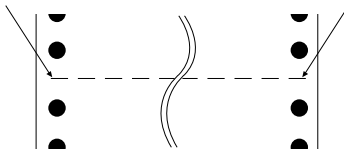
Влажность воздуха: от 20% до 60% (относительная)

## Непрерывная бумага (включая непрерывные многоэкземплярные формы)

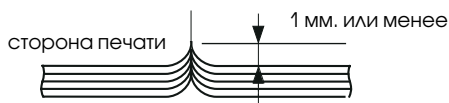
- Боковые перфорационные отверстия должны быть круглыми или круглыми с надрезами.
- Отверстия должны быть чисто вырезанными
- У межстраничной перфорации горизонтальные и вертикальные просечки не должны пересекаться, как показано на рисунке.



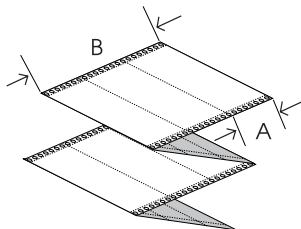
- Соотношение длин между просечками и промежутками в перфорации должно быть в интервале между 3:1 и 5:1.
- Линии перфорационных просечек между страницами не должны доходить до границ бумаги, как показано на рисунке.



- Толщина перфорированной части при выступе не должна превышать 1 мм., как показано на рисунке.

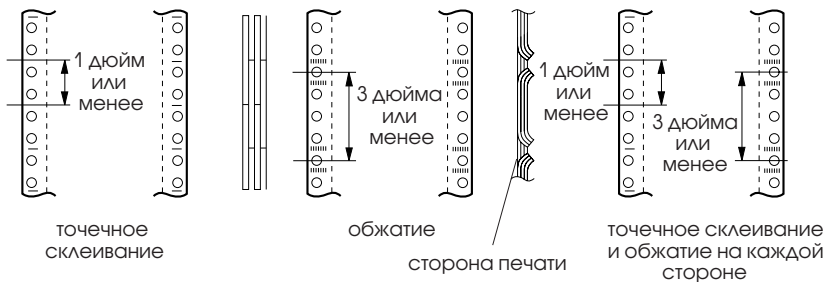


- ❑ Если вы используете непрерывную бумагу, у которой длина страницы (A) не превышает 101,6 мм., то убедитесь, что расстояние между складками (B) больше 101,6 мм.

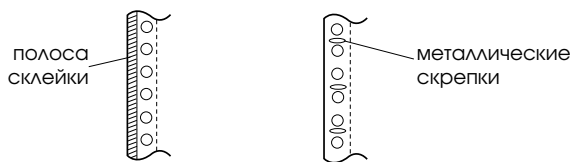


Для непрерывных многоэкземплярных форм:

- ❑ Для непрерывных многоэкземплярных форм все листы одной формы должны быть надежно скреплены вдоль левого и правого краев путем обжатия или точечного склеивания. Для достижения наилучшего качества печати используйте многоэкземплярные формы, скрепленные путем точечного склеивания.



- ❑ Никогда не используйте непрерывные многоэкземплярные формы, скрепленные металлическими скрепками или полосами клея, как показано на рисунке.



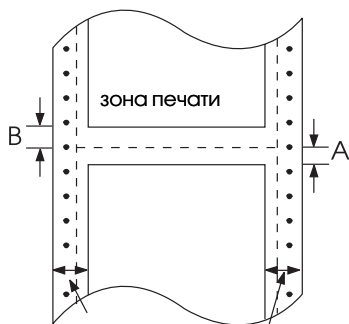
- ❑ Толщина скрепляющей части при выступе не должна превышать общую толщину формы, как показано на рисунке.



- Зона переплета должна быть ровной и не иметь складок.
- Перфорационные отверстия всех листов формы должны быть правильно выровнены.
- Позиция переплета должна быть вне зоны печати.

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ширина                  | от 101 до 406 мм  |
| Длина / страница        | от 101 до 431 мм  |
| Число копий             |   |
| Передний                | 7 листов (1 оригинал + 6 копий)   |
| Задний                  | 6 листов (1 оригинал + 5 копий)   |
| Общая толщина           |   |
| Передний                | максимум 0,53 мм  |
| Задний                  | максимум 0,46 мм  |
| Плотность               |   |
| Один лист               | от 52,6 до 82,7 г/м <sup>2</sup>  |
| Многоэкземплярные формы | от 41,4 до 56,4 г/м <sup>2</sup> (вес/часть) и в пределах общей толщины |
| Качество                | Простая бумага, вторичная бумага и бескопирочная                        |

#### Зона печати



- A Минимальный размер верхнего поля (ниже перфорации) составляет 2,6 мм.
  - B Минимальный размер нижнего поля (над перфорацией) составляет 4,4 мм.
  - C Минимальный размер левого или правого поля составляет 13 мм.
- Максимальная ширина зоны печати составляет 345,4 мм.

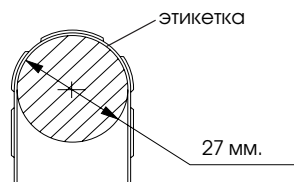
#### **Примечание:**

*Таким образом разместите звездочки или так настройте ваше программное обеспечение, чтобы принтер не печатал вне зоны печати.*

## Этикетки

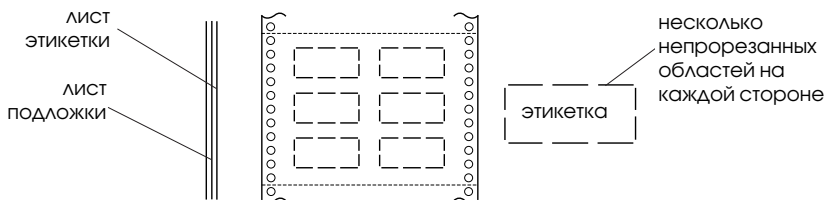


- ❑ Этикетки должны быть надежно прикреплены к листу подложки и иметь плоскую поверхность.
- ❑ Этикетки не должны отслаиваться от листа подложки при следующих приведенных ниже условиях:

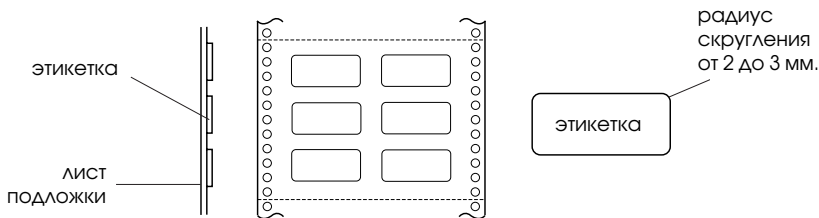


|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| радиус обертываемого барабана | 27 мм.  |
| угол обертывания              | 180°    |
| время обертывания             | 24 часа |
| температура окружающей среды  | 40°С    |

- ❑ При использовании этикеток, полностью закрывающих бумагу подложки, убедитесь, что разрезы по краям этикеток перфорированы (не сплошные).



- ❑ При использовании этикеток, листы подложек которых не полностью покрыты материалом этикеток, обратитесь к рисунку.



Лист подложки

Ширина

от 101 до 406 мм.

Длина

минимум 88,9 мм.



## Этикетки

Размер

63,5 мм. × 23,8 мм.

101 мм. × 23,8 мм.

101 мм. × 27,0 мм.

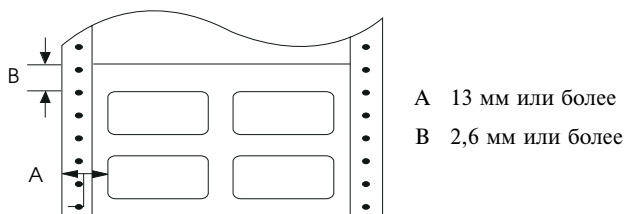
Полная толщина

максимум 0,19 мм. Разница в толщине не должна превышать 0,12 мм.

Качество

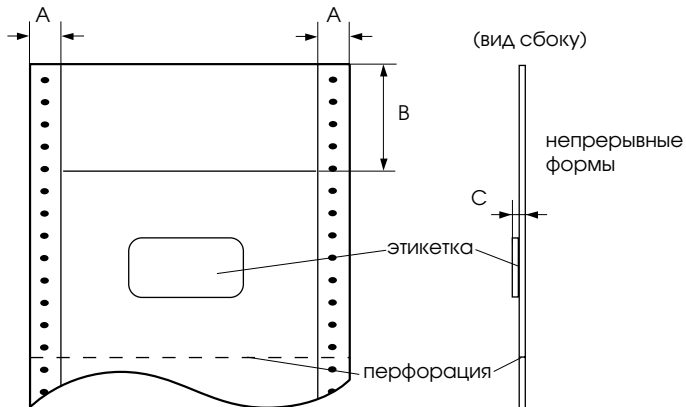
Обычная бумага или этикетки такого же качества, что и листы непрерывной подложки.

Зона печати



## Непрерывные формы с этикетками

То же самое, что и для этикеток, за исключением следующего:



Этикетка на вашей форме должна размещаться в пределах заштрихованной зоны, как показано выше, но не на вертикальной или горизонтальной перфорации.

Размеры параметров зоны

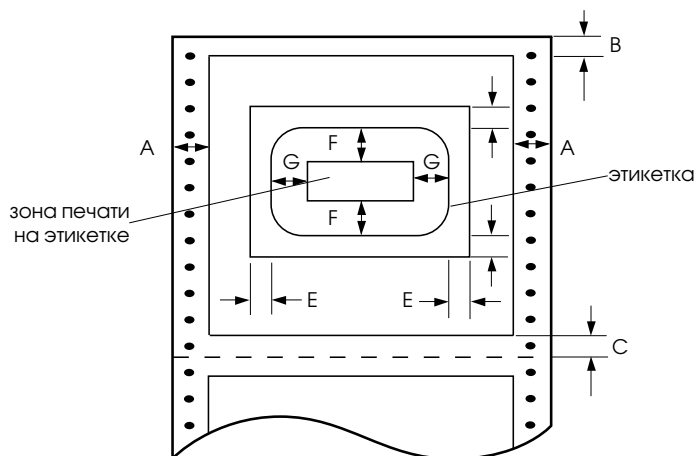
A 13 мм

B 55 мм

C Общая толщина: максимум 0,53 мм.



Зона печати



Размеры параметров зоны

A 13 мм

B 2,6 мм или более

C 4,2 мм или более

D 12,5 мм или более

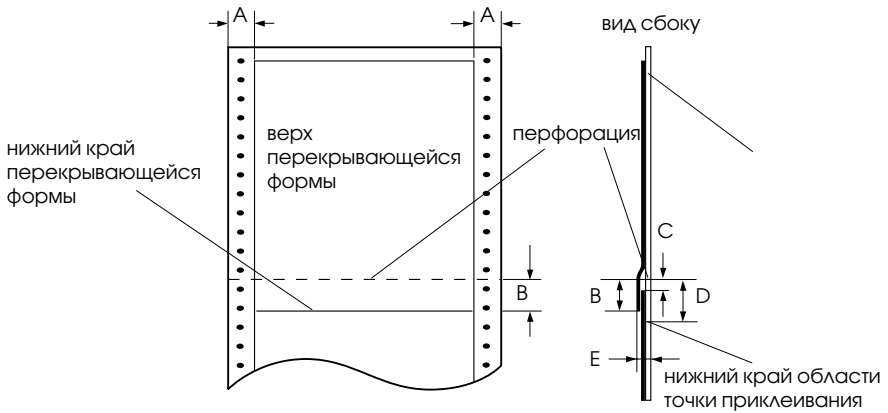
E 65 мм или более

F 2 мм или более

G 5 мм или более

# Перекрывающиеся многоэкземплярные формы

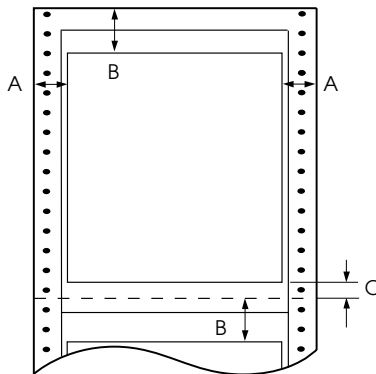
То же, что и для непрерывной бумаги (из многих листов), за исключением следующего:



## Размеры параметров зоны

- A  $13 \pm 3$  мм
- B 13,3 мм или менее
- C От перфорации до верха следующей перекрывающейся формы:  
3,3 мм или более
- D От перфорации до нижнего края области точки приклеивания:  
17 мм или менее
- E Общая толщина, включая утолщение в точке приклеивания:  
0,7 мм или менее

## Зона печати



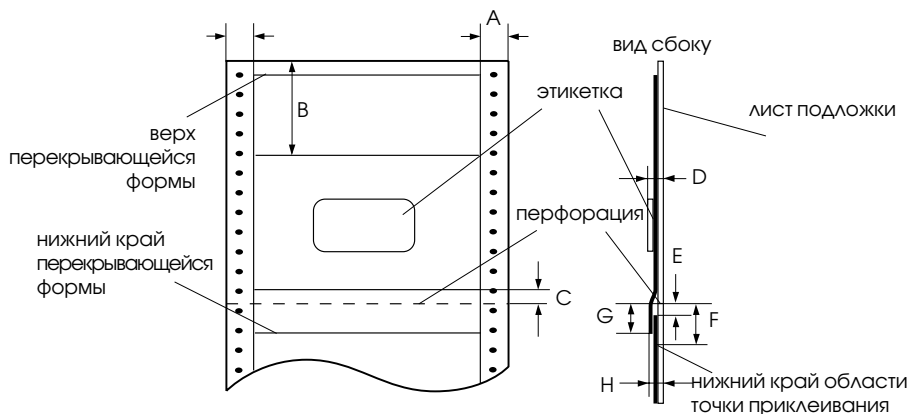
Размеры параметров зоны

- A 19 мм или более
- B 21,2 мм или более
- C 4,2 мм или более



## Перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками

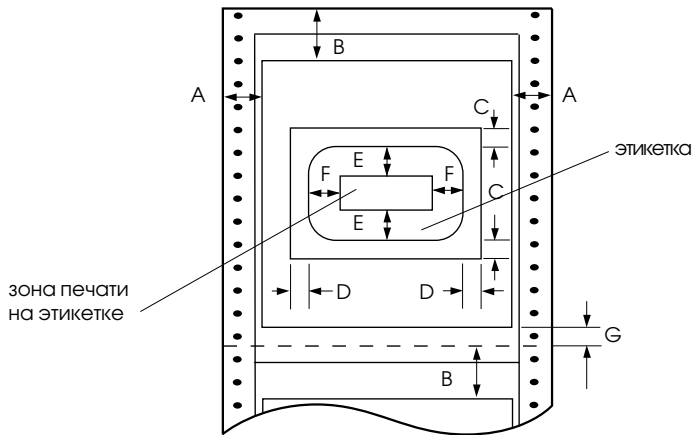
То же, что и для этикеток, за исключением следующего:



Этикетка на вашей форме должна находиться в пределах показанной выше заштрихованной области, но не на вертикальной или горизонтальной перфорации.

Размеры параметров зоны

- A  $13 \pm 3$  мм
- B 80 мм
- C 4,2 мм
- D Толщина зоны, где прикреплена этикетка: 0,53 мм или менее
- E От перфорации до верха следующей перекрывающейся формы: 3,3 мм или более
- F От перфорации до нижнего края области точки приклеивания: 17 мм или менее
- G От перфорации до нижнего края предыдущей перекрывающейся формы: 13,3 мм или менее
- H Общая толщина, включая утолщение в точке приклеивания: 0,7 мм или менее



Размеры параметров зоны

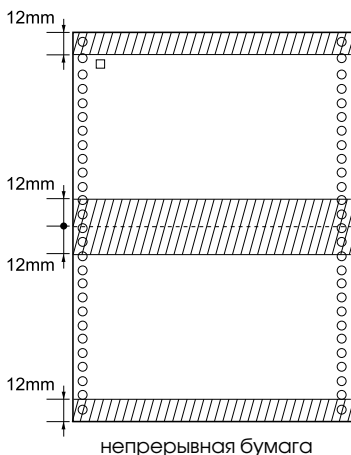
- A 19 мм
- B 21,2 мм или более
- C 12,5 мм или более
- D 65 мм или более
- E 2 мм или более
- F 5 мм или более
- G 4,2 мм или более

## **Заранее отпечатанная бумага**

Заранее отпечатанная бумага — это бумага, в середине которой находится белое пространство, а в верхнем и нижнем полях заранее напечатаны направляющие линии, буквы или рисунки. Содержимое полей печатается, когда бумага первый раз загружается в принтер, а документ печатается на белой части бумаги, когда она загружается в принтер во второй раз. Зоны полей часто используются для бланков, границ и т. п. Вы можете либо создать заранее отпечатанную бумагу самостоятельно, либо купить ее.

Вы не можете печатать в области, заштрихованной диагональными линиями, показанной на рисунке, и вы можете печатать только такими цветами, чья отражательная способность ниже 60% (например, черным цветом). Избегайте перфорационных отверстий в зоне ограничения, показанной на рисунке, поскольку пробитые места также распознаются как цвета, отражательная способность которых ниже 60%.

Перед печатью на заранее отпечатанной бумаге проверьте, что область, в которой будет печататься ваш документ, не перекрывается с заранее отпечатанной областью. Для этого отпечатайте несколько отдельных пробных страниц и сравните их отпечатанные области.



## Механические характеристики

|  |   |
|--|---|
| <b>Методы подачи бумаги:</b>                     | Подающий трактор (передний и задний)<br>Подача с протягиванием при использовании дополнительного протягивающего трактора  |
| <b>Красящая лента:</b>                           | Доступен картридж только с красящей лентой черного цвета (#8766).<br>Не используйте красящую ленту для 24-игольчатых принтеров.<br>Работоспособность красящей ленты рассчитана примерно на 15 миллионов символов (при 14 точках на символ). |
| <b>Среднее время наработки на отказ (MTBF) :</b> | 9000 часов во включенном состоянии  |
| <b>Работоспособность печатающей головки:</b>     | 400 миллионов символов  |
| <b>Габариты и вес:</b>                           | Высота: 369 мм<br>Ширина: 700 мм<br>Длина: 382 мм<br>Вес: 29 кг   |
| <b>Срок службы:</b>                              | 5 лет.  |

# Электротехнические характеристики

## Модель на 120 В:

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Номинальное напряжение       | 120 В переменного тока   |
| Диапазон входного напряжения | от 99 до 132 В переменного тока  |
| Номинальная частота сети     | от 50 до 60 Гц   |
| Диапазон входной частоты     | от 49,5 до 60,5 Гц   |
| Номинальный ток              | 3,5 А (макс. 7,5 А)  |
| Потребляемая мощность        | Примерно 160 Вт<br>(ISO/IEC 10561 Letter Pattern)<br>Соответствует требованиям Energy Star |

## Модель на 220 - 240 В:

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Номинальное напряжение       | От 220 до 240 В переменного тока   |
| Диапазон входного напряжения | От 198 до 264 В переменного тока   |
| Номинальная частота сети     | от 50 до 60 Гц   |
| Диапазон входной частоты     | от 49,5 до 60,5 Гц   |
| Номинальный ток              | 1,4 А (макс. 3,5 А)  |
| Потребляемая мощность        | Примерно 160 Вт<br>(ISO/IEC 10561 Letter Pattern)<br>Соответствует требованиям Energy Star |

Этот продукт спроектирован также для IT power systems с фазовым напряжением 220 - 240 В.

## Условия окружающей среды

|                          |               |                                 |
|--------------------------|---------------|---------------------------------|
| Температура:             | Для работы:   | от 5° до 35°С                   |
|                          | Для хранения: | от -30° до 60°С                 |
| Относительная влажность: | Для работы:   | от 10% до 80%<br>без конденсата |
|                          | Для хранения: | от 5% до 85%<br>без конденсата  |

---

## **Соответствие стандартам безопасности**



### **Модель на 120 В:**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Стандарты безопасности | UL1950 с D3<br>CSA C22.2 No. 950 с D3                 |
| EMI                    | FCC часть 15 подчасть В класс В<br>CSA C108.8 класс В |

### **Модель на 230 В:**

|                        |   |
|------------------------|---|
| Стандарты безопасности | EN 60950 (VDE, NEMKO)                                   |
| EMI                    | EN 55022 (CISPR pub. 22) класс В<br>AS/NZS 3548 класс В |

**Акустический шум:** Примерно 55 дБ (А) (ISO 7779 pattern)

## **Соответствие стандартам на аппаратуру связи**

### **Модель на 230 В:**

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Low Voltage Directive 73/23/EEC: | EN 60950   |
| EMC Directive 89/336/EEC:        | EN55022 класс В<br>EN61000-3-2<br>EN61000-3-3<br>EN50082-1<br>IEC801-2<br>IEC801-3<br>IEC801-4 |





---

# Спецификации параллельного интерфейса

Принтер поставляется с двунаправленным 8-разрядным параллельным интерфейсом и слотом Туре-В для установки дополнительного интерфейса.

## Прямой канал

|                  |   |
|------------------|---|
| Режим передачи:  | 8-разрядный параллельный, режим совместимости с IEEE-1284 |
| Разъем:          | 57-30360 (Amphenol) или эквивалентный ему                 |
| Синхронизация:   | Импульс <u>STROBE</u>                                     |
| Квитирование:    | Сигналы <u>BUSY</u> и <u>ACKNLG</u>                       |
| Уровень сигнала: | TTL-совместимый (уровень 1 по IEEE-1284)                  |

## Обратный канал

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Режим передачи:                  | IEEE-1284, полубайтовый   |
| Разъем:                          | 57-30360 (Amphenol) или эквивалентный ему   |
| Синхронизация:                   | См. спецификацию IEEE-1284  |
| Квитирование:                    | См. спецификацию IEEE-1284  |
| Уровень сигнала:                 | Уровень 1 по IEEE-1284  |
| Временной режим передачи данных: | См. спецификацию IEEE-1284  |
| Запрос расширяемости:            | Принтер реагирует на запрос расширяемости утвердительно, когда запрашивается 00H или 04H, что означает:<br><br>00H: Запрашивается полубайтовый режим для передачи по обратному каналу<br><br>04H: В полубайтовом режиме передачи данных по обратному каналу запрашивается идентификационный номер (ID) устройства |

---

---

# Спецификации последовательного интерфейса



Последовательный интерфейс, встроенный в DFX-8500+, является асинхронным интерфейсом RS-232C со следующими техническими характеристиками:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Формат данных:             | 1 стартовый бит<br>Длина слова данных: 8 бит<br>Нечетный, четный, отсутствие паритета или игнорирование 1 или более стоповых битов |
| Уровень сигнала:           | Уровень логической "1" (от - 3 до - 25 В)<br>Логический "0" (от +3 в до +25 В)   |
| Квитирование               | Квитирование сигналом DTR или Хоп/Хoff.  |
| Битовая скорость передачи: | 2400, 4800, 9600, 19200 бит/сек  |
| Тип разъема:               | EIA 25-контактный разъем   |

---

## Технические характеристики дополнительного перфорационного резака

Приведенные ниже технические характеристики применимы к дополнительному перфорационному резачу (С81507\*).

### Бумага:

|                         |   |
|-------------------------|---|
| Ширина                  | От 101 до 406 мм  |
| Длина страницы          | От 101 до 431 мм  |
| Количество копий        | 7 слоев (1 оригинал + 6 копий)                              |
| Общая толщина           | 0,53 мм   |
| Вес                     |   |
| Однослойная бумага      | От 52,6 до 82,7 г/м <sup>2</sup>                            |
| Многоэкземплярные формы | От 41,4 до 56,4 г/м <sup>2</sup> и в пределах общей толщины |

### Примечание:

*Перфорационный резак нельзя использовать для этикеток, перекрывающихся многоэкземплярных форм, непрерывных форм с этикетками и для перекрывающихся многоэкземплярных форм с этикетками.*

---

**Условия окружающей среды:**

Температура

Работа: от 5° до 35°С  
Хранение: от -30° до 60°С

Влажность (без конденсации)

Работа: от 10% до 80%  
Хранение: от 5% до 85%С

Габариты и вес

Высота: 130 мм  
Ширина: 510 мм  
Длина: 110 мм  
Вес: 6,4 кг

---

# Приложение В

---

## **Управляющие коды и кодовые таблицы СИМВОЛОВ**

|   |     |
|---|-----|
| Управляющие коды EPSON ESC/P .....                          | B-2 |
| Команды штрихового кода .....                               | B-3 |
| Управляющие коды эмуляции принтера IBM 2380/2381 Plus ..... | B-6 |
| Кодовые таблицы символов .....                              | B-7 |

---

---

# Управляющие коды EPSON ESC/P

Использование управляющих кодов EPSON ESC/P в вашем программном обеспечении позволит вам получить доступ к наиболее усовершенствованным шрифтам и к командам управления выводом графики. Более подробная информация приведена в справочном руководстве *ESC/P Reference Manual*.

Общие операции:

ESC@, ESC U, ESC EM

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC A, CR

Формат страницы:

ESC (, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC 1, ESC (, ESC N, ESC O

Перемещение позиции печати:

ESC \$, ESC ¥, ESC D, HT (горизонтальная табуляция),  
ESC B, VT (вертикальная табуляция), ESC J

Выбор шрифта:

ESC k, ESC x, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4, ESC 5, ESC E, ESC F,  
ESC !

Расширение шрифтов:

ESC W, DC4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -

Интервалы:

ESC Space, ESC (U

Управление символами:

ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 1, ESC 6, ESC 7

Растровое представление изображения:

ESC \*, ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC ^

Штриховый код:

ESC (B

---

---

## Команды штрихового кода

Ваш принтер обладает большими возможностями и имеет следующие резидентные шрифты штрихового кода: EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 из 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128 и POSTNET. Ниже приведены команды штрихового кода:

ESC ( B Выберите Печать штриховым кодом

Формат:

| АСИКод                  | ESC | (  | B  | m | n |
|-------------------------|-----|----|----|---|---|
| Десятичный              | 27  | 40 | 66 | m | n |
| Шестнадцатеричный (Hex) | 1B  | 28 | 42 | m | n |

### Назначение:

ESC ( B  $n1$   $n2$   $k$   $m$   $s$   $v1$   $v2$  данные

$$n = (n1 + (256 \times n2))$$

$k$ : Выберите штриховой код

$k = 0$ : EAN - 13, 1: EAN - 8, 2: Interleaved 2 из 5, 3: UPC - A,  
4: UPC - E, 5: Код 39, 6: Код 128, 7: POSTNET

$m$ : Ширина модуля (120 точек на дюйм)

$m = 2$ : 2 точки, 3: 3 точки, 4: 4 точки, 5: 5 точек

$s$ : Величина регулировки пробела

$-3 \leq s \leq 3$  (единиц в 1/240 дюйма)

$v1$ ,  $v2$ : Длина штриха

$v1 + v2 \times 256$  (единиц в 1/72 дюйма)

- Значения  $v1$  и  $v2$  игнорируются, когда выбран шрифт POSTNET.
  - Длина большого штриха у шрифта POSTNET всегда равна 0,125 дюйма; длина короткого штриха всегда составляет 0,050 дюйма.
-

c: Управляющий флажок

Бит 0 = Контрольная цифра

0: Принтер не добавляет контрольную цифру.

1: Принтер добавляет контрольную цифру.

Бит 1 = Символ, читаемый человеком (HRC)

0: Принтер добавляет HRC

1: Принтер не добавляет HRC

Бит 2 = Положение флажкового символа (только для шрифтов EAN-13 и UPCA)

0: По центру

1: Под низом

Биты 3—7 = Не используются

### Данные штрихового кода

Данные штрихового кода соответствуют символике штрихового кода. Номер данных для каждого типа штрихового кода постоянный. Штриховой код печатается только в том случае, если заданы следующие допустимые символы.

| Тип штрихового кода | Число допустимых символов 1 (HEX) | Число допустимых символов 2 (HEX) |
|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| EAN-13              | 0D                                | 0C                                |
| EAN-8               | 8                                 | 7                                 |
| Interleaved 2 из 5  | от 2 до FF                        | от 2 до FF                        |
| UPC-A               | 0C                                | 0B                                |
| UPC-E               | 0C или 8                          | 0B или 7                          |
| Код 39              | от 1 до FF                        | от 1 до FF                        |
| Код 128             | от 2 до FF                        | от 2 до FF                        |
| POSTNET             | 6 или 0A или 0C                   | 5 или 9 или 0B                    |

Число допустимых символов 1: Управляющий флаг с b0= 0

Число допустимых символов 2: Управляющий флаг с b0= 1

---

Ниже описаны допустимые данные по каждому типу штрихового кода. Если в строку штрихового кода добавлены недопустимые данные, то такой штриховый код не печатается.

| Тип штрихового кода | Данные штрихового кода  |
|---------------------|---|
| EAN-13              | 0-9 (Hex 30-39)   |
| EAN-8               | 0-9 (Hex 30-39)   |
| UPC-A               | 0-9 (Hex 30-39)   |
| UPC-E               | 0-9 (Hex 30-39)   |
| Interleaved 2 из 5  | 0-9 (Hex 30-39)   |
| POSTNET             | 0-9 (Hex 30-39)   |
| Код 39              | 0-9 (Hex 30-39), (Hex 41-5A),<br>(Hex 20, 24, 25, 2B, 2D, 2E, 2F) |
| Код 128             | Набор А, Набор В, Набор С   |

- Печать штрихового кода всегда однонаправленная. Однако, когда он смешан с данными растрового изображения, то не печатаются ни данные штрихового кода, ни данные растрового изображения.
  - Штриховой код не печатается, когда часть штрихового кода выходит за правое поле.
  - Когда в последовательности данных данные штрихового кода смешаны с данными текста, то штриховой код и текст печатаются в одном и том же месте.
  - Стартовые и стоповые символы (\*) Кода 39 добавляются к символам, читаемым человеком.
  - Исходные данные Кода 128 (Наборы А, В или С) распознаются как первые данные Кода 128 и они должны быть в шестнадцатеричном формате (соответственно 41, 42 и 43).
  - Когда выбраны Набор С Кода 128 и Interleaved 2 из 5, данные штрихового кода требуют строки данных с четным номером. Однако если посылается строка с нечетным номером, к ней автоматически добавляется 0, что превращает ее в строку с четным номером.
  - Позиция начала печати штрихового кода (за исключением типа POSTNET) всегда располагается на 7/72 дюйма выше базовой линии.
-



---

# **Управляющие коды эмуляции принтера IBM 2380/2381 Plus**

Этот принтер эмулирует печатающее устройство IBM Proprinter с перечисленными ниже командами. Более подробная информация приведена в справочной руководстве по принтеру IBM 2380/2381 Plus.

Общие операции:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

Подача бумаги:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, CR, ESC ]

Формат страницы:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Перемещение позиции печати:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Выбор шрифта:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Расширение шрифтов:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [ @, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T,  
ESC S, ESC -, ESC \_

Интервалы:

BS, SP

Управление символами:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC ¥

Растровое представление изображения:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z

Штриховой код:

ESC [f, ESC [p

Режим выгрузки:

ESC (только в черновом (Draft) режиме)

---

---

## Кодовые таблицы символов

Эти кодовые таблицы символов выбираются путем соответствующих установок переключателей DIP или задаются в программном обеспечении.

**Примечание:**

Для большинства таблиц символы, представляемые шестнадцатеричными кодами от 00 до 7F, являются теми же самыми, что и для таблицы PC437.

Следовательно в ряде таблиц могут быть приведены только те символы, шестнадцатеричные коды которых находятся в диапазоне от 80 до FF.

Таблицы, у которых после названия стоит символ звездочка (\*) доступны не во всех странах.

Когда в качестве режима по умолчанию вы выбираете кодовую таблицу IBM в соответствии с описанием, приведенным в Главе 5, то коды с 00 по 1FH и с 80 по 9FH заменяются для выбора Таблицы 1, как показано ниже. Кроме того, когда в качестве режима по умолчанию выбрана Таблица 2, то коды с 00 по 1FH заменяются как показано ниже.

| CODE | 0   | 1   |
|------|-----|-----|
| 0    | NUL |     |
| 1    |     | DC1 |
| 2    |     | DC2 |
| 3    |     |     |
| 4    |     | DC4 |
| 5    |     |     |
| 6    |     |     |
| 7    | BEL |     |
| 8    | BS  | CAN |
| 9    | HT  |     |
| A    | LF  |     |
| B    | VT  | ESC |
| C    | FF  |     |
| D    | CR  |     |
| E    | SO  |     |
| F    | SI  |     |

Таблица 1

| CODE | 0   | 1   |
|------|-----|-----|
| 0    | NUL |     |
| 1    |     | DC1 |
| 2    |     | DC2 |
| 3    | ♥   |     |
| 4    | ♦   | DC4 |
| 5    | ♣   | §   |
| 6    | ♠   |     |
| 7    | BEL |     |
| 8    | BS  | CAN |
| 9    | HT  |     |
| A    | LF  |     |
| B    | VT  | ESC |
| C    | FF  |     |
| D    | CR  |     |
| E    | SO  |     |
| F    | SI  |     |

Таблица 2

---

## PC437 (США, стандартная Европейская)

| CODE | 0   | 1   | 2  | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|-----|-----|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | NUL |     |    | 0 | @ | P | ` | p | Ç | É | á | ⋮ | ⌞ | ⌚ | α | ≡ |
| 1    |     |     | !  | 1 | A | Q | a | q | Û | Æ | í | ⋮ | ⌞ | ⌚ | β | ± |
| 2    |     | DC2 | "  | 2 | B | R | b | r | ê | Œ | ó | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Γ | ∓ |
| 3    |     |     | #  | 3 | C | S | c | s | â | Ô | ú | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Π | ∫ |
| 4    |     | DC4 | \$ | 4 | D | T | d | t | ä | Ö | ñ | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Σ | ∞ |
| 5    |     | S   | %  | 5 | E | U | e | u | å | Ò | ñ | ⋮ | ⌞ | ⌚ | σ | ∞ |
| 6    |     |     | &  | 6 | F | V | f | v | â | Û | ã | ⋮ | ⌞ | ⌚ | μ | ÷ |
| 7    |     |     | '  | 7 | G | W | g | w | ç | Û | Ω | ⋮ | ⌞ | ⌚ | τ | ∞ |
| 8    |     |     | (  | 8 | H | X | h | x | ê | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Φ | ∞ |
| 9    | HT  | EM  | )  | 9 | I | Y | i | y | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Θ | ∞ |
| A    | LF  |     | *  | : | J | Z | j | z | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Ω | ∞ |
| B    | VT  | ESC | +  | ; | K | [ | k | { | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | δ | ∞ |
| C    | FF  |     | ,  | < | L | \ | l |   | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ω | ∞ |
| D    | CR  |     | -  | > | M | ] | m | } | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ø | ∞ |
| E    | SO  |     | .  | = | N | ^ | n | ~ | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ε | ∞ |
| F    | SI  |     | /  | ? | O | _ | o | ~ | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ∞ | ∞ |

## PC850 (Многоязычная)

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | É | á | ⋮ | ⌞ | ø | ó | — |
| 1    | Û | Æ | í | ⋮ | ⌞ | ð | ö | ± |
| 2    | ê | Œ | ó | ⋮ | ⌞ | ë | ö | — |
| 3    | â | Ô | ú | ⋮ | ⌞ | ë | ö | — |
| 4    | ä | Ö | ñ | ⋮ | ⌞ | ë | ö | — |
| 5    | å | Ò | ñ | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| 6    | â | Û | ã | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| 7    | ç | Û | Ω | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| 8    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| 9    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| A    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| B    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| C    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| D    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| E    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |
| F    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | í | ö | — |

## PC860 (Португальская)

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | É | á | ⋮ | ⌞ | ⌚ | α | ≡ |
| 1    | Û | Æ | í | ⋮ | ⌞ | ⌚ | β | ± |
| 2    | ê | Œ | ó | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Γ | ∓ |
| 3    | â | Ô | ú | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Π | ∫ |
| 4    | ä | Ö | ñ | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Σ | ∞ |
| 5    | å | Ò | ñ | ⋮ | ⌞ | ⌚ | σ | ∞ |
| 6    | â | Û | ã | ⋮ | ⌞ | ⌚ | μ | ÷ |
| 7    | ç | Û | Ω | ⋮ | ⌞ | ⌚ | τ | ∞ |
| 8    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Φ | ∞ |
| 9    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Θ | ∞ |
| A    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | Ω | ∞ |
| B    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | δ | ∞ |
| C    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ω | ∞ |
| D    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ø | ∞ |
| E    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ε | ∞ |
| F    | è | Û | Ö | ⋮ | ⌞ | ⌚ | ∞ | ∞ |

### PC863

(Канадско-французская)

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F  |
|------|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 0    | Ç | É | Á | ⋮ | ⌒ | ⌒ | α | ≡  |
| 1    | ü | æ | í | ⋮ | ⌒ | ⌒ | β | ±  |
| 2    | é | Æ | ó | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Γ | ≥  |
| 3    | â | Ö | ú | ⋮ | ⌒ | ⌒ | π | ≤  |
| 4    | À | Ë | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Σ | ∫  |
| 5    | à | Ï | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | σ | ∫  |
| 6    | ⌘ | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | μ | ÷  |
| 7    | ç | û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | τ | ≈  |
| 8    | ê | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Φ | °  |
| 9    | è | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Θ | ·  |
| A    | è | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Ω | ·  |
| B    | î | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | δ | √  |
| C    | î | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | n² |
| D    | î | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | ²  |
| E    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |
| F    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |

### PC865 (Норвежская)

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F  |
|------|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 0    | Ç | É | Á | ⋮ | ⌒ | ⌒ | α | ≡  |
| 1    | ü | æ | í | ⋮ | ⌒ | ⌒ | β | ±  |
| 2    | é | Æ | ó | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Γ | ≥  |
| 3    | â | Ö | ú | ⋮ | ⌒ | ⌒ | π | ≤  |
| 4    | ä | Ö | ñ | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Σ | ∫  |
| 5    | à | ò | ñ | ⋮ | ⌒ | ⌒ | σ | ∫  |
| 6    | â | ù | æ | ⋮ | ⌒ | ⌒ | μ | ÷  |
| 7    | ç | Û | Ω | ⋮ | ⌒ | ⌒ | τ | ≈  |
| 8    | ê | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Φ | °  |
| 9    | è | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Θ | ·  |
| A    | è | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Ω | ·  |
| B    | î | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | δ | √  |
| C    | î | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | n² |
| D    | î | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | ²  |
| E    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |
| F    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |

### PC861 (Исландская)

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F  |
|------|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 0    | Ç | É | Á | ⋮ | ⌒ | ⌒ | α | ≡  |
| 1    | ü | æ | í | ⋮ | ⌒ | ⌒ | β | ±  |
| 2    | é | Æ | ó | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Γ | ≥  |
| 3    | â | Ö | ú | ⋮ | ⌒ | ⌒ | π | ≤  |
| 4    | ä | ö | á | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Σ | ∫  |
| 5    | à | þ | í | ⋮ | ⌒ | ⌒ | σ | ∫  |
| 6    | â | û | ó | ⋮ | ⌒ | ⌒ | μ | ÷  |
| 7    | ç | ý | ú | ⋮ | ⌒ | ⌒ | τ | ≈  |
| 8    | ê | ý | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Φ | °  |
| 9    | è | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Θ | ·  |
| A    | ð | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | Ω | ·  |
| B    | ð | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | δ | √  |
| C    | ð | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | n² |
| D    | ð | ø | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ø | ²  |
| E    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |
| F    | À | Û | · | ⋮ | ⌒ | ⌒ | ε | ■  |

### BRASCI

| CODE | 8 | 9   | A   | B | C | D | E | F |
|------|---|-----|-----|---|---|---|---|---|
| 0    |   | NUL |     | ° | À | Ð | à | ð |
| 1    |   |     | ;   | ± | Á | Ñ | á | ñ |
| 2    |   | DC2 | ç   | ² | Â | Ò | â | ò |
| 3    |   |     | £   | ' | Ã | Ó | ã | ó |
| 4    |   | DC4 | ¤   | µ | Ä | Ô | ä | ô |
| 5    |   |     | ¥   | ¶ | Å | Õ | å | õ |
| 6    |   |     | ¦   | · | Æ | Ö | æ | ö |
| 7    |   |     | §   | · | Ç | Ø | ç | ø |
| 8    |   |     | ¨   | · | È | Ø | è | ø |
| 9    |   | HT  | EM  | · | É | Ù | é | ù |
| A    |   | LF  |     | · | Ê | Û | ê | û |
| B    |   | VT  | ESC | « | Ë | Ü | ë | ü |
| C    |   | FF  |     | » | Ì | Û | ì | ü |
| D    |   | CR  |     | ½ | Í | Ý | í | ý |
| E    |   | SO  |     | ¾ | Î | Þ | î | þ |
| F    |   | SI  |     | — | Ï | ÿ | ï | ÿ |

# Roman 8

| Code | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   |   | — | â | Ã | Á | Ɔ |
| 1    |   |   | À | Ý | ê | î | Ã | Ɔ |
| 2    |   |   | Ê | ó | ô | ø | Ð | μ |
| 3    |   |   | È | ç | á | â | ð | ¼ |
| 4    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| 5    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| 6    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| 7    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| 8    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| 9    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| A    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| B    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| C    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| D    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| E    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |
| F    |   |   | Ë | ç | é | í | í | ¾ |

# ISO Латинская 1

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   |   |   | À | Ð | à | ð |
| 1    |   |   |   |   | Á | Ñ | á | ñ |
| 2    |   |   |   |   | Â | Ò | â | ò |
| 3    |   |   |   |   | Ã | Ó | ã | ó |
| 4    |   |   |   |   | Ä | Ô | ä | ô |
| 5    |   |   |   |   | Å | Õ | å | õ |
| 6    |   |   |   |   | Æ | Ö | æ | ö |
| 7    |   |   |   |   | Ç | × | ç | ÷ |
| 8    |   |   |   |   | È | Ø | è | ø |
| 9    |   |   |   |   | É | Ù | é | ù |
| A    |   |   |   |   | Ê | Ú | ê | ú |
| B    |   |   |   |   | Ë | Û | ë | û |
| C    |   |   |   |   | « | » | « | » |
| D    |   |   |   |   | ¼ | ½ | ¼ | ½ |
| E    |   |   |   |   | ¾ | ¾ | ¾ | ¾ |
| F    |   |   |   |   | ± | ± | ± | ± |

# Abicom

| CODE | 8  | 9   | A | B | C | D | E | F   |
|------|----|-----|---|---|---|---|---|-----|
| 0    |    | NUL |   | Ò | ì | ò |   |     |
| 1    |    |     | A | Ó | à | ó |   |     |
| 2    |    | DC2 | À | Ô | á | ô |   |     |
| 3    |    |     | À | Õ | â | õ |   |     |
| 4    |    | DC4 | À | Ö | ä | ö |   |     |
| 5    |    |     | À | Ø | æ | ø |   |     |
| 6    |    |     | Ç | Ù | ù |   |   |     |
| 7    |    |     | È | Ú | ú |   |   |     |
| 8    |    |     | É | Û | û |   |   |     |
| 9    | HT | EM  | Ê | Ü | ü |   |   |     |
| A    | LF |     | Ë | Ý | ÿ |   |   |     |
| B    | VT | ESC | ì | · | · |   |   |     |
| C    | FF |     | í | · | · |   |   |     |
| D    | CR |     | î | · | · |   |   |     |
| E    | SO |     | ï | · | · |   |   |     |
| F    | SI |     | ñ | · | · |   |   | DEL |

# PC437 Греческая

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E  | F |
|------|---|---|---|---|---|---|----|---|
| 0    | A | Ρ | ι | ⋮ | ⋮ | ω | Ω  |   |
| 1    | B | Σ | κ | ⋮ | ⋮ | ά | ±  |   |
| 2    | Γ | Τ | λ | ⋮ | ⋮ | έ | ≥  |   |
| 3    | Δ | Υ | μ | ⋮ | ⋮ | ή | ≤  |   |
| 4    | E | Φ | ν | ⋮ | ⋮ | ί | ∫  |   |
| 5    | Z | Χ | ξ | ⋮ | ⋮ | ϊ | ∫  |   |
| 6    | H | Ψ | ο | ⋮ | ⋮ | ό | ÷  |   |
| 7    | Θ | Ω | π | ⋮ | ⋮ | ύ | ≈  |   |
| 8    | I | α | ρ | ⋮ | ⋮ | Û | °  |   |
| 9    | A | θ | σ | ⋮ | ⋮ | Û | °  |   |
| A    | Λ | υ | ς | ⋮ | ⋮ | ά | £  |   |
| B    | M | δ | τ | ⋮ | ⋮ | ε | ¥  |   |
| C    | N | ε | υ | ⋮ | ⋮ | η | √  |   |
| D    | E | ζ | φ | ⋮ | ⋮ | ι | n² |   |
| E    | O | η | χ | ⋮ | ⋮ | ο | ■  |   |
| F    | Π | θ | ψ | ⋮ | ⋮ | υ |    |   |

**PC869 (Греческая)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   | Γ | İ | ⋮ | ⊥ | Τ | ζ | - |
| 1    |   | İ | İ | ⋮ | ⊥ | Υ | η | ± |
| 2    |   | Ο | ó | ⋮ | ⊥ | Φ | θ | υ |
| 3    |   |   | ó | ⋮ | ⊥ | Χ | ι | φ |
| 4    |   |   | Α | ⊥ | ⊥ | Ψ | κ | Χ |
| 5    |   | Υ | Β | ⊥ | ⊥ | Ω | λ | Σ |
| 6    | Α | Υ | Γ | ⊥ | ⊥ | α | μ | Ψ |
| 7    |   | ⊙ | Δ | ⊥ | ⊥ | β | ν | ° |
| 8    |   | Ω | Ε | ⊥ | ⊥ | γ | ξ | ° |
| 9    | · | · | Ζ | ⊥ | ⊥ | δ | ο | · |
| A    | · | · | Η | ⊥ | ⊥ | ε | ω | · |
| B    | · | · | θ | ⊥ | ⊥ | ϋ | ϋ | · |
| C    | · | · | ι | ⊥ | ⊥ | ϐ | ϐ | · |
| D    | · | · | κ | ⊥ | ⊥ | ρ | ρ | · |
| E    | · | · | λ | ⊥ | ⊥ | σ | σ | · |
| F    | · | · | μ | ⊥ | ⊥ | τ | τ | · |

**ISO 8859-7 (Латинско/Греческая)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   |   | ° | İ | Π | Û | π |
| 1    |   |   | · | ± | Α | Ρ | α | ρ |
| 2    |   |   | · | ² | Β | Σ | β | σ |
| 3    |   |   | £ | ³ | Γ | Υ | γ | ς |
| 4    |   |   |   | ´ | Δ | Τ | δ | τ |
| 5    |   |   |   | ~ | Ε | Υ | ε | υ |
| 6    |   |   |   | · | Ζ | Φ | ζ | φ |
| 7    |   |   | · | · | Η | Χ | η | χ |
| 8    |   |   | · | · | Θ | Ψ | θ | ψ |
| 9    |   |   | · | · | Ι | Ω | ι | ω |
| A    |   |   | · | · | Κ | Ψ | κ | ϊ |
| B    |   |   | · | · | Λ | Μ | λ | ü |
| C    |   |   | · | · | Μ | Ν | μ | ó |
| D    |   |   | · | · | Ν | Ξ | ν | ó |
| E    |   |   | · | · | Ξ | Ο | ξ | ó |
| F    |   |   | · | · | Ο | Ψ | ο | · |

**PC853 (Турецкая)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | È | á | ⋮ | ⊥ | Ó | - |   |
| 1    | ü | ç | í | ⋮ | ⊥ | Ö | ± |   |
| 2    | é | ç | ó | ⋮ | ⊥ | Ö | h |   |
| 3    | â | ö | ú | ⋮ | ⊥ | Ö | h |   |
| 4    | ä | ö | ñ | ⊥ | ⊥ | Ğ | S |   |
| 5    | à | ò | ñ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| 6    | â | û | Ğ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| 7    | ç | ù | ğ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| 8    | ê | î | ñ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| 9    | è | Û | ñ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| A    | è | Ü | ñ | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| B    | î | ğ | ı | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| C    | î | ğ | ı | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| D    | ı | ğ | ı | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| E    | İ | ç | « | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |
| F    | Ç | ı | » | ⊥ | ⊥ | ı | ı |   |

**PC857 (Турецкая)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | È | á | ⋮ | ⊥ | Q | Ó | - |
| 1    | ü | æ | í | ⋮ | ⊥ | a | Ö | ± |
| 2    | é | Æ | ó | ⋮ | ⊥ | e | Ö | · |
| 3    | â | ö | ú | ⋮ | ⊥ | e | Ö | · |
| 4    | ä | ö | ñ | ⊥ | ⊥ | e | Ö | · |
| 5    | à | ò | ñ | ⊥ | ⊥ | ä | Ö | · |
| 6    | â | û | Ğ | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| 7    | ç | ù | ğ | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| 8    | ê | î | ñ | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| 9    | è | Û | ñ | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| A    | è | Ü | ñ | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| B    | î | ø | ı | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| C    | î | ø | ı | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| D    | ı | ø | ı | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| E    | İ | ç | « | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |
| F    | Ç | ı | » | ⊥ | ⊥ | f | ı |   |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F  |
|------|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 0    |   |   | ° | À | Ā | à | ǎ | ǧ  |
| 1    |   |   | ± | Á | Ă | á | â | ǧ̃ |
| 2    |   | ı | ² | Â | Ĉ | â | ă | ǧ̃ |
| 3    | ı | £ | ³ | Ã | Ċ | ã | â | ǧ̃ |
| 4    | ı | ¤ | ´ | Ä | Č | ä | ă | ǧ̃ |
| 5    | ı | ¥ | µ | Å | Ď | å | ă | ǧ̃ |
| 6    | ı | ¦ | ¶ | Æ | Đ | æ | ÷ | ǧ̃ |
| 7    | ı | § | · | Ç | Ð | ç | ø | ǧ̃ |
| 8    | ı | ¨ | ¸ | È | Œ | è | ø | ǧ̃ |
| 9    | ı | © | ˙ | É | Š | é | ù | ǧ̃ |
| A    | ı | ª | ˚ | Ê | Ť | ê | ú | ǧ̃ |
| B    | ı | « | » | Ë | Ú | ë | û | ǧ̃ |
| C    | ı | » | ¼ | Ě | Û | ě | ü | ǧ̃ |
| D    | ı | ı | ½ | Ě | Ü | ě | ı | ǧ̃ |
| E    | ı | ı | ¾ | Ě | Ş | ě | ı | ǧ̃ |
| F    | ı | ı | — | Ë | Ş | ë | ı | ǧ̃ |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | ђ | љ | а | ▒ | Љ | Я | - |   |
| 1    | ъ | љ | А | ▒ | Л | Р | ы |   |
| 2    | у | љ | Б | ▒ | Л | Р | Ы |   |
| 3    | ђ | њ | Б | ▒ | М | С | э |   |
| 4    | ё | њ | Ц | ▒ | Н | С | З |   |
| 5    | ѐ | ћ | Ц | ▒ | Н | Т | ш |   |
| 6    | е | ќ | Д | ▒ | Х | О | Ш |   |
| 7    | е | ќ | Д | ▒ | К | О | Ш |   |
| 8    | s | у | И | ▒ | К | П | Э |   |
| 9    | S | у | Е | ▒ | К | П | Э |   |
| A    | i | ц | Ф | ▒ | ▒ | ▒ | Щ |   |
| B    | I | ц | Ф | ▒ | ▒ | ▒ | Щ |   |
| C    | I | ю | Г | ▒ | ▒ | ▒ | Ч |   |
| D    | I | ю | Г | ▒ | ▒ | ▒ | Ч |   |
| E    | j | ъ | « | ▒ | ▒ | ▒ | Ч |   |
| F    | J | ъ | » | ▒ | ▒ | ▒ | Ч |   |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | А | Р | а | ▒ | Љ | л | ё |   |
| 1    | Б | С | б | ▒ | Л | л | ё |   |
| 2    | В | Т | в | ▒ | Т | т | ё |   |
| 3    | Г | У | г | ▒ | Т | у | ё |   |
| 4    | Д | Ф | д | ▒ | Ф | ф | ё |   |
| 5    | Е | Х | е | ▒ | Х | х | ё |   |
| 6    | Ж | Ц | ж | ▒ | Ц | ц | ё |   |
| 7    | З | Ч | з | ▒ | Ч | ч | ё |   |
| 8    | И | Ш | и | ▒ | Ш | ш | ё |   |
| 9    | Й | Щ | й | ▒ | Щ | щ | ё |   |
| A    | К | Ъ | к | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |
| B    | Л | Ы | л | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |
| C    | М | Ь | м | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |
| D    | Н | Э | н | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |
| E    | О | Ю | о | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |
| F    | П | Я | п | ▒ | ▒ | ▒ | ё |   |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | É | á | ▒ | Љ | đ | Ó | - |
| 1    | ç | é | í | ▒ | Л | Đ | Ó | - |
| 2    | ü | í | ó | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 3    | ä | ó | ú | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 4    | ä | ö | ú | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 5    | ä | ö | ú | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 6    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 7    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 8    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| 9    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| A    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| B    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| C    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| D    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| E    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |
| F    | č | í | á | ▒ | Т | Đ | Ó | - |

**MAZOWIA (Польская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | ç | ę | ż | Ł | ł | ą | ≡ |   |
| 1    | ü | ę | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| 2    | é | ę | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| 3    | â | ô | ó | Ł | ł | ą | ± |   |
| 4    | ä | ö | ń | Ł | ł | ą | ± |   |
| 5    | à | ó | ń | Ł | ł | ą | ± |   |
| 6    | ą | ù | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| 7    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| 8    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| 9    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| A    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| B    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| C    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| D    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| E    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |
| F    | ę | ś | ż | Ł | ł | ą | ± |   |

**Код MJK (CSFR)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | č | é | á | Ł | ł | ą | ≡ |   |
| 1    | ü | é | í | Ł | ł | ą | ± |   |
| 2    | é | ž | ó | Ł | ł | ą | ± |   |
| 3    | đ | ô | ú | Ł | ł | ą | ± |   |
| 4    | ä | ö | ň | Ł | ł | ą | ± |   |
| 5    | ď | ó | ň | Ł | ł | ą | ± |   |
| 6    | ř | ù | ů | Ł | ł | ą | ± |   |
| 7    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| 8    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| 9    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| A    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| B    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| C    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| D    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| E    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |
| F    | č | ě | š | Ł | ł | ą | ± |   |

**Bulgaria (Болгарская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | А | Р | а | р | Ł | ł | ą | ≡ |
| 1    | Б | С | б | с | Ł | ł | ą | ± |
| 2    | В | Т | в | т | Ł | ł | ą | ± |
| 3    | Г | У | г | у | Ł | ł | ą | ± |
| 4    | Д | Ф | д | ф | Ł | ł | ą | ± |
| 5    | Е | Х | е | х | Ł | ł | ą | ± |
| 6    | Ж | Ц | ж | ц | Ł | ł | ą | ± |
| 7    | З | Ч | з | ч | Ł | ł | ą | ± |
| 8    | И | Щ | и | щ | Ł | ł | ą | ± |
| 9    | Й | Ъ | й | ъ | Ł | ł | ą | ± |
| A    | К | Ь | к | ь | Ł | ł | ą | ± |
| B    | Л | Ы | л | ы | Ł | ł | ą | ± |
| C    | М | Ъ | м | ъ | Ł | ł | ą | ± |
| D    | Н | Э | н | э | Ł | ł | ą | ± |
| E    | О | Ю | о | ю | Ł | ł | ą | ± |
| F    | П | Я | п | я | Ł | ł | ą | ± |

**Estonia (Эстонская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | ç | é | á | Ł | ł | ą | ≡ |   |
| 1    | ü | æ | í | Ł | ł | ą | ± |   |
| 2    | é | æ | ó | Ł | ł | ą | ± |   |
| 3    | â | ô | ú | Ł | ł | ą | ± |   |
| 4    | ä | ö | ň | Ł | ł | ą | ± |   |
| 5    | à | ò | ñ | Ł | ł | ą | ± |   |
| 6    | ä | ò | ñ | Ł | ł | ą | ± |   |
| 7    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| 8    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| 9    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| A    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| B    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| C    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| D    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| E    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |
| F    | ç | ù | õ | Ł | ł | ą | ± |   |



| Code | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   |   | ° | Á | Ď | í | d |
| 1    |   |   | À | à | Ā | Ď | á | đ |
| 2    |   |   | Ā | ā | Ā | Ń | â | ñ |
| 3    |   |   | Ł | ł | Ā | Ń | ã | ń |
| 4    |   |   | Π | π | Ā | Ń | ä | ó |
| 5    |   |   | Ł | ł | Ā | Ń | å | ô |
| 6    |   |   | Š | š | Ā | Ń | č | ö |
| 7    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ç | ÷ |
| 8    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ĉ | ř |
| 9    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ê | ů |
| A    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ë | ú |
| B    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ě | ü |
| C    |   |   | Š | š | Ā | Ń | í | ý |
| D    |   |   | Š | š | Ā | Ń | î | ÿ |
| E    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ï | ÿ |
| F    |   |   | Š | š | Ā | Ń | ž | ÿ |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | Ç | É | Á | ⋮ | Ł | ą | α | ≡ |
| 1    | ü | æ | í | ⋮ | Ł | č | β | ± |
| 2    | é | Æ | ó | ⋮ | Ł | ĉ | Γ | ∇ |
| 3    | â | ø | ú | ⋮ | Ł | ê | Π | ∞ |
| 4    | ä | ö | ñ | ⋮ | Ł | ì | Σ | ∫ |
| 5    | à | ò | Ñ | ⋮ | Ł | š | σ | ∫ |
| 6    | â | û | ã | ⋮ | Ł | ç | μ | ∫ |
| 7    | ç | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | τ | ∫ |
| 8    | ë | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | φ | ∫ |
| 9    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | θ | ∫ |
| A    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | Ω | ∫ |
| B    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | ∞ | ∫ |
| C    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | ∞ | ∫ |
| D    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | ∞ | ∫ |
| E    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | ∞ | ∫ |
| F    | è | ÿ | ö | ⋮ | Ł | ÿ | ∞ | ∫ |

PC 866 LAT. (Латвийская)\*

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | À | Р | а | ⋮ | Ļ | š | р | Ē |
| 1    | Б | С | б | ⋮ | Ļ | š | с | ē |
| 2    | В | Т | в | ⋮ | Ļ | š | т | Ģ |
| 3    | Г | У | г | ⋮ | Ļ | š | у | ķ |
| 4    | Д | Ф | д | ⋮ | Ļ | š | ф | ķ |
| 5    | Е | Х | е | ⋮ | Ļ | š | х | ļ |
| 6    | Ж | Ц | ж | ⋮ | Ļ | š | ц | ļ |
| 7    | З | Ч | з | ⋮ | Ļ | š | ч | ž |
| 8    | И | Ш | и | ⋮ | Ļ | š | ш | ž |
| 9    | Й | Щ | й | ⋮ | Ļ | š | щ | ō |
| A    | К | Ъ | к | ⋮ | Ļ | š | ъ | · |
| B    | Л | Ы | л | ⋮ | Ļ | š | ы | √ |
| C    | М | Ь | м | ⋮ | Ļ | š | ь | Ņ |
| D    | Н | Э | н | ⋮ | Ļ | š | э | š |
| E    | О | Ю | о | ⋮ | Ļ | š | ю | ■ |
| F    | П | Я | п | ⋮ | Ļ | š | я | ■ |

**PC866UKR\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | А | Р | а | б | в | г | д | е |
| 1    | Б | С | б | в | г | д | е | ё |
| 2    | В | Т | в | г | д | е | ё | Г |
| 3    | Г | У | г | д | е | ё | Е | Г |
| 4    | Д | Ф | д | е | ё | Е | Е | Е |
| 5    | Е | Х | е | ё | Е | Е | Е | Е |
| 6    | Ж | Ц | ж | з | и | й | і | ї |
| 7    | З | Ч | з | и | й | і | ї | ї |
| 8    | И | Ш | и | й | і | ї | ї | ї |
| 9    | Й | Щ | й | і | ї | ї | ї | ї |
| A    | К | Ъ | к | л | м | н | о | п |
| B    | Л | Ы | л | м | н | о | п | п |
| C    | М | Ь | м | н | о | п | п | п |
| D    | Н | Э | н | о | п | п | п | п |
| E    | О | Ю | о | п | п | п | п | п |
| F    | П | Я | п | п | п | п | п | п |

**PC APTEC (арабская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | ٠ | ع | ـ | ٠ | ق | ذ | ـ | ا |
| 1    | ٠ | ح | ـ | ٠ | ا | ر | ـ | ا |
| 2    | ٠ | خ | ـ | ٠ | ا | ز | ـ | ا |
| 3    | √ | ج | ـ | ٠ | ا | ك | ـ | ا |
| 4    | ⊙ | ع | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| 5    | — | ح | ـ | ٠ | ا | م | ـ | ا |
| 6    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ن | ـ | ا |
| 7    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ه | ـ | ا |
| 8    | — | ح | ـ | ٠ | ا | و | ـ | ا |
| 9    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ى | ـ | ا |
| A    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| B    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| C    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| D    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| E    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |
| F    | — | ح | ـ | ٠ | ا | ل | ـ | ا |

**PC708 (арабская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   | ـ | ـ | ـ | ذ | ـ | ـ |
| 1    |   |   | ـ | ـ | ـ | ر | ـ | ـ |
| 2    | é | ـ | ـ | ـ | ـ | ز | ـ | ـ |
| 3    | â | ـ | ـ | ـ | ـ | ك | ـ | ـ |
| 4    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | ل | ـ | ـ |
| 5    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | م | ـ | ـ |
| 6    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| 7    | ç | ـ | ـ | ـ | ـ | ه | ـ | ـ |
| 8    | ê | ـ | ـ | ـ | ـ | ظ | ـ | ـ |
| 9    | è | ـ | ـ | ـ | ـ | ع | ـ | ـ |
| A    | è | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |
| B    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |
| C    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |
| D    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |
| E    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |
| F    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ث | ـ | ـ |

**PC720 (арабская)\***

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    |   |   | ـ | ـ | ـ | ح | ـ | ـ |
| 1    |   |   | ـ | ـ | ـ | ط | ـ | ـ |
| 2    | é | ـ | ـ | ـ | ـ | ظ | ـ | ـ |
| 3    | â | ـ | ـ | ـ | ـ | ع | ـ | ـ |
| 4    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | غ | ـ | ـ |
| 5    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | ف | ـ | ـ |
| 6    | à | ـ | ـ | ـ | ـ | م | ـ | ـ |
| 7    | ç | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| 8    | ê | ـ | ـ | ـ | ـ | ك | ـ | ـ |
| 9    | è | ـ | ـ | ـ | ـ | ل | ـ | ـ |
| A    | è | ـ | ـ | ـ | ـ | م | ـ | ـ |
| B    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| C    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| D    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| E    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |
| F    | î | ـ | ـ | ـ | ـ | ن | ـ | ـ |

# PC AR864 (Arabik)

# Italic

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | • | β | • | • | • | • | • | • |
| 1    | • | ∞ | — | • | • | • | • | • |
| 2    | • | ε | L | r | r | r | r | r |
| 3    | √ | ± | £ | r | r | r | r | r |
| 4    | ⋮ | ± | • | • | • | • | • | • |
| 5    | — | ± | L | o | o | o | o | o |
| 6    | + | ≈ | r | o | o | o | o | o |
| 7    | + | « | r | v | v | v | v | v |
| 8    | + | » | L | λ | λ | λ | λ | λ |
| 9    | T | y | r | • | • | • | • | • |
| A    | T | l | • | • | • | • | • | • |
| B    | T | y | • | • | • | • | • | • |
| C    | T | y | • | • | • | • | • | • |
| D    | T | y | • | • | • | • | • | • |
| E    | T | y | • | • | • | • | • | • |
| F    | T | y | • | • | • | • | • | • |

| CODE | 8 | 9 | A | B | C | D | E | F |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0    | A | P | a | p | L | ⋮ | a | ≡ |
| 1    | B | C | b | c | T | ⋮ | β | ± |
| 2    | B | C | b | c | T | ⋮ | β | ± |
| 3    | Г | У | г | у | T | ⋮ | Г | У |
| 4    | Д | Ф | д | ф | T | ⋮ | Д | Ф |
| 5    | Е | Х | е | х | T | ⋮ | Е | Х |
| 6    | Ж | Ц | ж | ц | T | ⋮ | Ж | Ц |
| 7    | З | Ч | з | ч | T | ⋮ | З | Ч |
| 8    | И | Ш | и | ш | T | ⋮ | И | Ш |
| 9    | Й | Щ | й | щ | T | ⋮ | Й | Щ |
| A    | К | Ъ | к | ъ | T | ⋮ | К | Ъ |
| B    | Л | Ь | л | ь | T | ⋮ | Л | Ь |
| C    | М | Ы | м | ы | T | ⋮ | М | Ы |
| D    | Н | Э | н | э | T | ⋮ | Н | Э |
| E    | О | Ю | о | ю | T | ⋮ | О | Ю |
| F    | П | Я | п | я | T | ⋮ | П | Я |

В курсиве не существует символа для шестнадцатичного кода 15

## Международные наборы символов

С помощью установки переключателей DIP или, послав команду ESC R, вы можете выбрать один из следующих международных наборов символов. Например, когда вы хотите выбрать “Курсив, Французский”, то символы, присутствующие в приведенной ниже таблице в строке “Французский”, используются в таблице курсивных символов.

Первые восемь международных наборов символов можно выбирать с помощью переключателей DIP или, посылая команду ESC R.

| Country | ASCII code hex |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------|----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|         | 23             | 24 | 40 | 5B | 5C | 5D | 5E | 60 | 7B | 7C | 7D | 7E |
| USA     | #              | \$ | @  | [  | \  | ]  | ^  | ‘  | {  |    | }  | ~  |
| France  | #              | \$ | à  | °  | ç  | §  | ^  | ‘  | é  | ù  | è  | .. |
| Germany | #              | \$ | §  | Ä  | Ö  | Ü  | ^  | ‘  | ä  | ö  | ü  | ß  |
| UK      | £              | \$ | @  | [  | \  | ]  | ^  | ‘  | {  |    | }  | ~  |
| Denmark | #              | \$ | @  | Æ  | Ø  | Å  | ^  | ‘  | æ  | ø  | å  | ~  |
| Sweden  | #              | ¤  | É  | Ä  | Ö  | Å  | Û  | é  | ä  | ö  | å  | ü  |
| Italy   | #              | \$ | @  | °  | \  | é  | ^  | ‘  | ù  | à  | ò  | è  |
| Spain   | Pt             | \$ | @  | i  | Ñ  | ¿  | ^  | ‘  | .. | ñ  | }  | ~  |

Последние пять наборов доступны только при использовании команды ESC R. Значение параметра n используется в команде ESC R.

| Country       | ASCII code hex |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|---------------|----------------|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
|               | 23             | 24 | 40 | 5B | 5C | 5D | 5E | 60 | 7B | 7C | 7D | 7E |
| Japan         | #              | \$ | @  | [  | ¥  | ]  | ^  | ‘  | {  |    | }  | ~  |
| Norway        | #              | ¤  | É  | Æ  | Ø  | Å  | Û  | é  | æ  | ø  | å  | ü  |
| Denmark II    | #              | \$ | É  | Æ  | Ø  | Å  | Û  | é  | æ  | ø  | å  | ü  |
| Spain II      | #              | \$ | á  | i  | Ñ  | ¿  | é  | ‘  | í  | ñ  | ó  | ú  |
| Latin America | #              | \$ | á  | i  | Ñ  | ¿  | é  | ü  | í  | ñ  | ó  | ú  |

## Таблица СИМВОЛОВ

Символы, указанные в данной таблице, могут быть напечатаны при помощи следующих команд: ESC \ (перечисление символов) или ESC ^ (указывается один символ). Это возможно в случае эмуляции режима работы IBM.

| CODE | 0 | 1  | 7 |
|------|---|----|---|
| 0    |   | ▶  |   |
| 1    | ☺ | ◀  |   |
| 2    | ⊕ | ↕  |   |
| 3    | ♥ | !! |   |
| 4    | ♦ | ¶  |   |
| 5    | ♣ |    |   |
| 6    | ♠ | —  |   |
| 7    | • | ↕  |   |
| 8    | ■ | ↑  |   |
| 9    | ○ | ↓  |   |
| A    | ◻ | →  |   |
| B    | ♂ | ←  |   |
| C    | ♀ | ↵  |   |
| D    | ♪ | ↔  |   |
| E    | ♫ | ▲  |   |
| F    | ⊗ | ▼  | △ |

---

# Глоссарий

Данные определения применимы специально для принтеров.

## ***application (приложение)***

Программа, помогающая вам решить конкретную задачу, как например, обработка текста или финансовое планирование.

## ***ASCII (Американский стандартный код для обмена информацией)***

Стандартизованная система кодирования, в которой всем буквам и символам присвоены числовые значения.

## ***baud rate (скорость передачи в бодах)***

Мера скорости передачи информации. Обычно близка к скорости передачи в битах в секунду (но не равна ей). Также называется скоростью передачи последовательных битов.

## ***bidirectional printing (двунаправленная печать)***

Режим печати, при котором печатающая головка сначала печатает строку при движении слева направо, а следующую строку печатает при движении справа налево. Такой режим существенно ускоряет печать.

## ***bit (бит)***

Двоичная цифра, принимающая значения 0 или 1. Является минимальной единицей информации, используемой в принтерах и компьютерах.

## ***buffer (буфер)***

См. *memory*.

## ***byte (байт)***

Единица информации, состоящая из 8 бит.

## ***character set (набор символов)***

Набор букв, цифр и символов, которые составляют всю совокупность символов каждого конкретного языка.

## ***character table (кодовая таблица символов)***

Часть набора символов, которую можно использовать для графических символов или курсивных символов.

---

## ***characters per inch (символов на дюйм)***

Число равноширинных символов, которые принтер может напечатать в одной строке по горизонтали на одном дюйме. Другое название питч. Данный принтер по умолчанию печатает 10 cpi (т.е. десять символов на дюйм).

## ***Continuous paper (непрерывная бумага)***

Бумага, имеющая по бокам перфорационные отверстия, предназначенные для протяжки с помощью звездочек, имеющая перфорационные просечки между страницами. При поставке такая бумага уложена в стопы. Другое название — фальцованная бумага.

## ***continuous forms with labels (непрерывные формы с этикетками)***

Вид непрерывной бумаги, на каждой странице которой прилеплена одна этикетка. Этим она отличается от бумаге с этикетками, которая полностью заполнена этикетками. При печати на непрерывных формах с этикетками принтер должен регулировать положение печатающей головки с учетом дополнительной толщины этикеток. Перед тем, как начинать печать на такой бумаге, следует измерить ее толщину с помощью средства запоминания бумаги.

## ***default (по умолчанию)***

Значение или установка, которая действует при включении оборудования, при его сбросе или инициализации.

## ***DIP switches (переключатели DIP)***

Маленькие переключатели, расположенные в принтере, которые управляют различными функциями принтера и задают состояние принтера по умолчанию, когда его включают или инициализируют. DIP — это сокращение от dual inline package (корпус с двухрядным расположением выводов).

## ***dot matrix (матричный)***

Метод печати, при котором каждая буква или символ формируются из шаблона (матрицы) отдельных точек.

## ***draft (черновой)***

Один из трех видов печати, доступных на вашем принтере. При черновом режиме для повышения скорости печати на каждый символ используется меньшее количество точек. См. также *high-speed draft* и *near letter quality*.

## ***driver (программа-драйвер)***

См. *Printer driver*

---

## **ESC (escape — переход)**

Специальный управляющий код, с которого начинается большинство команд принтера.

## **ESC/P**

Аббревиатура для Epson Standard Code for Printers (стандартный код для принтеров Epson). Система команд, позволяющая вам управлять принтером, используя программное обеспечение вашего компьютера. Эта система является стандартной для всех принтеров корпорации EPSON и поддерживается большинством программ для персональных компьютеров.

## **fanfold paper (фальцованная бумага)**

См. *непрерывная бумага*.

## **font (шрифт)**

Набор символов заданного начертания, имеющий определенное название. Например, Epson Roman или Epson Sans Serif.

## **form feed (FF) (прогон формы)**

Управляющий код и клавиша панели управления, позволяющие протянуть бумагу к следующей верхней границе формы.

## **hex dump (шестнадцатеричная печать)**

Средство для поиска и исправления ошибок, которое позволяет опытным пользователям устанавливать причину коммуникационных проблем между принтером и компьютером. Когда принтер находится в режиме hex dump, он распечатывает каждый получаемый код в шестнадцатеричном виде и в виде кода ASCII. Называется также дамп данных.

## **high-speed draft (черновая печать с высокой скоростью)**

Один из трех видов печати на вашем принтере. Высокоскоростная черновая печать использует минимальное количество точек для представления каждого символа, что позволяет печатать очень быстро. См. также *draft u near letter quality*.

## **initialize (инициализировать)**

перевод принтер в первоначальное состояние по умолчанию. Достигается при включении принтера или при посылке на принтер управляющего сигнала `INIT`.

## **input buffer**

См. *memory*.

---



## ***interface (интерфейс)***

Способ соединения принтера и компьютера. Параллельный интерфейс за каждый раз пересылает по одному символу или коду, а последовательный интерфейс передает данные в последовательности бит за битом.

## ***line feed (LF) (перевод строки)***

Управляющий код и клавиша панели управления, которые протягивают бумагу на одну строку.

## ***memory (оперативная память)***

У принтера, как и компьютера есть оперативная память. Когда вы печатаете файл, пересылаемый из компьютера, то содержимое файла быстро передается из оперативной памяти компьютера в оперативную память принтера. После этого принтер печатает информацию уже из собственной памяти. Это позволяет компьютеру продолжать свою работу, пока принтер все еще распечатывает переданную информацию. Иногда оперативную память принтера называют буфером или входным буфером.

## ***micro feed (микрподача)***

Средство, позволяющее настраивать верхнюю границу формы, печати и позиции отрыва.

## ***near letter quality (NLQ) (качественная печать)***

Один из трех видов печати, имеющихся в вашем принтере. Качественная печать замедляет скорость работы принтера, но заметно повышает качество печати, поскольку использует для печати каждого символа максимальное количество точек, т.е. печатает символы с высоким разрешением. См. также *draft* и *high-speed draft*.

## ***overlapping multi-part forms (перекрывающиеся многоэкземплярные формы)***

Вид непрерывной бумаги, которая содержит многоэкземплярные формы. Длина страницы у многоэкземплярных форм больше, чем длина страницы обычной непрерывной бумаги, являющейся здесь подложкой. Поэтому край многоэкземплярной формы заходит на следующую страницу бумаги, перекрывая некоторый участок. Толщина бумаги в таких областях перекрытия больше толщины зоны печати.

## ***overlapping multi-part forms with labels (перекрывающиеся многоэкземплярные формы с этикетками)***

Это такая непрерывная бумага, которая сочетает перекрывающиеся многоэкземплярные формы и непрерывные формы с этикетками. Следуйте всем инструкциям, предназначенным для использования каждого типа

---

бумаги. Для данной бумаги нужно специально устанавливать толщину с применением возможности запоминания бумаги.

### ***paper bail (прижимная планка)***

Часть принтера, плотно прижимающая бумагу к валику, что позволяет выровнять бумагу.

### ***parallel interface (параллельный интерфейс)***

См. *interface*.

### ***parity (четность, паритет)***

Метод, с помощью которого компьютер и принтер проверяют надежность передачи данных.

### ***pitch (питч)***

Количество символов на дюйм. Стандартно используется питч, равный 10 cpi.

### ***platen (валик)***

Серебряная пластинка, нанесенная на валик и находящаяся под прижимной планкой. Она является подложкой для бумаги, прижатой прижимной планкой.

### ***printable area (зона печати)***

Область на странице, где принтер может печатать. Она меньше, чем геометрические размеры страницы, определяемые полями.

### ***printer driver (программа-драйвер принтера)***

Программа, которая посылает из компьютера команды, позволяющие использовать функции конкретного принтера.

### ***printing position (позиция печати)***

Позиция на странице, где будет печататься текст или графика. Позицию печати можно настраивать с помощью клавиши Micro Feed.

### ***pull tractor (протягивающий трактор)***

Дополнительное устройство для подачи бумаги, которое оказывается весьма полезным при печати на заранее напечатанной бумаге или на многоэкземплярных формах.

---

### ***push tractor (подающий трактор)***

Устройство, которое подает непрерывную бумагу через принтер. Как передний, так и задний трактора являются подающими тракторами. Они подают бумагу через принтер к печатающей головке.

### ***RAM (ОЗУ, оперативная память)***

Память с произвольным доступом. Часть памяти принтера, используемая в качестве буфера и для запоминания символов, определенных пользователем.

### ***reset (сброс)***

Возврат принтера в состояние по умолчанию. Достигается путем отправки соответствующей команды, сигнала INIT или же при выключении и повторном включении принтера.

### ***self test (встроенный тест, самотест)***

Метод проверки правильности работы принтера. При запуске внутреннего теста принтер печатает встроенный набор символов, хранящийся в ПЗУ (постоянном запоминающем устройстве).

### ***serial interface (последовательный интерфейс)***

См. *interface*.

### ***standby position (позиция готовности)***

Позиция бумаги, после того, как вы вручную загрузили ее на первые пять зубчиков звездочек трактора. Когда принтер переключает трактора, то он автоматически возвращает бумагу, на которой только что печатал, в эту позицию, а в позицию печати переводит бумагу с другого трактора.

### ***tear-off position (позиция отрыва)***

В эту позицию принтер подает бумагу, когда вы нажали клавишу Tear Off. Эту позицию можно настраивать с помощью клавиши Micro Feed таким образом, чтобы перфорация бумаги точно попадала на линию отрыва принтера.

### ***top-of-form position (позиция верхней границы формы)***

Позиция бумаги, которую принтер опознает как первую строку для печати. Принтер подает бумагу к этой позиции, когда он загружает бумагу. Эту позицию можно настраивать с помощью клавиши Micro Feed.

### ***user-defined characters (символы, определенные пользователем)***

Символы, которые были заданы и записаны в память принтера пользователем. Называются также выгружаемыми символами.

---

---

# Предметный указатель

## D

DIP-переключатели  
таблицы, 3-10-14  
установка и изменение, 3-8-10  
функции, 3-14-18

## E

EPSON Status Monitor 2

## I

IBM  
режим эмуляции, В-9-14  
таблица символов

## P

PAPER OUT индикатор, 3-2  
PAPER SELECT  
индикаторы FRONT/REAR, 3-3  
клавиша FRONT/REAR, 3-6  
PAUSE  
индикатор, 3-2  
клавиша, 3-3  
PITCH  
индикатор, 3-3  
клавиша, 3-6  
POWER индикатор, 3-2

## T

TEAR OFF  
индикатор, 3-2  
клавиша, 3-4  
TOF  
индикатор, 3-2  
клавиша, 3-6

## A

Авто CR (возврат каретки)  
Автоматическая настройка позиции  
автоотрыва, 2-16-19  
Автоматический выбор интерфейса, 3-19  
Автоматический прогон строки, 3-16  
Автоотрыв, 3-18

## B

Бумаги запоминание, 3-18, 3-19-23  
Бумаги запоминания утилита  
Буфер ввода, 3-16

## B

Верхней границы формы  
сброс, А-15  
установка, 2-11-13  
Внутренний тест, 1-18-19  
Входной буфер, 3-16

## Д

Длина страницы, 3-17  
Дополнительные устройства  
перфорационный резак, 2-3  
протягивающий трактор  
резак бумаги, 6-1-17

## З

Загрузка бумаги  
в задний трактор, 2-3-10  
в передний трактор, 2-3-10  
Загрузка и использование бумаги, 2-1-27  
Замена картриджа с красящей лентой, 5-9-11

---

## **И**

- Изменение установок переключателей DIP, 3-8-10
- Индикаторы ошибок, 5-2
- Индикаторы световые, 3-2-3
- Инициализация, А-14-15
- Инструкции по безопасности, важные, 6-9
- Интерфейс
  - выбор, использование автоматического, 3-19
  - лимит времени
  - подсоединение встроенного, 1-21-24
  - режим спецификации, А-11-14
- Интерфейсная карта
  - дополнительная, 3, 4-14-17
  - установка, 4-15-17
- Информация по технике безопасности, vi
- Использование EPSON Status Monitor, 2
- Использование
  - возможности запоминания бумаги, 3-19-23
  - двух тракторной системы, 2-2-3
  - дополнительных устройств к принтеру, 4-1-17
  - индикаторов ошибок многоэкземплярных форм, 2-25-26
  - переключателей DIP, 3-7-8
  - с задним трактором, 4-9-12
  - с передним трактором, 4-5-9
  - этикеток, 2-26-27

## **К**

- Картридж с красящей лентой, установка, 1-6-10
- Клавиша LF/FF LOAD, 3-4
- Клавиша MICRO FEED, 3-5
- Команды
  - принтера, В-2-14
  - режима эмуляции IBM, В-9-14
  - штрихового кода
  - упорядоченные по теме, В-3-9

## **М**

- Многоэкземплярные формы перекрывающиеся, 3-18, 3-19-23
- с этикетками, 3-18, 3-19-23
- печатать на, 2-24-27
- использование, 2-25-26
- Монитор Состояния

## **Н**

- Настройка позиции верхней границы формы, 2-11-13
- отрыва, 2-16-19
- печати

## **О**

- Обслуживание, 5-1-11
- Отрыв бумаги автоматический, 3-18
- Отрыва бумаги
  - режим, 2-14-15
  - установка позиции, 2-16-19

## **П**

- Панель управления, 3-2-7
- прочие функции, 3-7
- Параллельный интерфейс, А-11-13
- Переключение между передним и задним тракторами, 2-19-21
- Перечеркнутый ноль, 3-15
- Перфорационный резак дополнительный
  - удаление, 4-12-13
  - управление бумагой
  - установка, 4-2-5
- Перфорированной бумаги
  - приемный лоток
  - приставка для вывода
- Печати направление, 1-27
- Печать внутреннего теста
- Печать на многоэкземплярных формах и этикетках, 2-24-27
- Поддержка покупателей, Прил. С
- Подключение принтера, 1-10-11

Подключение принтера к вашему компьютеру, 1-20  
Поиск и устранение неисправностей, 5-1-11  
Последовательная скорость передачи битов, 3-17  
Последовательная четность  
Последовательный интерфейс, А-13-14  
Принтер  
  драйвер  
  обслуживание, 5-8-11  
  режим, 3-14  
  технические характеристики, А-2-10  
  чистка, 5-8-9  
Проблемы и их решения, 5-3-7  
Проверка комплектности, 1-3  
Прогон строки, автоматический, 3-16  
Пропуск зоны скрепления, 3-18  
Пропуск перфорации, 3-1  
Протягивающий трактор  
  с задним трактором, 4-12-13  
  с передним трактором, 4-5-9  
  удаление, 4-12-13  
  установка, 4-2-5

## **Р**

Распаковка принтера, 1-2-4  
Режим автоотрыва  
Режим эмуляции команд IBM, В-9-14  
Резак бумаги дополнительный  
  удаление, 6-12-13  
  управление бумагой  
  установка, 6-2-5

## **С**

Свойства, 1-2  
Сигнал  
Символов набор международный, В-21  
Символов таблицы, В-14-23  
Смена бумаги, 2-21-24  
Сохранение установок запоминания бумаги, 3-20-22

## **Т**

Технические характеристики интерфейса, А-11-14  
перфорационного резака, А-1-15  
принтера, А-2-10

## **У**

Удаление  
  перфорационного резака  
  протягивающего трактора, 4-12-13  
  резака бумаги  
  упаковочных материалов, 1-4  
Управляющие коды  
  ESC/P  
  эмуляции IBM 2380/2381 Plus  
Установка, 2  
  интерфейсной карты, 4-15-17  
  картриджа с красящей лентой, 1-6-10  
  Монитора Состояния EPSON  
  перфорационного резака,  
  дополнительного  
  подачи бумаги, 2-2-3  
  программного обеспечения принтера  
  протягивающего трактора,  
  дополнительного, 4-2-5  
  резака бумаги, дополнительного

## **Ш**

Шестнадцатеричная распечатка, 4-8

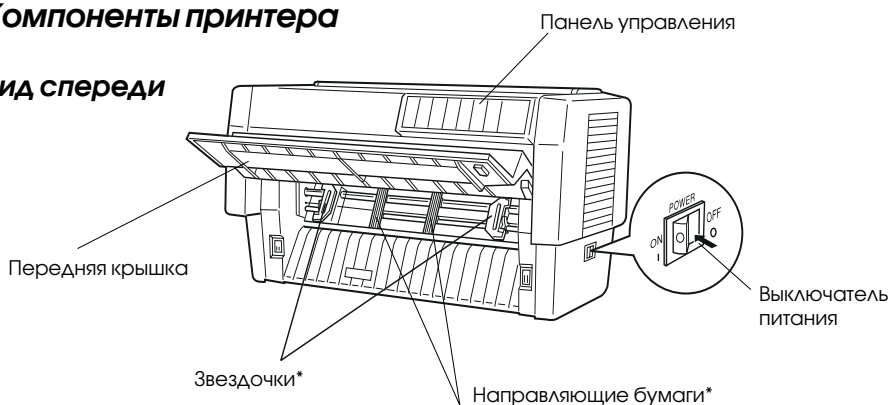
## **Э**

Этикетки  
  использование, 2-26-27  
  печать на многоэкземплярных  
  формах, 2-24-27



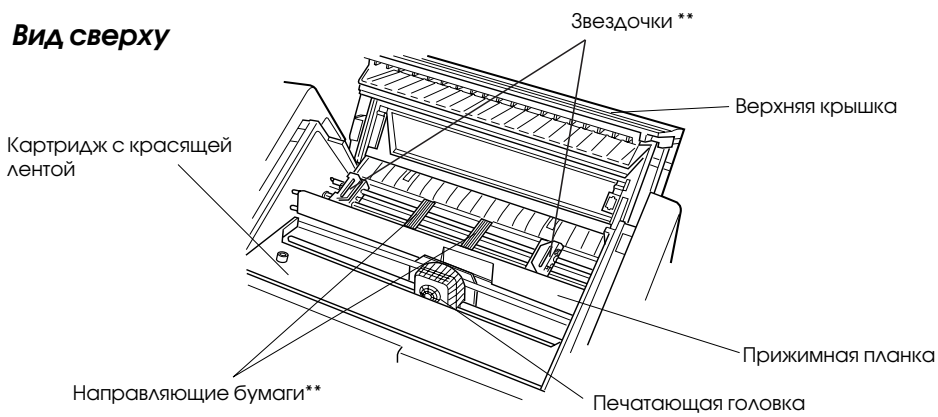
# Компоненты принтера

## Вид спереди



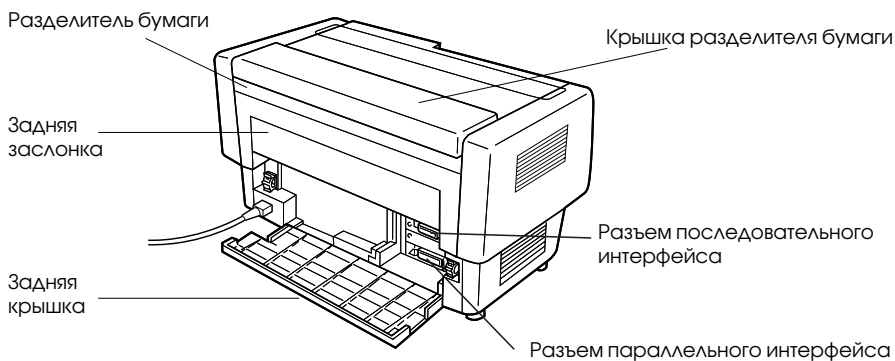
\* Компоненты переднего трактора

## Вид сверху



\*\* Компоненты заднего трактора

## Вид сзади





**SEIKO EPSON CORPORATION**

**Московское представительство:**

123610, Москва, Краснопресненская наб., 12.

Центр Международной Торговли, офис 1807.

Факс: (095) 967-0765.

---

**SEIKO EPSON CORPORATION**

(Hirooka Office)

80 Harashinden, Hirooka

Shiojiri-shi, Nagano-ken

399-0785 Japan

1998 March